



Tractado llamado Menor daño ꝺ medicina: compuesto

por el muy famoso maestro Alonso Chirino. Fisico del Rey don Juan el segundo de Castilla: y su alcalde y examinador de los fisicos y zurugianos de sus Reynos.

M.D.xlij.

Tabla.

Comiença la obra dl Menor daño d medicina

dicina ordenado por el diſcreto varon maeſtro Alonſo Chirino: fiſico del rey don Juan de Caſtilla el ſegũdo: ⁊ ſu alcalde y examinador mayor dlos fiſicos ⁊ çurugianos d ſus reynos El qual es partido en ocho partes. La primera contiene lo ſiguiente:

La ſegũda parte dl

regimiẽto dla ſanidad en q̃ manera conuiene vſar dl comer/beuer/exercicio/dormir contiene lo ſiguiente.

La tercera pte dl re

gimiento d ſanidad enlos vſos ⁊ adminiſtraciones del cuerpo: y dlos quatro tiempos del año y del tiempo de peſtilencia

Quarta parte del re

gimiẽto d ſanidad en refrenar las paſſiones del alma.

Quinta parte delas

enfermedades que acontecen enel vniuerso cuerpo del hombre: assi como ciciones cotidianas y otras.

¶ Sexta parte d'las

enfermedades que acontecen enel cuerpo todo por parte d' venenos o mordeduras o otros males generales.

Setima parte que

trata dela çurugia.

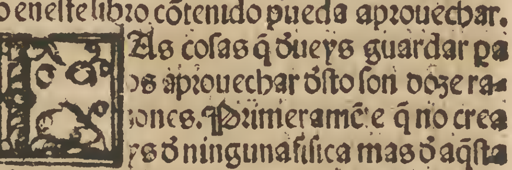
Octaua parte dlas

enfermedades mas acostumbradas q contecen en cada miembro del cuerpo dsde la cabeça hasta los pies.

¶ Aqui comiēça la primera parte dl libro menor daño de medicina por su autor llamado.


Omo a todo varon enseña do cōuiene en cada cosa tāta certidūbre inquirir quanta natura requiere. Segun el filosopho en el primero delas etica. E porq̄ cada arte acata su fin para el qual conseguir es ordenada. Assi como de la arte militar su fin es vitoria: y del arte de medicina su fin es sanidad. Porēde para aquella cōseguir enla melezina: cōuiene inq̄rir la mas sana parte d que menos incōuenietes se puedē seguir: segū la humana natura ha menester. Alo qual sant Augustin enel libro d mendacio nos exorta diziēdo. Faga el hōbre por la sanidad temporal lo que pudiere sin pecar. Alo qual procurar todos los humanos somos tenudos segū mādamiento de ley natural y euangelica. Mathei.xxij. Onde nr̄o señor nos manda amar assi a nr̄os proximos como a nos mismos. E assi por necessidad somos constreñidos a amar a nr̄a salud tēporal. En tanto q̄ si por nr̄a culpa o negligēcia aq̄lla perdemos somos omecidos d nos mismos. El q̄l omecido es digno de mayor pena q̄ fecho en el proximo segū dize sant augustin enel tercero dela ciudad de dios. Porende yo maestre Alfonso chirino ētre los pfessores d medicina el menor fisico del muy alto y esclarecido ꝛ poderoso Rey don Juā el.ij. de castilla y de leon ꝛ su alcalde y examinador mayor delos phisicos ꝛ curugianos de sus reynos y señorios: dsseādo la vida de vosotros mis muy caros y amados fijos en toda sanidad cōseruar en quāto ala prudencia del muy alto señor pluguiere permiter vos en aq̄ste destierro d vida corpal pseuerar: ordene para vosotros este breue compendio de medicina: cō cuya dotrina podades aq̄lla despues de pdida adquirir ꝛ adquirida cō seruar segū a nr̄a flaq̄za bīa le conuiene: en nombre dl qual quiero q̄ sea el menor daño de medicina.

¶ Aqui comiēça las razones ꝛ calidades q̄ hā de cōcurrir pa q̄ lo eneste libro cōtenido pueda aprouechar.


As cosas q̄ deueys guardar pa os aprouechar dsto son doze razones. Primeramēte q̄ no creays d ninguna fisica mas d aq̄sta saluo ē las cosas o yeruas o medicinas q̄ vosotros conocedes q̄ aq̄llas cosas q̄ los hōbres suelē comer por viāda o echar ēlas viandas acostūbradas: y dstas tales podeys vsar. Assi dlas q̄ viessedes scriptas ē libros d medicina: como las q̄ oyessedes a fisicos o mugeres q̄ seā cosas de comer o d poner en los miembros de parte defuera: y enlas otras q̄ son medicinales ꝛ las dā a comer los fisicos por medicina ꝛ hā d entrar por la boca en q̄lq̄er manera enestas no creades nia buē fisico ni a malo en ninguna guisa.

¶ Razon segunda.

Segunda q̄ nūca luego enel comienço de ningūos males fagades cosa destas medicinas saluo regimiento de viandas d dietas o tristeles o vomitos. E si alguno q̄sieredes aprouechar cō algūas destas medicinas q̄ gelas deys discreta y ordenadamēte y ē sus tiēpos segū cada vna adelāte dira. E q̄ndo pa vosotros las hizieredes atendeldes su tiēpo ꝛ sazō: ꝛ no vos q̄xedes ca esso mismo atenderiades si fuessen las peligrosas q̄ los fisicos hazen: antes ellas mesmas os dirā atēded los terminos.

¶ Razon tercera.

Tercera q̄ tēgades siēpre hecho el vingēto dl coste ꝛ dlos assēsios ꝛ dlas açucenas ꝛ dela ruda ēsta manera. Deuedes cozer el coste ē vino blāco q̄ se cubra y remoge pmero vna noche ꝛ otro dia cueza: ꝛ con ello poned dl azeyte vna libra pa cada açūbre d vino pa tres libras d azeyte vna libra

de Cera o mas o menos segun lo quisierdes fazer duro o no: τ cueza todo fasta q̃ sea cerca desgastado el vino: τ colado y esp̃mildo bië y dexaldo congelar: τ tomad lo congelado τ poned lo a p̃te: τ todas las hazes q̃ q̃darë τ caldo tornaldo a cozer hasta q̃ se apure d̃l todo: y esta hez prieta d̃ cada cosa guardalda para matizar el color delo otro q̃ salio. Lo d̃l nenufar no conuiene cozer sal no tomar las flores con sus cabeças menuzadas y echar las ë azeyte anejo lo mas claro q̃ ouieredes: tãto q̃ poco se cubra meciendo las bië con palo en cosa vidriada dos vezes al dia y este al sol algunos dias: τ quando lo quisierdes para leuar sin ëbargo congelaldo con cera como sabedes para vsar dello. Y esto fazed de azeyte de rosas y de açucenas τ de mançanilla y de eneldo y d̃ todos los otros que quisieredes.

¶ Razon quarta.

O Ue todo lo que aqui hallaredes escripto no sera por vocablos escuros d̃ medicina ni por palabras escuras: saluo hablando vulgar mente que qual quier hombre lo pueda entender.

¶ Razon quinta.

O Uinta quãdo yo escriuo dizen por tal melezina: esto sabed q̃ yo no lo proue Pero he la obra por buena y segura: τ porende la escriuo. E si la quisieredes dar a algun amigo dad gela hecha y dezi que assi vos la dieron si quiere prouar la hagalo o dexelo que no sabedes mas della que vos hizo pro a vos τ a el no sabedes que fara.

¶ Razon sesta.

S Esta que qualquier obra o medecina es mucho de considerar que se haga al tiempo que se mandare fazer si en ayunas o despues de comer. τc. Ca si fallece la manera quando se deue poner en esso se daña la obra: τ traera daño en lugar de prouecho: y esto es mucho de notar.

¶ Razon setima.

S Etena sabed ciertamente que es mejor sanar sin medicinas que con ellas Porende mucho sofrid quãto pudieredes antes que hagades medicina: saluo buen regimiento que tengades enlas viandas. E quando hizieredes las medicinas que las començedes como aqui veredes que comiençan: ni hagades lo de tras adelante ni lo de delante a tras / saluo en cosas que poco montë. Esto entended por las medicinas q̃ aqui fallaredes escriptas diziëdo primero faredes assi. Onde dizë fazed esto τ si mas fuere menester hazed esto otro siempre guardad q̃ hagays lo mas seguro primero τ lo q̃ mas conocedes τ lo q̃ es mas raez d̃ auer: y lo q̃ mas ayna se puede fazer siëpre começad en esto tal.

¶ Razon octaua.

O Ctaua sin duda tened q̃ natura ha de sanar las enfermedades τ no las melezinas por las maneras q̃ vereys enel espejo de medecina. Porende no vos aquexedes haziendo muchas medicinas: o pensando q̃ el fisico sabe mas que vos / ca poco es aq̃llo que sabe. Porende ala obra de natura atended quãto pudieredes: τ mayormëte q̃ no la destoruedes: τ guardedes qualquier sudor quando viniere τ mucho mas quando es en dia de termino: o vn dia antes o otro despues del termino. E quãdo en algun miembro tuuieredes puesto ëplasto o vnguëto y vieredes q̃ tiene sudor y es cessado el sudor por el cuerpo: tirad aquella melezina porq̃ no ëbarguedes el sudor por el cuerpo: τ passado el sudor tornaldo si menester fuere. E quando algo ouierdes de poner d̃spues d̃ algũ sudor grãde q̃ sea bien tirado el sudor primero d̃l todo antes q̃ pongades alguna cosa ni tomedes medicina. Y atëded vos bien si es menester aq̃lla medicina porq̃ puede ser q̃ el sudor aya hecho tãto porque sea escusada.

¶ Razon nouena.

N Ouena quando los vnguentos fueren viejos y vieredes que hazen flaca obra por que hagan algun prouecho si quisieredes mas arreziar su obra tomad de aquella cosa principal de que cada vno se haze sea aquella cosa nueua desse año o verde / y molelda o mojalda y ponelda encima del vnguento onde quiera q̃ sea menester: y guardad q̃ toda medicina que sea para estomago o higado q̃ sea puesta en ayunas y que este sin comer alomenos con ella dos o tres horas: τ si desque comiere sintiere grã pesadez o dolor con la vianda: tire la medicina y torne la al tiempo q̃ el estomago este sin viãda y esto mismo conuiene al baço

pero mejor lo lleua la dl braço q̃ estas otras Assi como cõuiene q̃ tẽgan ẽplasto de conti no po cõ cõdiciõ q̃ no llegue al estomago/ las melezinas q̃ fazeys pa figado y estoma go buenas son a vn q̃ lleguẽ al baço. Y las del baço algũas dllas no cõuiene q̃ lleguen al estomago ni al figado la vna melezina verde q̃ sabeys es buena pa todas tres.

¶ Razon dezena.

Dezena. Estas son las enfermedades para en que cõuienẽ los vnguẽtos q̃ sabedes. El vnguẽto en que ponẽ assẽsios y es verde es para estomago q̃ duele para figado para baço para estomago q̃ no ha apetito de comer. E para hinchazon o dureza en qualquier destos miembros para viẽtre delos niños niñas quando lo tienẽ hĩchado o tienẽ lõbrizes dẽ gelo cõtinuar enestos dichos miembros y meter dllo enel ombligo. Y para vntar el espinazo ẽ las ciciones q̃ vienẽ con grã frio: y el que se leuãta de enfermedad no ha talãte de comer q̃ lo ponga en todo el estomago: nunca se deue poner: saluo: ẽ estomago vazio de viãda y es bueno para los q̃ vomitã demasiado. Y cõ ningũo destos vnguẽtos no conuiene flotar en lugar saluo enl estomago baço q̃ se puede fazer si quisiere.

¶ Razon onzena.

Onzena el vnguẽto en que se pone coste es para los dolores de frio/ y para los dolores que no tienẽ la carne q̃brada/o colorada encima del cuero ni paresceñ mucho caliẽtes al tacto ni tienẽ llaga ni deuiesso pa las machucaduras que no sale dellas sangre: passados algũos dias q̃ no se tira el dolor: y pa el dolor de qualquier miembro q̃ no se sabe la causa se falla biẽ cõ calentarlo: saluo estomago higado y pechos y cabeça: y es para los riñones y pa la bexiga quãdo duele. E para encima dla bexiga q̃do no puede sueltamẽte mear: pa las rodillas y las coruas: pa neruios duros o estirados y pa el mal dla madre o dureza enella puesto cõ algũa estopa blãca pa la ciatica dolor del vientre q̃ mucho dura: dolor dlas costillas quãdo no es dolor d costado cõ tos caletura y escupir sangre; ca para esto no es; y para la gota enpl es o mãos quãdo es el miẽbro frio cõ ello s no es pa q̃ndo es caliẽte: y para las ciciones d frio y q̃ duran muchas horas siente grã frio vntẽ cõ ello el espinazo ẽlas noches

Vnguento de açucenas.

El vnguẽto en q̃ ponẽ açucenas es para todo esto saluo que faze mas flaca obra/ cõuiene mas enlas lãdres de sobacos o ingles tras el oreja en qualquier tiempo lo dl coste cõuiene a esto.

¶ Duodecima razon vnguento dela Ruda.

Duodecima razon: vnguẽto dela Ruda es bueno para todo dolor manifiesto de frio/ para los tales males en neruios y piernas y pies braços no para en otra p e: el vnguento en q̃ ponẽ aljofar es para hazer dormir y pa poner enlas sienes frẽte ẽlas fiebres muy caliẽtes agudas q̃ sacã d seso a su dueño. Pero deuese poner despues de auer vaziado sangre o otra purgaciõ segũ fuere menester para estas causas caliẽtes vntẽ el espinazo con ello y es pa poner enl figado q̃ esta escalẽtado: pa quãdo sale la sangre de narizes de aq̃l cabo dõ de sale sale mucho caliẽte y en tiẽpo complession calientes sale mucha. E pa toda causa d mucho calor manifiesto. La manera de como se hazẽ estos dichos vnguentos hallaras arriba enla tercera razõ.

¶ Siguese la diuision dela medicina.

La medicina es d dos partes. La vna el regimiento de sanidad/la otra curar delas enfermedades para sanarlas segun la possibilidad humanal como quiera q̃ la mas loada parte es la del regimiẽto d sanidad porq̃ no ay enella peligro ninguno puede auer prouecho Y enel curar dlas ẽfermedades puede auer peligro en lo q̃l fisico faze tãbien como sanar. E porẽde las obras q̃ aqui hallaredes serã las mas seguras sin peligro/ las q̃ yo querria pa mis amigos: dado que parezcã pocas chicas y desbaratadas de orden. Onde este tratado hago para vosotros solamente. El qual parto en tres partes generales.

¶ La primera parte general.

La primera parte general del regimiento de sanidad parte se en tres ptes. Primera en q̃ manera cōuiene vsar de comer y beuer y el exercicio y dl dormir. Segunda en los vsos τ administraciones dl cuerpo: y de los quatro tiēpos dl año: y enel regimiēto en tiempo d pestilēcia. Tercera en refrenar las passiones del anima.

Segūda parte general.

Parte segūda general delas curas de las enfermedades q̃ cōtecē enel vniuerso cuerpo del hombre q̃ no son solamēte en singular miēbro parte se en tres partes. Primera enlas ciciones que d cada dia vienen cō frio y a tercero o q̃rto dia: y dlas q̃ vienē essos mesmos dias sin frio. E pa las fiebres agudas y la etica τ pa las viruelas y enlas purgas seguras. Segunda enlos males y enfermedades q̃ contecē ē todo el cuerpo: τ no ē miēbro señalado q̃ son estas. Para quiē come pōçoña o yerua mortal o es mordido d animal pōçoñoso pa el amortecimiēto q̃ viene lupito: pa el fluxo dl viētre pa el salir sangre d narizes o de otra pte: pa las sarnas: tercia parte enla çurugia.

Tercera parte general.

Tercera parte general enlas enfermedades mas acostumbradas que cōtecē en cada miembro desde la cabeça hasta los pies.

¶ Siguese la subdiuision dela primera parte general.

¶ Parte segunda d ste libro.

La primera parte general del regimiēto dla salud ptese en tres partes. Siguese la segunda que es en qual manera cōuiene vsar del comer τ del beuer τ del exercicio τ del dormir.

¶ El primero del comer τ beuer templado.

El que quisiere auer lo mas prouechoso del buē regimiento de sanidad τ dela otra medicina vse dela templança τ buenas costumbres que enseña por razō la philosophia moral / las quales enseña por fundamiento la nuestra sancta fe catolica. Ca esto le hara bien regido τ sano en el cuerpo τ anima: pero al que esto oluida cumplir le puede la siguiente doctrina.

¶ Capitulo primero de algunas reglas generales.

Toda vianda q̃ los hōbres acostumbraron comer es buena alos que estā en forma de sanos: τ quādo no sientē conella mala disposiciō: y quādo es tomada en quātidad cōuenible / comiēdo quādo dmāda el cuerpo para ser mantenido segū su costumbre y segū el trabajo corporal q̃ faze y q̃ no quiera el comer por la delectacion del mas por el māteniemiēto. E quādo no lo quere el apetito: que espere mas delo q̃ suele. Y antes dl ayātar cōuiene fazer exercicio trabajādo toda o la mayor pte del trabajo de aquel dia. Y el exercicio antes de comer cōuiene a cada vno segū su estado o costūbre de pie o caualgādo: y q̃ sea tāto fasta q̃l fuego se apresure τ siēta el cuerpo τ los miembros calētados y quiē pudiere siēpre atēder el comer fasta auer apetito verdadero: este sera fuera dla juridicion dla melezina: y ēcima del comer escuse quāto pudiere todo exercicio τ todo trabajo: y dexar el vso delas mugeres q̃nto pudiere dspues dl comer a lo menos dos horas. E como el exercicio es antes del comer loado: assi despues del comer es deñoado y engēdrador de muchas enfermedades.

¶ Capitulo.ij. Que deue el hōbre vsar de vn solo manjar en cada vn comer y de vn vino en cada comida.

Delas peores vsanças dela viāda es vsar en vn comer de muchas viādas diuersas: puesto que todas seā carnes o todas pescados. E mayormēte son dañosas quando son cōtrarias en sus calidades assi como carnes y pescados a cosa d leche. τc. Y esso mesmo es dañoso comiēdo primero la viāda espesa y dura ātes q̃ la dlgada y sotil. E lo mas cōuenible es comer d vna viāda abasto ē cada comer sea cocho o assado mas si la gula māda q̃ seā dos: coma p̄mero la mejor τ mas dlgada: τ si māda q̃ sean muchos manjares vea si pudiere librar con

ella que sean de vna natura en cada vn comer. Assi como carnero cocho: assado: y adobado. E toda vianda que cada vno mucho ama naturalmēte aquella se es mas cōuenible por la mayor parte: saluo si es mucho dañosa τ contra toda razon. Assi como toda la manera delos hōgos y setas q̄ son peligrosa vianda: y por la gran duda que ē ella esta todo hombre la deue escusar: ca es llamado venino delcytoso.

Capitulo .iii. Que es de vsar delas viandas templadamente: y que assi todas son buenas.

EL que fuere templado y discreto enestas cosas sera escusado de escoger viandas: pero alos que esto no han y alos delicados holgados y flacos de cōplisiō: o de luēgas enfermedades bien es que coma delo mejor a fartura conuenible: y delo que no es llemado bueno escassamente y menes vezes: y nunca ēlas cenas: ca mejor lo lleuaran en los ayantares. E alos que son rezios al contrario destos que dichos son q̄da que toda vianda les es buena: por lo q̄l vana cosa es infamar vnas viādas por malas en toda manera. E otras loar por buenas en toda manera. E muchos son los hōbres que por esto escusan algunas viandas diziendo que engēdrā gota y otros males Delas quales viandas avnque muchos vsarō luēgo tiempo nūca sintierō tales males ni parte dellos: τ otros muchos vsaron mucho tiempo de viandas ciertas: porque han fama que hazē ciertos bienes: los quales bienes o prouechos nunca cō ellas les vinierō. E por esta manera muchos otros amonestamiētos y amedrētamiētos vanos que muchos medicos hazē que no se halla ser verdad: por no ser las cosas ni la disposicion delos cuerpos la qual ellos juzgan.

Capitulo .iiii. que se deue hombre cōformar con su complission enel comer.

VIandas son loadas en las medicinas τ algunos hombres hallan las dañosas. Assi como cabrito: pollos: hueuos y semejantes τ otras desloadas: τ fallāse otros hombres biē cō ellas. Assi como vaca pescado: caça: hueuos duros y semejantes. Para esto cōuiene a todos seguir lo q̄ aplaze ala natura ō aq̄lla cōplesiō singular q̄ le aprueua y sabe qual es lo mejor para el: y lo que mas le cumple τ vse por essa manera.

Capitulo .v. Que comer vna vegada al dia es sano.

LOs que vsan de qualesquier viādas delgadas o espessas τ fallā empacho cōel yantar: biē serā regidos quādo dexarē la cena siguiēte. E si en mas ayātares fallarē esse empacho dexen mas cenas. Ca ē ninguna manera no crea el honbre q̄ come vna vez al dia q̄ pueda rescebir daño o ser mas flaco por poco comer ōspues de todo esse dia con su noche. E quādo la viāda haze azedia y se buelca enel estomago: bien es de hazer dello vomito luego: τ no comer fasta otro dia. E al que esto muchas vezes cōtece conuiene apocar el beuer assi de vino como de agua y caldo. E quāta mas sed se diere (mayormente entre comer y comer.) mas ayna sera curado. E si mucho tiēpo le durare esta azedia faziēdo el dicho regimiento: vse algunas vezes comer vnas tressopas en agua antes que comiēce a comer la vianda. E no se marauille ninguno desto hasta que lo prueue.

Capitulo .vi. Delas viandas de rezio mantenimiento.

LAs viandas de rezio mantenimiēto: que conuiene alos mas rezios τ fazē mayor hinchimiento: o repleciō son todas las carnes. E lo assado mantiene y esfuerça mas que lo cozido avnque es mas ō dura digestion. E las mejores destas carnes son el cabrito: ternera: carnero τ todo linaje delas gallinas y perdizes y q̄lesquier otras carnes que ayā buena fama q̄ conuengan para ōlicados. Mas para los que trabajan corporalmēte conuiene la vaca el puerco fresco: o cecina: venado y caça y las otras carnes que hā fama que engendrā vmores gruessos: τ toda carne vna o otra cōuiene ser mucho cortada τ mucho mascada para q̄ mejor se haga su digestion: y esto cōuiene mas alos ōlicados τ holgados. Y la viāda assada: sea carne o pescado no la deuen cobrir luego que la tiran del fuego: ca

es dañoso antes deuen dexar salir los basos della. E delo cocho esso mesmo: avnq̃ mayor daño es enlo assado. Las mejores carnes son el carnero y el cabrito: los bezerros y bezerras: ⁊ los machos mejores q̃ las hẽbras: ⁊ los nueuos mejores que los viejos / la meytad drecha mejor que la yzquierda: ⁊ las mejores delas aues son gallinas ⁊ su linaje ⁊ despues perdizes. E la vaca es mala pa toda ẽfermedad: y esso mesmo todas las carnes espessas duras y mõtesas: el puerco fresco y salado es bueno para los que mucho trabajan corporalmente ⁊ son sanos: y los holgados no deuẽ mucho vsar dello.

¶ Capitulo. vij. Delas viandas de menor mantenimiento.

LAs viandas de menos mãtenimiẽto: y que hazen menos hinchimiento son los buenos pescados ⁊ los mejores dellos son los mas pequeños. E los peores sean chicos o grãdes son los salados. E q̃en q̃ere remediar el daño d'los pescados grandes o chicos aya en ellos azeyte: ⁊ coma miel encima d'llo o conello. E si salsas quisiere cõ ello seã hechas con miel ⁊ vinagre: sea oruga: perexil: o mostaza. Y esta postura de miel ⁊ vinagre es conueniente en toda vianda onde cupiere: sea carne o pescado o otra q̃lquier. Y esto se entiẽde alos que estan sanos. Otras viandas son que mantienen mucho poca quantidad dellas y hazẽ poco hinchimiento. Assi como el çumo dela carne assada: y la leche de cabras: ⁊ yemas d' hueuos frescos de gallinas avnq̃ son muy mala vianda para el que tiene o ha tenido ciciones ⁊ no los deue comer el que las ha tenido q̃nze dias avn despues de tiradas.

¶ Capitulo. viij. Delas viandas espessas y de mala digistiõ: y delas ortalizas.

QUeso leche ⁊ lo que dello se haze son viandas espessas y descõuenibles alos folgados ⁊ d'licados ⁊ alos ẽfermos saluo la leche de cabras ⁊ suero y mãteca d'llas q̃ cõuiene pa medicinas ẽlos lugares q̃ adelãte dira: ⁊ la leche de cabras es buena seca para fazer fluxo del viẽtre ⁊ cozida con yerua buena para restreñir: ⁊ la leche es buena para los hombres dessecados ⁊ cansados: ⁊ quien la beue o come no deue comer conella carne: ni beuer vino: y es dañosa pa los que tienen mal de baço ⁊ higado ⁊ alos flematicos: ⁊ la leche delas ouejas es la peor. Las ortalizas todas son de poco mantenimiẽto: ⁊ quiẽ come especialmente las verças / acelgas / espinacas con intẽcion q̃ afloxan el viẽtre d'uelas comer poco cozidas y beua el caldo dellas: ⁊ q̃ndo q̃siere q̃ restringan seã mucho cozidas ⁊ no beua el su caldo: mayormẽte si las cueze en dos aguas q̃ por esso restriñen: mas: las verças: berenjenas: lẽtejas: azeytunas son auidas por malẽconicas: las lechugas ⁊ borrajas ⁊ cerrajas ⁊ calabaças hã fama q̃ amã el agudeza y escalẽtamiẽto dela colera y sangre: ⁊ acrecientan la flema: las cebollas ⁊ los puerros son de menos daño cozidas con la carne q̃ crudas. Los ajos conuiene alos q̃ trabajan: y alos q̃ sientẽ mucha flema enel estomago y aguzan el apetito del comer. El perexil ⁊ la yerua buena cõuenible es ẽ las salsas: ⁊ cozido cõ las carnes: mayormente alos q̃ sienten alguna causa enel higado o baço.

¶ Capitulo. ix. Dela bondad dela cebolla ⁊ oregano.

LA cebolla blanca cortada ⁊ lauada con agua ⁊ puesta conel vinagre ⁊ oregano conuiene para ayudar ala digestion dela viãda ⁊ abiua el apetito d'l comer. El oregano o yerua buena es bueno para las lombrizes comido en ayunas. Item el orégano es bueno para la flema d'l estomago: ⁊ aguza la vista y el oyr: ⁊ faze mucho bien a la cabeça fria ⁊ ayuda ala digestion ⁊ haze buẽ color al rostro.

¶ Capitulo diez. Delos esparragos.

LOs esparragos desopilan el higado ⁊ riñones: ⁊ son buenos para dolor de colica que es eñl viẽtre y fazen orinar / po dañan el estomago y por esso sueltã la camara y dizẽ q̃ su caldo mata alos perros si lo beuen. E dizẽ que sembrando cuernos de carnero que nascen esparragos dellos.

¶ Capitulo. xj. Delas frutas verdes.

LAs frutas verdes in genere: quando son vsadas es fama que engendran podrimientos de donde vienen las fiebres o ciciones. E las mejores frutas son mãça-

nas y peras de buen olor y mēbrillos: & granadas dulces biē sazonadas. Todas estas pa encima de comer: cada vna pa en cima de vn comer: & vuas de delgados cueros y melones: moras & guindas pa comienço d comer. Estas cō-uienē alos q̄ hā sedor o tienen por calientes sus estomagos o hā trabajo: & deuen comer vna dellas en cada vn comer.

¶ Capit.xij. delas frutas delos viejos.

Los higos verdes & secos & los datiles no conuienen a los mancebos: y son frutas de viejos pa antes de comer: y d los muchos estreñidos & son de esquiuar a los que sienten alguna passion en baço o higado: & son de calientes cōplisiones & son leuantados poco ha de alguna enfermedad.

¶ Capitulo.xiij. Dela oruga.

La oruga dizen que faze dolor de cabeça y que escurece la vista y que faze correr la sangre que sale delas narizes o de otra parte & yo tengo que mayormente lo faze la mostaza.

¶ Capitulo.xiiij. del grano del finojo.

El grano del finojo es bueno para comer en ayunas & aprouecha mucho ala salud prouoca orina desopila higado: y baço: y el oregano haze como dicho es arriba muchos bienes. ca haze buen estomago & aprouecha ala vista al oyr & ala memoria: pero el que tiene mal delos pechos no lo vse: el finojo o apio y los berros haze el vno lo que faze el otro.

¶ Capitulo.xv. delas frutas secas.

Las frutas secas han fama que fazen muchos males & que dañan el estomago vsando mucho dellas. Las mejores son las perazas & almendras dulces & alfostigos. E sobre pescados las pocas nuezes con miel: avn que son malas para qualquier descendimiento & a pesan la lengua para hablar & hazen mal de garganta y dizen q̄ tres dellas con tres higos passados & vn poco de ruda en cada vno que aprouecha mucho para toda ponçoña.

¶ Capitulo.xvj. Delas legumbres.

Las mejores delas Legumbres son los garuanços: el arroz es de mucho mantenimiento las hauas secas cozidas con carne o cō azeyte ablandan los pechos & han fama que vsadas que sera hombre seguro del mal de costado: & dizen que haze oluidança: y esto mesmo dizen por las mançanas quando son mucho vsadas.

¶ Capitulo.xvij. Que remite a adelante.

Los prouechos y daños allende delo que dicho es que fazen las dichas viandas y verduras y fructas: y las que no son dichas sera escripto a delante cada vna en su ēfermedad dlas enq̄ fazen pro o daño.

¶ Capitulo.xviij. del beuer del agua.

En el regimiento del beuer no conuiene beuer agua en ayunas: ni acabando de dormir: ni luego encima de comer fasta que sea decendida la vianda y entonce no deue mucho beuer y no conuiene el agua en ayunas: ni encima de dormir saluo alos que tienen grande encendimiento en el estomago o han estado embriagos de vino la noche antes. E si la sed se pudiere quitar con granada agra o con cerrajas o con vinagre en ayunas mejor es que con agua E si agua ouiere menester antes del comer o despues cōuiene q̄ no sea cō sed mētirosa esto se conocera sufriendo algun poco: & si siempre crece es verdadera y conviene beuer: & si esperando amengua es mentirosa: & la mejor delas aguas es la q̄ es corriente descubierta al sol & al cierço: & la q̄ no tiene color: ni sabor ni olor alguna.

¶ Capitulo.xix. Del vino.

Los vinos quales son buenos y como se deuen vsar destos son tantos los Maestros & Discipulos en todas las partes dela tierra que es escusado tratar dello ca no se podria reuocar ni amenguar lo enseñado por ellos. Pero tengo q̄ a todo hombre bien regido conuiene mucho aguar el Vino: y mas inconuinientes puede traer lo poco aguado: que lo mucho aguado: y los q̄ no lo beuen saluo a su comer vsan de sanidad y de tēperāça. E los buenos vinos blācos son pa prouocar mucha orina q̄ es cōuiniēte purgaciō a muchos y son bafosos pa las cabeças en la mayor pte.

y dañosos mucho para los pechos z pa la tos z para los muy delicados q̄ parecē tisicos: z los vinos tītos son mejores pa los estomagos: y los haloq̄s son medios ētre los tītos y los blācos y el vino blāco es mas cōuenible pa el dia de pescado q̄ lo tīto: pō el q̄ tiene alq̄er descēdimiēto escuselo en todo tp̄o porque es muy bafoso para la cabeça z mayormēte alos q̄ la hā flaca ē q̄ q̄er manera o se embriagā de ligero. E no es dela tēprāça ni sanidad beuer vino blāco z tinto en vn comer: sa'uo delo vno al ayantar y delo otro al cenar: o vn dia de vno y otro de otro. Los vinos espessos nueuos son dañosos alos hombres delicados z flacos: y a los q̄ padecen quales quier enfermedades

Capitu.xx. dela sal z otras especias.

La sal no deue ninguno vsar mas de la que echan al cozer dela vianda / o con lo assado: y en otra manera quanto alguno menos della comiere haze mejor. E delas especias agudas las mejores son Canela / Açafran: y muy poco del Gengibre / z Cominos z al carauea z oregano enlos manjares donde cada cosa conuiene.

Capitulo.xxj. Del dormir.

El dormir luego sobre el comer quier ayantar o cenar deue ser escusado: o conuiene esperar al menos vna hora z si mas pudiere mas: y deue estar leuantado en pies o quedo assentado si es tal hombre que le conuiene. Y el dormir de dia o de noche en lugar humido / o cerca del suelo llano es muy dañoso a sanos z a enfermos. E lo mejor acierta el que tiene la su morada y el su dormir onde tenga las puertas o vētanas ala parte del cierço: z no alas otras partes: z deue se guardar hombre quando duerme que no le de ayre por la ventana ni por resquicio enla cabeça: ca es mas dañoso que no dormir descubierto del todo. Y en las casas y lugares humidos conuiene mucho el saumar con yerua aunque es mejor con saluia o con tomillo o espliego / o cantuesso: ca quemando lo a menudo tira mucho la humidad. E muchos males nacen de morar en lugar humido: z muchos mas de dormir en lugar humido.

Capitulo.xxij. Dela manera del biuir naturalmente.

Los hombres sanos z los otros que acostūbran negociar el dia z no duermen z comen entre dia vn poco para beuer vna vegada z despues ala noche comen a hartura z acuestan se luego z duermen bien y en profundo sueño: estos biuen a cerca delo que dicta la razon natural: porque se fartan al tiempo que el sueño sera largo y profundo. El qual sueño haze complida digestion enla vianda. Y estos dexan del ayātar lo que otros dexan dela cena: y en tiempos mas conuenientes dexan y toman la vianda.

Siguese la tercera parte del regimiēto de sanidad dste libro enlos vsos y administraciones del cuerpo y enlos quatro tiempos del año y enel regimiēto en tiempos de pestilencia.

Cap.j. que se deue hombre vsar en lo acostumbrado luengamente.

Todo lo vsado z acostumbrado q̄ el hombre tiene de luengo tiempo en todas las cosas dela vianda corporal no cunple al cuerpo passar contra ello saluo quando son mucho dañosas z contra toda razō las tales cosas acostumbradas: y entōces no deue yr contra ellas del todo supitamente saluo de grado en grado y de poco en poco hasta llegar al medio conuenible.

Cap.ij. del lienço y su qualidad.

El lienço de lino es mucho amigable ala carona dl cuerpo pa vestir y para dormir mas q̄ ningunas delas otras cosas blādas de sirgo / Algodō o semejantes: z lo mas delgado cōuiene en tiēpo frio porque calienta mas: z lo mas gruesso en tiēpo caliēte porq̄ tiene mas tēplado el cuerpo.

Cap.iij. del flotar delos miembros.

Los hombres delicados holgados o gruessos flematicos o malenconicos z los que no tienen abiuado el apetito dl comer z los frios d cōplissiō y los viejos y los q̄ no hazē exercicio: conuiene les vsar cada noche quando entran enla cama z no cenā y avn cada mañana antes que se leuanten flotar los miembros con paño de Lino en-

eco enesta manera. El paño no sea mucho delgado: ⁊ doblado: hecho como pella trayan les mansamente las espaldas de suso a yuso: ⁊ no de yuso a suso: ⁊ los braços ⁊ piernas por esta mesma manera: tāto que se callenten los miembros: ⁊ tanto que buenamente lo puedan sufrir. Y el mesmo flote de suso a yuso bien la boca de su estomago hasta que lo escallente bien. Y esto es de manifiesto prouecho enel regimiento dela salud delos sobre dichos.

¶ Capitulo. iiij. que no es de tener lo q̃ la natura quiere explicar.

TOdo lo q̃ natura q̃re desechar dl cuerpo: no deue ninguno de tenerlo forçado enla voluntad: ca en otra manera puedē se recrecer ende grādes daños. Assi mismo quando el estomago prouoca a vomito antes de comer o dspues: y el hōbre quiere hazer camara o orinar ⁊ semejantes cosas no se deuē tardar en ninguna guisa.

¶ Capitulo. v. del lauar delas piernas.

COnuiene vsar el peynar dela cabeça por mañana y enla noche antes d cenar: y vna vegada enel mes lauar las piernas con agua caliente ⁊ raer las cortezas d las suelas delos pies: ⁊ sea antes de cenar o quando el estomago esta vazio de vianda conuiene cada mañana lauar la boca con agua fria: y esto mismo despues de qualquier dormir: ⁊ lauar la con vino o con agua dspues de qualquier comer: por manera que quede limpia dela vianda.

¶ Capitulo. vj. Que son d esquiuar los malos olores.

TOdos los malos olores q̃ salen dela tierra. En si misma ha olor quādo encima della llueue en tiēpo callente o quādo tiene agua estātina o lodosa o la olor delos albañares y establos podridos: ⁊ otros tales malos olores: ⁊ mayormente de quales q̃er cuerpos muertos Esto es dañoso a todo hōbre ⁊ mayormente en tiēpo caliente. E quiē no los puede escusar tēga enlas manos alguna cosa de buē olor: o vn paño mojado en agua rosada ⁊ vinagre.

¶ Capitulo. vij. delas enfermedades que se pegan.

COnuiniente a todo hōbre guardar se delas enfermedades q̃ hā fama que se puedē pegar delos que tienē alos sanos que son estas. Lepra: sarna: Tiña: tisica con q̃ escupen cosa de mala olor ⁊ las fiebres de la pestilencia ⁊ las viruelas: y el sarāpiō: ⁊ la grā bermejura dl mal dlos ojos q̃ se puede pegar enellos ⁊ las llagas feas y de mal olor: ⁊ buuas ⁊ finalmēte todas las enfermedades q̃ huelē mucho mal.

¶ Capitulo. viij. del mudamiento delos q̃tro tiēpos del año: ⁊ primeramente verano q̃ es março abril ⁊ mayo.

EL regimiēto delos hombres eñl mudamiēto dlos quatro tiempos del año conuiene enel verano: ⁊ mayormente saliendo dela quaresma. Amēguar dela fartura delas carnes y dela leche ⁊ queso: y bien es de no cenar carne o poca: y el que quisiere comer queso fresco: comalo con miel: ⁊ no embuelua con ello otra vianda saluo yerua buena y encima dello lechugas con miel ⁊ vinagre: ⁊ para eneste tiēpo es conuenible esta cōpostura de miel ⁊ vinagre con los hueuos ēlas salsas ⁊ viādas do cupiere ⁊ conuiene adelgazar las viādas ⁊ saliendo dla quaresma enlo mas del verano.

¶ Capitulo. ix. Del estio que es junio ⁊ julio ⁊ agosto.

EN el estio los que pudieren deuen escusar el cansancio ⁊ los grandes trabajos corporales: ⁊ guarden se del sol en q̃nto pudieren: mayormente enla cabeça poniendo lienço a carona della: y escusar especias ⁊ viandas agudas ⁊ dulces ⁊ saladas y el gran henchimiento del comer en vna hora. E conuiene las frutas agras asperas / ⁊ aguar el vino mas que enlos otros tiēpos ⁊ conuiene andar vestido ⁊ calçado comunalmente ⁊ apretado el cuerpo: por manera q̃ no se resfrie tāto q̃ desordene el estomago pa auer camaras. E los q̃ ouierē recebido grā daño dl sol enla cabeça especialmente les cōuiene comer de qualq̃er fruta agra o fria q̃ ouiere: ⁊ guardē se q̃ con la sed no beua d mala agua: ⁊ pōgā les enla frēte paño de lino mojado en azeyte rosado ⁊ violado batido cō vinagre o agua rosada ⁊ cō vinagre. E despues lauen las piernas ⁊ braços

cõ agua caliẽte ꝛ huelã culãtro o las otras cosas frias mojadas en vinagre.

¶ Capitulo.x. Del otoño que es Setiẽbre octubre noviembre.

El otoño es el mas peligroso ꝛ daño so tiempo del Año enel qual conuiene poner mayor guarda: y escusar se delas frutas en quanto pudieren ꝛ las que comieren sean con pan. E no este al sol quando el dia es escalentado: ꝛ cubra la cabeça de noche cõ lienço ꝛ guarde se del frio d̃las mañanas y de beuer agua muy fria. Y este es el tiempo enel q̃l es mas dañoso el vso d̃ las mugeres y el tiempo en que menos cõuiene fazer vomito ni bañar se en agua fria ni sofrir mucho la sed ni la hãbre: ni hẽchir mucho d̃ comer o beuer en vna hora: y por la vna parte su regimiẽto d̃ue ser tal como es dicho el del estio hasta q̃ llueua: cã las lluuias endereçã grã parte d̃l mal del otoño Y este tiempo por la malicia de su complission consiente menos los yerros de su regimiento que los otros tiempos.

¶ Capitulo.xj. Del inuierno que es deziembre enero febrero.

El inuierno es por el contrario: ca entonces los mas yerros passan sin penitẽcia: saluo q̃ndo el yerro es muy graue E si algũo acaece eneste tiempo en camino de grandes nieues ꝛ yelos que se le amortece o se le amortisica algun miembro: conuiene flotar con paños calientes mãsamẽte a fuego manso: ꝛ denle sopa en vino con canela: ꝛ coma çumo de carne assada ꝛ yemas de hueuos ꝛ tenga quanto pudiere aquel miembro en agua caliente enque aya cozido saluia torongil ꝛ tomillo o qualquier dello. E despues vntenle con azeyte de açucenas o eneldo o de mançanilla o de q̃lquier dellos y duerma quanto pudiere y huela buenos olores delo que ouiere de cosas caliẽtes. Para la guarda deste tiempo son los pellejeros y leñadores: y los otros oficiales q̃ endereçã lo q̃ al tiempo cũple. E eneste tiẽpo fazẽse cortezas enlas suelas de los pies ꝛ traẽ algũos daños: bien es cada mes dos vezes lauarlos ꝛ traer bien las suelas enlas noches ãtes de dormir: y escusar el dormir en lugar humido.

¶ Capitulo.xij. Delos cansados de q̃lquier trabajo.

Los que son mucho cansados de camino o otro trabajo o cansancio corporal conuiene les lauar las piernes y los braços con agua caliente en que aya cozido mançanilla ꝛ maluauisco y eneldo o q̃lquier destos ꝛ luego duerma. E si mas fueren menester vnten el lugar del dolor ꝛ mayormente las junturas con azeyte de eneldo y d̃ mãçanilla: y estas cosas cozidas en azeyte vnten lo con ello: esto si fuere tiempo frio: y si fuere tiempo caliente sea azeyte de violetas ꝛ Rosado: y duerman lo mas que pudieren. E despues de dormir trayan le las espaldas blandamente con vn paño d̃ lino. El lauar delos pies ꝛ traer las suelas delos pies conuiene en todo tiẽpo vna vez enel mes con agua caliente ꝛ cumple para el regimiento de sanidad.

¶ Capitulo.xiij. Del regimiento en tiempo de pestilencia.

En tiempo de pestilencia lo que es de fazer alos discretos hombres. Lo primero es conformar con paciencia humilmente su voluntad con la del señor dios y regir sus animas con sanctos ꝛ claros pensamientos y con obras purgadas de todo pecado: ꝛ despues regir sus cuerpos enesta manera. Lo principal es salir d̃ aquella tierra onde se causa o esta causada la pestilencia: ꝛ lo antes que puedã: ꝛ onde no pudieren salir guarden se de comer todas las cosas que se fazen de leche o de queso: saluo el suero delas cabras muy claro: que es bien beuerlo si el tiempo es bien caliente ꝛ ha menester soltar y aflorar el vientre: y el vino sea menos aguado mas q̃ suele: ꝛ apoq̃ el comer d̃las carnes: y escuse las cosas dulces ꝛ frutas dulces: ꝛ mas las çumosas y especias ꝛ viãdas agudas ꝛ caliẽtes: ꝛ los pescados grandes y gruessos: y el gran finchimiento de ninguna vianda: y el gran trabajo y bañar se en rio ni en baño: y vse poco d̃las mugeres. E las cosas d̃ q̃ cõuiene vsar son estas: vinagre ꝛ todas cosas agras: y toda viãda õde se puede poner miel ꝛ vinagre q̃ sea mas agro q̃ dulce cerrajas ꝛ borrajas ꝛ todas frutas asperas ꝛ su ar-

repe τ granadas y mançanas agras: τ las lãtejas cõ miel τ vinagre en qlqer manera son buenas pa esto. Y la verdura ð mayo / pro uecho son las azederas pa en ayunas cõ vinagre o sin ello: las carnes mejores son las mas delicadas τ no a fartura: pollos / pdigones / cabrito / ternera. E los buenos pescades son los frescos y chicos: τ mayormẽte los ðla mar o los ð braço ð mar τ assados y el q̃ es mãcebo rezio τ colorado τ las venas rezias τ anchas y llenas: τ siẽte cargazõ las espaldas y enel cuerpo: y es regido por lo mas deste regimiẽto: si sintiere algo dela pestilẽcia biẽ es tirar le vnas seys onças de sangre en dos dias sino sintiere grã flaqza de coraçon los q̃ lo pudiessẽ fazer escusen se desto τ deuẽ estar en casas frias y no humidas: y abiertas al cierço: τ huelan vinagre cõ sandalos τ rosas si fuere tiẽpo caliente: y si fuere tiẽpo frio pongã cõ ello garãgal: todo puesto en vn vaso en tiẽpo caliẽte: refrien la casa cõ ramas ð buenos arboles verdes / τ riguẽ el suelo cõ vinagre: τ huela vn paño mojado ẽ vinagre τ agua rosada: y tẽga el dicho paño todo el dia ẽlas manos y vse de frutas frias: y ðl ordiate con açucar τ vinagre alguna mañana. Mas todo esto cõuiene mas alos de cõplissiones calientes τ alos delgados y secos. E los q̃ algo sienẽ deste mal deuẽ vsar destas cosas: y en tiempo frio sahumen la casa con grassa y encienso y tengã humo de tomillo y de romero y ð saluia y de otras semejantes yeruas q̃ ðsecã y caliẽtã el ayre: y el eruatũ es muy bueno quãdo corren algũos ayres y en pos ðllos enfermã algũos hõbres ðste mal mas que de primero y mueren mas ayna: y los q̃ muerẽ sienten grã afogamiẽto eñl fuelgo τ huelen les mal las bocas: y estã vascãdo y tienẽ encẽdimiẽto q̃ lo sientẽ de dentro mas que paresce de fuera con gran sed y frio: Y en estas ẽfermedades vomitã se los humores de diuersos colores: entõces deuen los sanos dexar la carne mas que ð primero: y dexar todas las ortalizas q̃ son en esta sazõ saluo las azederas: y escõderse del ayre quãto pudierẽ: y si pudieren auer agua ð buen pozo no beuã dela q̃ corre por encima dela tierra. E quando este podrecimiento se haze enel ayre que corre sea tiẽpo frio o caliẽte conuiene sahumar cada dia la posada y cerca de si mesmos con encienso y estoraq̃ q̃ llamã almea τ coste τ mirra τ sandalos τ rosas y grassa o lo que desto quiere. Los triacles para estas pestilencias sean los q̃ aðlãte dira ẽlas calẽturas cõtinuas agudas τ si los: q̃ este mal sicaté enflaqcẽ y demãdã de comer τ deles caldo ð pollos o ð gallinas cõ agraz o vinagre τ deles otras cosas q̃ es fuerçã q̃ adelãte dize: y fama fue entre algunos delos amigos buenos medicos: q̃ es grã parte de segurãça en tal tiẽpo tomar cada dia alos mas dias pildoras enesta manera. Aloe cincotrifino dos ptes: mirrha τ açafrã de cada vno vna pte molido τ amassado cõ agua rosada y hechos granos chicos: tomar dellos cada mañana peso ð vn cornado τ mas si q̃sieres tomãdo ẽcima vn trago ð buen vino. Otros loã pa esto el bolarmenico beuido y cõ vinagre agudo o vino blãco algunas mañanas: basta vn peso ð vn cornado cada mañana. Pero este bolarmenico es ð muchas maneras: el mejor es el q̃ viene sellado de sello: y es cosa dudosa si aciertã en lo bueno: y echenlo q̃ remoje enel agua q̃ ouierẽ de beuer en tiẽpo de pestilẽcia. Jtẽ alos q̃ tienẽ lãdre den triaca de las q̃tro cosas peso de vn cornado ðl fecho cõ agua rosada la q̃l se haze ð vayas τ mirrha aristologia junciana ptes yguales molido τ amassado cõ miel mayormẽte es de dar quãdo esta restreñido q̃ no obra enel: el tristel o tienes opilaciones ð higado o baço. Otros tuuierõ por biẽ pa este mal beuer ð sus mesmas orines algunas mañanas q̃nto cabe en las manos: τ que no sea de lo primero que sale: ni delo prostimero: saluo delo de en medio quando orinare. Los que sienten mal de lãdre en qualquier lugar conuiene poner encima azeyte de açucenas cõ sal molida y flor de mançanilla de magan todo calentado y puesto con lana suzia: si ð açucenas no ouiesse sea de rayzes de lirio fecho cõ esto mesmo y azeyte comũ y cera y si mas fuere menester pollos τ ranas o perrillos chicos abiertos y calientes: y otros ponen buetagos ð carnero como salẽ calẽtes del carner o o de otra carne. E algunos pro

uaron de poner encima el siesso del gallo temiẽdole firmemẽte ⁊ teniẽdolo quãto mas tiempo pueden ⁊ mas vezes/⁊ fallaron q̃ aprouecho mas vezes. El vnguẽto que yo fize para poner encima đ toda lãdre es đ fazer đ todos los tres lirios q̃ son đla rayz đl lirio cardeno:⁊ delas rayzes đ açucenas y dela rayz de espadaña/q̃ es color đ salmon đ cada vno vna libra bien menuzada con cuchillo/y pongã con ello quatro onças de maçanilla de magã:⁊ quatro de flor de corona:⁊ quatro onças de cuerno đ cieruo limado:⁊ cueza todo a fuego mãso cõ tres libras de azeyte el mas anejo ⁊ claro q̃ pudierẽ auer/y cõ dos libras de agua:y cueza a fuego manso fasta q̃ se gaste el agua ⁊ cuelẽlo y esprimã lo bien ⁊ cõgelenlo cõ media libra de cera blanca/o mas si mas espesso lo pusierẽ/y este es el mas noble vnguento q̃ para esto ay/⁊ conuiene para dar a gran señor o amigo. E si ouieres đlas flores đstos dichos tres lirios verdes o secos:bien seria de poner dellas a cozer cõ las rayzes:de cada vno dos onças/pero yo bolui cõ esto vn poco dela atriaca delas quatro cosas para el q̃ estaua muy aq̃xado ⁊ fizo le gran ꝓvecho y sano/la causa dela vida q̃l fue dios la sabe ⁊ no otro. Otros dan para este mal cuerno de cieruo q̃mado ⁊ molido peso de dos cornados:y ẽcima dos onças đ agua rosada o desatado enel agua rosada. Itẽ si la landre es ẽla ingle y el cuerpo tuuiere las dichas señales đ rezidũbre o pte dellas:y no enflaqueza de coraçõ:bien es de tirar sangre đla vena del touillo dela pte de dẽtro đl pie onde esta el mal. E si fuere moça jassen le ẽlas piernas:y esso mesmo a q̃lq̃er otro q̃ tuuiere señales de essuerço ⁊ las tuuiere en sobaco o garganta o tras el oreja:echẽle las vẽtosas ẽcima đla jassadura delas piernas al que vierẽ q̃ esta fuera de su seso/⁊ pa la q̃ es tras el oreja/o enla garganta es cõuenible la sangria del pico dela nariz:enla q̃l es hallado muchas vezes ꝓuecho manifiesto y supito:pero tẽgo q̃ es bien fazer la despues de hecha sangria dela vena đla cabeça. Itẽ deuẽ dar estas cosas q̃ essuercẽ el coraçon: assi como almiuar q̃ sea mas agra q̃ dulce hecha de arrope de mẽbrillos y de çumo đ maçanas ⁊ de granadas agras ⁊ dulces segũ lo que desto ouiere enesta sazon:⁊ deuen les poner encima đl coraçon agua rosada y sandalos molidos y enciẽço:⁊ çumo de mãçanas si las ouiere/mojãdo enella paño đ escarlata o đ grana:⁊ si no lo ouiere sea đ lino:y desque vno sea seco mojẽlo otra vegada quatro o cinco vezes al dia. Y de ende buelan esto mismo cõ vinagre ⁊ las otras olores q̃ dichas son. E si la flaqueza fuere tal que les ayan đ dar vino sea aguado cõ agua rosada. E si ouieren grã dolor enla cabeça ⁊ no fuere la lãdre ẽla gargãta o tras el oreja:đuenles poner enlã frẽte paños de lino mojados en agua rosada y azeyte rosado ⁊ vinagre todo batido. E si enlos sobre dichos lugares fuere no le deuen mojar la frente ni la cabeça con alguna cosa.

Capitulo.xiiij. De vna buena fisica espiritual.

Por q̃nto eneste mal y enlas otras enfermedades q̃ parecẽ de grã peligro muchos medicos amedrientan mucho al enfermo:trauandole por el pulso:enel qual poco conocen ⁊ significã por gestos y palabras/q̃ alli veẽ q̃ si no comen/carne esse viernes q̃ puede morir por essa mengua:lo q̃l podra ser por la loca maginaciõ q̃ le ponen. E yo tẽgo firmemẽte q̃ no ay ningũa enfermedad q̃ tal sea/y no es ningũa carne q̃ tal virtud tẽga. E si tãto fuesse el ꝓuecho dela carne como estos dizen bien đuria bastar la su grã virtud đl comer dela semana passada:y la esperãça đl comer enla semana por venir pa mãtener la flaq̃za đl viernes. Allẽ de đsto/o ellos mietẽ ẽnl comer đla carne en viernes/o enlas cosas q̃ dizẽ q̃ son đ grã esfuerço pa los enfermos sin la carne: como son letuarios almiuar ⁊ frutas ⁊ otras buenas cosas:cõ las quales aq̃l dia biẽ puedẽ mãtener al flaco. Pero se q̃ el q̃ es enemigo đla verdad no es sin razõ q̃ sea ẽnmigo de su hija dela verdad q̃ es la ordenãça catholica. Por la q̃l ningũ fiel ni discreto no deue creer al medico pa comer carne en viernes en ninguna enfermedad por los tales temores vanos ⁊ locos juyzios.

Fin dela tercera parte.

Quarta parte dl regimiento de sanidad en refrenar las passiones del alma q̃ embarga la salud corporal y espiritual.

¶ Capitul. primero

De las cosas que guardan la salud ɀ fortifican la potencia natural es para que hagan complidamente sus naturales obras/ en el cuerpo humanal es alegre ɀ gozo en el coraçon ɀ la verdadera paciēcia en estas cosas terrestes: es quādo no andan a su voluntad: y el que quisiere que la vida de su cuerpo se pueda llamar vida vse dela grandeza de su coraçon biuiendo con grā fuzia: y alegria luchador cō las persecuciones. Y este no es menos prouecho pa retraer las virtudes del anima que para las del cuerpo. E la tristeza cō flaco coraçon ɀ desuariados ɀ locos pensamientos hazen todo el contrario desto: ɀ no aprouecha saluo alos gruessos que los haze enmagrecer ɀ apocar las carnes ɀ las lesiones dela grosseza bestial. Porende quiero vn poco fablar cō este que no quiere buscar alegria para hazer bien a su cuerpo ɀ anima: ɀ digo que la primera tristeza es la saña ɀ su hija la crueldad: con estas deuemos batallar si pudiessemos vēcer las. La gran verguença es alguno llamar se vencedor de muchas ɀ grādes cosas y ser vēcido de tan chico enemigo: y ētre los otros muchos males en que caemos con la saña o yra: vno veo en especial. Ca el sañoso cobdiciādo penas para otro las da assi mismo enlo qual da lugar de vengança a sus contrarios.

¶ Capitulo. ij. que deue hombre cōformarse con lo que haze la natura.

Pues tu hombre que cada dia te oluidas quien eres ɀ quanto vales: ɀ quāto has de durar: ō que te contristas llorando: y te ensañas porque no faze el alto cielo ɀ la natura dela firme tierra con todos sus marauillosos establecimientos aquello q̃ plaze a tu fantasia: o te lo ha contristado en alguna manera. Mirate bien a ti y a ellos ɀ juzga quiē deue obedescer al otro: o ellos todos a ti: o tu a ellos. Pues q̃ tristeza vana es q̃ ellos no te obedezcā: Y no dexē sus obras ɀ sus ordenāças por amor de ti: E si te q̃rellas q̃ estas pobre: ca otro amaron mas q̃ a ti ɀ quisierō trabajar con otro mas que contigo y en esto fizieron ō si ɀ delo suyo lo que les plugo ɀ no te tomaron cosa alguna delo tuyo prestada ni tomada. pues que remedias en esto con el daño que de presente recibes podreciendo tu sangre con la tristeza o saña.

¶ Capitulo. iij. Delos ricos ɀ señores grandes.

El dormir pierdes ɀ dexas el comer quando eres mucho rico: o señor poderoso ɀ vees que alguno fallece de obedescer ɀ que no se faze lo que te plaze. Esto hazes porque crees que es verdadero el señorio ɀ riqueza ɀ que es propio tuyo ɀ lo que tienes porque lo merescees: miralo bien: ca todo lo que posees prestado es: ageno fue ɀ ageno sera: ɀ tuya es la gloria desuanescidad de presente. Que mal es este que ya no precias lo que tienes por lo que querrias tener: Y no te veo menos triste por lo que no tienes que veo al pobre por lo que le mengua. Por cierto deues tener que ninguno puede auer todo lo que quiere: mas puede dexar de querer lo que no ha: ɀ con esto puede auer paz consigo. Mide te bien con las cosas celestiales ɀ naturales ɀ veras que eres muy chico vassallo suyo pechero: y q̃ les deues de fuero: turbaciones tribulaciones: angustias passiones: temores peligros y en qualquier tiempo que vengan seran a ti gran pesar. Pues con quien has contienda: o aquien eres rebelde cō el cejo echado ɀ tanto desprecio.

¶ Capitulo. iiij. delos q̃ son pobres.

Muy cuytado estas rascando donde no te come porque eres pobre o que no eres tan rico como se te antoja que seria bien o querrias: esto no puede ser a pesar dl señor dela riqueza que la reparte enlos q̃ quiere. Segun tiene el filosofo enel. ij. delas ethicas. La riqueza cosa es que viene no de necessidad: ca no se gana quādo quiere alguno/ ɀ pierde se sin querer de ninguno: ɀ al cabo cada que lo seas rico cierto te ha

go q̃ no te parecera d̃ſpues tābien como te
parece agora q̃ la cobdicias: ca ſus males
traera conſigo ſaluo: q̃ ſerā de otra manera
delos q̃ agora tienes. ¶ Ca no veo menos cā
ſado y enojado al rico quādo corre por las
plaças por lo q̃ le demādā o el demāda a o
tros q̃ veo al pobre por la pobreza q̃ tiene
conſigo miſmo. ¶ Por eſto q̃ dizes: ya en eſſo
eſtuuieſſemos.

¶ Cap. v. Dela objecion temporal.

GRāde es la amargura τ ſoſpiro q̃ tie
nes τ pierdes d̃ fazer la digniciō porq̃
eres chico τ d̃ſpreciado: q̃rrias ſer grāde τ
hōrrado por biuir en grādes deleytes. No
lo tiene d̃ fazer eſto tu amargura: ca de enci
ma ſe repartē las dignidades τ ſeñorios en
la tierra a cada vno con ſu grande τ mala
carga enel qual repartimiēto les cupo a ca
da vno de pagar mucho dolor τ mucho te
mor τ mucho trabajo. E no veo a eſtos me
nos dolientes gimiēdo y amarillos porque
bā ricas viādas τ ſobradas: q̃ veo al q̃ tie-
ne gran deſſeo: y eres engañado ſi crees q̃
eſtos ſeñoreantes τ poteſtades parecen a ti
Ca ſi plazer les vees tomar fintoſo es/ τ no
ſon cuerdos ſi aſſi no es.

¶ Capitulo. vj. Que deue hombre fazer
vida honeſta en q̃lq̃er eſtado que ſea.

DEſeſperado eſtas τ pierdes el color
porq̃ q̃rrias folgar τ tu fortuna τ pe-
cado no q̃ere/ fuerça es q̃ ſe faga lo q̃ q̃ere el
q̃ mas puede τ pues todos los padres ſon
fuera de ti τ d̃ſta manera te bā d̃ſeredado d̃
las coſas q̃nto a ellos pluguiere ētāto tu no
eſtas baldio τ pēſoſo τ cuydoſo τ ſañoſo ē lo
q̃ tienes d̃ fazer: vſa d̃ lo q̃ es tu oficio pues ti
enes poder ꝑa ello: eſto es alegrādo tu cora
çō: τ faziēdo vida honeſta en q̃lq̃er eſtado
ē q̃ biuas ſegū lo req̃ere el eſtado ſea pobre
o rico: ca ygualmēte puedes ſer buēo τ ho
neſto en qualq̃er eſtado/ ca el rico no puede
mejor vſar d̃ ſu riq̃za: ni el pobre puede me
jor vſar d̃ aq̃lla pobreza: dos coſas ſon q̃ no
ſe puede ningūa d̃llas fazer mejor d̃lo q̃ es
ca yguales ſon en bōdad: τ cō eſto vſa d̃la
razō τ obedecela: diſputa cō ella ꝑa entēder
bien lo q̃ te demāda fazer enla carcel deſta
vida onde fueſte cōdenado anteq̃ nacieſſes
y demāda a eſta razō ſi le plaze q̃ te alegres
cōtigo pues no tienes cō q̃ ni cō q̃en: y q̃ de
ſeches cuydados perecederos los q̃les q̃n
do tu acabaras todos peçerā cōtigo: τ tan
vano y baldio fallaras lo por venir d̃ſta vi
da como lo paſſado della no piēſes mucho
de ordenar lo q̃ ha d̃ ſer ala luēga: pues no
ſabes q̃ hordenarā d̃ ti primero: τ ſi tu cuyda
do es temiēdo la muerte: y como d̃ras lo q̃
tienes τ lo q̃ eſpas: ya eſto no es cuydado
mas locura manifieſta auer miedo d̃ la mu
erte como ella tiene termino cierto q̃ndo ſe
ra τ por q̃l guiſa τ no d̃ue algūo enflaq̃ſcer
la volūtad ni temer aq̃llo q̃ en ninguna gui
ſa puede eſquiuar ni fuyr: y es deuda: ca d̃ſ
de el dia d̃l nacer es d̃uida la muerte a to-
do lo ēgēdrado: τ aq̃l es loco q̃ d̃māda o q̃e
re lo q̃ ningū hōbre alcāço ni alcāçara. Y eſ
ta es otra tā grā locura como d̃mādar que
no fueſſe nacido: lo qual ya no puede ſer.

¶ Capitulo. vij. Delos que recibē agra
uios y no han paciencia.

VEo te dar bozes cō yra: τ pierdes los
ſentidos marauillandote τ hiriendo
tu frente: como pudo ſer que te fizieron tan
grande agrauio o tuerto a tus coſas: τ yo
ſo mucho marauillado de quādo te fizierō
derecho. En eſte caſo tal prouecho te ſera la
oluidança: ca eſto quien lo hizo ſino el tor-
cido: ca era ſuyo de fazer: marauillado ſe-
ria yo ſi lo fiziera hombre ſanto verdadero
o propheta o otro virtuoſo/ τ pues vino el
tuerto de quien deuia venir no deues ſer tā
ayrado: ca las coſas no ſe pueden deſnatu
rar para que venga del tuerto derecho: o d̃
lo amargo dulce: o d̃la locura cordura. Ca
eſto ſeria mayor marauilla y muy ſin razō

¶ Capitulo. viij. De quando reſpōden
con mal al bien q̃ hombre haze.

MUcho eſtas deſpechoſo: açotando
tus palabras τ jurando que nunca
mas haras bien: porque feziſte buenas o-
bras a algunos y te fueron deſagradeſci-
dos y te reſpondieron cō malas palabras.
En eſto mueſtras que quando hazias el
bien que tu voluntad era de dar a logro:
dādo vna buena por recebir dos: ca ſi tu he
ziſte el biē ſolamēte por auer galardon: no
res mejor q̃ aq̃l q̃ haze el mal por el galar-
dō o porq̃ gelo agradezcā: ca ſi tu volūtad

fuera pura pa bien fazer: no esperaras otro galardon saluo el mesmo biẽ hazer quãdo por ti mesmo lo fiziesses τ no por recebir otra cosa. Pues assi es no recebiste mal por bien: mas recebiste lo conuenible segun fue tu motiuo. Estas avn lleno de follonia τ rãcor τ ya sarnoso de mucho rascar por la embidia: τ quieres la colorar quãdo tu has dado sentẽcia q̃ tu eres mejor τ mas ꝑtenecieẽte pa aq̃lla honra/oficio o riq̃za q̃ el q̃ la tiene: si biẽ sabes cõtar: fallaras q̃ son mas los mejores q̃ tu q̃ tienẽ mas q̃ tu y estã querellosos por ti. Allende desto si tu quieres ser buẽ juez deste pleyto fallaras q̃ cierto esta q̃ nũca tuuo ningũo algũa destas cosas ḋsta vida ḋ biẽ o ḋ mal q̃ ouiesse eñl porq̃ lo meresciesse ẽ algũa manera: o q̃ tuuiesse algũa cõformidad con ellas/o ellas con el por dõde le ꝑteneciesse o cõueniesse a el τ no ati.

¶ Capitulo. ix. Delos murmuradores.

Eres q̃rado τ sin paciencia: τ fieres tu cabeça ala pared porque dizẽ mal de ti: τ tu sabes q̃ no lo mereces/cõ pẽsando esto cõ los q̃ dizẽ biẽ ḋ ti τ tã poco lo mereces satisfecho τ pagado seras: mayormẽte q̃ tu sabes q̃ los vnos τ los otros no sabẽ lo q̃ dizen. Consiente te ser despreciado de algunos y dexa passar alos locos τ malos por el camino que es suyo pues no eres tu corregidor. Querosso deuias ser τ q̃relloso de ti mesmo si lo dixesse catõ el mayor: o cepiõ o los otros muchos buenos τ sabios varones q̃ no dirian saluo la verdad.

¶ Capitulo. x. Que todas las cosas se disponen derechamente avn que no parezca assi a nos.

El lo peor q̃ veo en todas estas τ otras muchas señales semejantes es q̃ tu eres viejo cano τ todo blãco saluo el coraçõ y estas al vmbral dela segurança τ auias menester de adobar lo q̃ ha dañado el tienpo de tu sangre. Y assi te veo tã apassionado como el mãcebo: τ q̃rellas te de dios diziendo como cõsientes la sin razõ τ agrauios q̃ vees: bueltes los ojos ayrados contra el cielo sobre ello. Esto fazes porque no lo conoces ni participaste cõ el ni cõ los sus conocientes τ infamas τ sospechas a quiẽ no sabes: ca si tu lo conociesses a el τ ala natura ḋlas cosas q̃ el establecio: hallarias q̃ todo anda por derecha τ reglada ordenança sin agrauiamiento τ ofensa de ningũo τ si q̃eres ser ḋscõsolado τ triste: muchos achaq̃s hallaras pa ello. E si q̃eres ser alegre τ biuir cõ fuzia otros tãtos mas hallaras pa ello. No tomes ḋsto lo q̃ q̃eres: mas toma lo que mas cũple a tu salud.

¶ Sigue se la q̃rta

parte q̃ trata delas enfermedades q̃ cõtecẽ enel vniuerso cuerpo. Parte se en tres partes. La primera enlas ciciones τ calenturas τ purgas.

¶ Capitulo. i. que muestra que poco saben los fisicos enlos particulares.

No es de tachar el dezir o repetir muchas vezes la cosa q̃ ningũa vezes tomada. Porẽde avn q̃ero repetir q̃ todas las obras delos medicos son dudosas: y q̃ curan cõ aq̃llas reglas generales q̃ fallan enla medicina: y q̃ enlos singulares poco ẽtiẽdẽ por conocimiẽto singular: y esto les cõtece largamẽte enlas fiebres q̃ son llamadas ciciones. La el conocimiẽto ḋllas si seã simples/o cõpuestas es delo mas dificultoso dela consideracion medecinal τ avn ḋla natural onde cabẽ tantos yerros τ dudas que no son numerables: tanto que por mucha marauilla contece ser ninguna ciciõ conocida cierta τ acabadamente por ningũ medico ni fisico saluo enel dezir: ca muchas palabras pueden dezir q̃ parecẽ razones ꝟdaderas τ assi han color de mẽtir: por lo q̃l esta mas publico que vsan enestas curas ḋ las dichas reglas generales. Exẽplo: bien dize esta arte que si fuere la calentura de colora con q̃ la deuẽ purgar: y assi ḋlos otros humores τ q̃ndo fuere cõpuesta ḋ dos humores o de mas como farã esto mesmo. E q̃ndo el vn humor puja mas q̃l otro como deuẽ fazer τ yo no dudo q̃ siẽdo tal y tãto el humor q̃ assi cõuiene hazer: mas dudo ento dã guisa si el fisico conoce esto enesto cuerpo saluo por señales ḋ grã duda: τ si puede/o sabe ꝓporcionar las medicinas conesse humor o humores y todo lo q̃ se fundo sobre esta duda es du doso: τ por cõsiguiẽte peli-

groso: por ende yo dare aq̃ reglas ⁊ las mas seguras para estas curas.

¶ Capitulo .ij. Quãdo viene vna cicion

PUes digo q̃ quãdo viene vna cicion al hombre ⁊ porque no la conocemos derechamẽte: no sabemos que nõbre le poner: y puede ser q̃ no durara mas de vn dia que estas tales vienẽ por muchas causas o maneras: y generalmẽte vienen de alguna cosa q̃ nueuamente ouo este hõbre: o vso ð lo que no auia acostumbrado cada dia assi como de grã plazer misto con gran pesar o grã saña: o mucho velar o grã trabajo: o hĩchimiẽto de viandas o sofrir mucha sed/ o hãbre: o ð otras muchas causas seme jãtes segũ lo q̃ hombre viere q̃ le contescio o hizo aquel dia o noche ante assi puede saber aq̃lla causa ⁊ tirasse por el cõtrario delo q̃ hizo q̃ndo le vino aq̃l daño: y estas tales cicioñes enla mayor pte no comiẽçã con frio. Y si cõtinua la calẽtura allẽde de .xx. y tres horas viene al segundo dia frio o calẽtura: o al tercero dia: al quarto es de regir por esta manera: las ciciones de q̃l quier linaje que seã es regla general q̃ el q̃ las tiene algũos dias ⁊ despues ð q̃tadas q̃ no coma hueuos ẽ ninguna manera ni leche ni higos ni pã tostado y escuse la hartura de q̃lq̃er fruta. Ca esto es lo peor: y de mas son dañosas las otras viãdas segun es conocida su fama para el que tiene ciciones.

¶ Capitulo .iij. De la cotidiana cicion.

LA cicion q̃ viene cada dia con frio a los pies ⁊ alas otras extremidades con espeluzamiento o frio enlas espaldas: ⁊ ha menester cobrir se de ropajes llamada a tiento cicion de flema: dado q̃ puede ser ð otro humor: y muchas vezes vienen estas vna tan grande como la otra en rezidũbre. y en longura de tiẽpo: a estas conuiene hazer vomito enel comiẽço poniẽdo los ðdos o pluma si buena mente lo pudiere hazer: onde no: beua agua caliẽte ⁊ fagalo: y si con esto no pudiere enesse dia no prueue mas y para la otra cicion tenga prestos rauanos cõ sus hojas todos menuzados: y vna manada ð simiẽte ð hinojo ⁊ si no lo ouiere sea de oregano: y cueza todo en quãto dos taças de agua fasta que quede vna: ⁊ pongã con ello miel ⁊ vinagre tanto que ni sea agro ni dulce. E si tuuiere tos no echen vinagre: y beualo caliente y tengalo quantia ð vna hora poco mas o menos y prueue el vomito buenamẽte sin gran ahincamiento ⁊ quando lo hiziere pongã enla frente y en los ojos paño de Lino de muchos dobles mojado en agua fria. E si no hiziere vomito: prouecho le sera el beuer lo / y esto haga dos ciciones ãte que venga el seteño dia / y enel dia seteno no faga en si ningun mouimiento saluo si ello se viniesse era de recebir E si ouiere de menester tristel: tome lo enel dia que no fiziere el vomito: o si lo vno hiziere enla mañana faga lo otro en la noche. E si fuere tiempo callẽte tome el tristel por la mañana ante del sol / y en tiempo frio tomelo a prima noche: y los tristeles para esto sean fechos de media libra de miel ⁊ media de Azeyte claro: y desque vno aya tomado: si mas rezidumbre fuere menester: desaten enello peso de medio real de garico de quarto de real de rayz de cohombro amargo molido ⁊ cernido ⁊ cõ vno ni otro no echen sal. Conuiene guardar que niguno reciba tristel mucho caliente: ca mas vale que sea cerca de frio que mucho caliente: y lo bueno es que sea tibio. Esto sea regla general para todo tristel porque no haga llaga enel culo. Item las dietas de todas las ciciones son a respecto del tiempo ẽ q̃ vienen: ⁊ a estas no les deuen dar ordiate ni almẽdras: calabaças ni cohõbros: y lo mejor para esto es caldo de garuanços cõ perexil ⁊ canela ⁊ cõ yerua buẽa ⁊ acelgas esparragadas cõ azeyte ⁊ vinagre y ð otra manera sopas con salsa de perexil ðsatada cõ miel ⁊ vinagre: ⁊ passas y miel rosada y letuario de rosas: cõ esto se puede mãtener fasta q̃ passe el seteno dia: ca en todas las ciciones mi opinion es que no ðue guardar mas dieta sino fasta passado el seteno: mas luego dar pollo o gallina vna vez al dia segun la fuerça o apetito ð enfermo: ⁊ si mas durarẽ las ciciones darle vn dia carne ⁊ otro dieta: ⁊ todos los dias de carne den le vna taça ð vino mucho aguado segũ su dispusiciõ ⁊ natura gelo demãdare. E desque

passe el seteno hasta el catorzeno haga dos
o tres vezes el dicho vomito o mas: segun
viere q̃ lança f[illegible]a: ⁊ si mucha lança haga
lo mas vezes: ⁊ si poca seã menos ⁊ si su esto
mago lo lleua: tome cada mañana hasta q̃
passe el catorzeno media taça de çumo de a
pio clarificado el agua dello sacada por al
quitara buelto con miel y vinagre tanto q̃
no sea agro ni dulce y beua lo caliente. ¶ E si
este tal perdiere el apetito del comer por la
flema q̃ sintiere ⁊ lo viere manifestamente:
vse delas dichas salsas y del flotar d̃los mi
embros segũ dixe arriba enel regimiento de
sanidad y delas carnes tiernas coma assa-
do enlardado alas vezes con pocos ajos: y
delo cozido no coma el caldo. ¶ E tenga d̃ no
che encima dela boca d̃l estomago vn tale
guillo de assensios amargos calentados en
poca agua q̃ biẽ la beuã los assensios y ten
ga lo hasta otro dia antes d̃ comer: ⁊ despu
es torne lo ala noche: ⁊ hagã lo q̃ntos dias
viere que haze menester: y las noches q̃ ce-
nare dele d̃las frutas segũ el tiempo y la gẽ
te acostumbra: pero las passas ⁊ la miel rosa
da es lo mejor: ⁊ maçana o pera cõ letuario
de çanahorias: ⁊ si la calẽtura d̃stas comen-
çare sin frio ⁊ fuere mucho rezia: o quando
despues del frio fuere mucho rezia con grã
sed o dolor de cabeça: conuiene q̃ no eche en
los tristeles saluo miel ⁊ azeyte ⁊ çumo d̃ a
celgas colado: de todo p̃tes yguales: ⁊ que
los vomitos no sean tantos ni tã apuestos
como enlas otras que comiençan con frio: ⁊
guarde bien los sudores q̃ ouiere no echan
do ropa de grã carga: ni apremiando el en
fermo con la ropa: saluo que tẽga ropa bue
namente: guardãdo q̃ no entre ayre a caña
lado y cubra la cabeça ⁊ las orejas biẽ cõ
lienço. ¶ E si estas ciciones passan allende del
catorzeno dia: hagã le este vnguento con q̃
le vnten cada noche el espinazo de encima
a yuso: con quanto media nuez calentando
lo con los dedos a vna candela: y trayan lo
por el espinazo: y pongan le encima vn pa-
ño de lino poco caliente ⁊ buelua se el enfer
mo encima de las espaldas vna pieça. ¶ To
men azeyte de eneldo ⁊ vnto de gallina y en
corporẽ enello çumo de assensios amargos
y ellos cernidos y molidos y cera lo q̃ ba
ste para ser vnguento. ¶ E si antes destos ca-
torze dias siẽte dolor enlas espaldas ⁊ grã
pesadez: desde quãdo lo sintiere le fagã esta
vntura cada noche q̃ dicha es: esso mesmo
si mas duraren estas ciciones d̃l catorzeno
tome cada mañana o enlas noches q̃ dexa
re la cena vn pedaço deste letuario. ¶ Oregã-
no: yerua buena: anis: simiente de hinojo: d̃
cada vno vna onça: rosas: agrimonia: cane
la fina: d̃ cada vno media onça: sea todo mo
lido ⁊ cernido ⁊ cuezã la miel y espumen la
aparte: ⁊ desque sea cozida comunal cocha
tire la del fuego ⁊ amassen cõ desta miel la
dicha poluora quanto bastare para que se
pueda hazer torta / ⁊ cortar pedaços: della
tan grãdes q̃ ayã mas d̃ media onça en ca
da vno. Y esto se haze assi mismo con açucar
cozido. ¶ E si estas ciciones vinieren vn dia
grãde ⁊ otro menor: el dia del menor no ha-
ga vomito: ⁊ vse de todo lo otro q̃ dicho es
el sobre dicho letuario es mejor con açucar
aunq̃ no sea hecho tabletas: basta en peda
ços. ¶ E si enestas ciones recrecieren otros
acidẽtes o dolores en qualquier miembro
rijã lo segũ hallarẽ adelãte en las dolẽcias
de q̃l quier miẽbro. ¶ Toda esta regla sobre
dicha cõuiene a q̃l quier persona d̃ q̃l quier
qualidad y ẽ q̃l quier tiempo d̃l año. Saluo
el vomito q̃ no pueden hazer los muchos ni
ños: ⁊ no la deuẽ traer los q̃ tienen los esto-
magos mouidos a ello d̃ ante: saluo si enel
comieço dela cicion se mouiesse por si: ca en
tõce no era d̃ detener: ⁊ si estas ciciões vienẽ
d̃ cada dia sin ningũ frio: no faga el vomito
saluo quãdo ello se mouiesse ⁊ se viniesse sin
lo apremiar: ⁊ sin tomar cosa para ello ca en
tonces conuiene ayudarla que salga.

¶ Capitulo quarto dela cicion terciana.

LA terciana que viene con frio o sin
frio tiene fama que es de colera ⁊ pue
de ser de otros humores: o mezclada con
otros humores / esta muchas vezes viene
con grandes espantos / con grã dolor de ca
beça: con rezia calentura y gran sed: con se-
quedad dela lengua ⁊ grã vasca: y en tiem
po calietẽ: ⁊ muchas vezes no dura mas d̃l
seteno dia o d̃l catorzeno ⁊ conuiene quan-
do comiẽça el frio del tercero dia: q̃ haga el

vomito por la manera q̃ dicha es eñl comiẽço delas ciciones cotedianas: y el dia dela terciana no coma fasta passada la cicion: saluo alguna poca cosa assi como açucar rosado mojado en vinagre / o melõ dela simiẽte delos cohombros chicos tomada con açucar. Y desta misma puede comer quando esta aliuianada la calentura: y delas frutas agras y granadas dulces τ agras: τ las dietas seã cõ vinagre enla mayor parte. E si el frio fuere poco o ningũo: τ fuere la calẽtura muy rezia o en tiẽpo caliẽte y en hombre mancebo o moço delgado y de caliente conplision enlo q̃ pece a este tal dẽle en la mañana o enla noche ordiate con açucar: τ otra vegada en q̃lqer destos tiẽpos media taça de sumo de cerrajas clarificado: τ cõ ello açucar τ vinagre q̃nto no sea agro ni dulce τ sea agua de cerrajas sacada por alquitara τ con ello açucar τ vinagre. E si su estomago no lleuare tãto: denle ordiate: desto otro o qualquier dello vna vegada al dia. E si el tiẽpo no fuere tã caliente ni la cõplession: ni los acidẽtes tales como dicho son: saluo menos / no le dẽ ordiate: τ dẽle las otras cosas τ guarde dieta hasta q̃ passe el seteno: τ despues coma vna vegada al dia pollo enlos dias dla fuelga τ beua ẽcima agua: tomando primero miel rosada o passas / o açucar rosado. Ca si el dolor dela cabeça y estos acidẽtes vienẽ o no son mucho amẽguados no cõuiene dar vino. Los tristeles q̃ en esto cõuienen deuẽ los tomar enlos dias dlas fuelgas por la mañana. Fechos de çumo de acelgas d correhuela colados τ miel τ azeyte de todo ptes yguales τ si bien obrare la miel y el azeyte sola bien puede escusarlo otro. Si los tristeles no obran y q̃ere tomar purga: la q̃l es la obra de mas dubda y de mayor peligro dela medicina / sea esta que es mas segura: xarabe rosado y violado de cada vno dos onças: tomarindios vna onça dsatades en agua en q̃ aya cozido hinojo: τ rayzes de cerrajas beua la caliẽtada a p̃ma noche: τ no cene alguna cosa. E si obrare fasta hora de tercia de otro dia: sino resciba antes de comer vn tristel. Esto puede tomar quãtos dias quisiere: saluo q̃ no lo tome en el dia quinto: seteno: noueno: onzeno ni quatorzeno. Dizen que el caldo de qualquier pescado fresco beuiendolo solo q̃ da camaras: y esso mismo buelto cõ vino: τ deue se beuer ante de comer q̃ halle el estomago vazio τ despues quãto media hora d tomado coma otra cosa segun puede tomar si quiere: tome algunas noches ala media noche vna taça de suero de leche de cabras puro serenado: τ põgan cõ ella xarabe rosado o açucar τ sin ello si q̃ere τ beualo: vnten el espinazo a estos cada noche vna vegada y otra al medio dia cõ azeyte rosado y violado y d almendras dulces partes yguales E si enestas ciciones durare mucho el frio: y hã passado del catorzeno dia: y no hazen estos dichos acidẽtes: ni cõteçe en tales hombres como dichos son: τ son en tiempo frio: o en tiẽpo q̃ no es caliẽte: sus dietas y tristeles deuen ser tales como enla cició de cada dia y la purga si la quisiere sea de xarabe d rosas y de cãtuesso: de cada vno dos onças sacada en caldo de simiẽte de hinojo y anis τ agrimonia de cada vno media onça cozido cõ garuanços prietos. E si las tales purgas obrarẽ de camaras sera biẽ y dõde no esto fara prouecho enesta otra manera: y si passarẽ allẽde de .xxj. dias: tome cada mañana en ayunas vn pedaço deste letuario. Simiente de hinojo: anis / pepitas de melones y cuscuta q̃ es vna simiẽte q̃ nace enlos linos: hoja de agrimonia: rosas: flor de cantuesso: d cada vno vna onça: τ todo molido y cernido y hecho letuario cõ miel. E lo mejores açucar por la manera delo q̃ es escripto enla cició cotediana: y beua encima q̃nto vna onça de açucar: y vinagre todo mezclado τ caliẽtado que no sea agro ni dulce. El vnguento para estas ciciones sea hecho de azeyte rosado τ d almẽdras dulces y vnto de gallina partes yguales: en que encorporen çumos de assensios amargos: y ellos molidos lo q̃ buenamẽte lleuare cõ poca cera τ mãçanilla d magã o su azeyte. Algunas vezes en tiẽpo dela calẽtura pongan encima dl higado pañezuelos de lino mojados en agua rosada: y agua de hinojo partes yguales. E si enestas ciciones recreciere otros acidentes y dolores en q̃lquier miembro: ayã los segũ fallarẽ adelãte enlas en

fermedades d aql miebro. El pātafilō que adelāte esta ēla quartana: dizē q es pa toda cicion cō frio. Y que deue tomar para la qrtana las fojas de quatro ramos que son cinco fojas ē cada vna: y majadas y molidas beue las cō vino o cō secāia biē que es miel z vinagre: z beuelas en qtro dias pmeros siguiētes en ayunas. E para las tercianas beua fojas pe tres ramos por esta manera en tres mañanas siguientes. E para la cotidiana beua fojas d tres ramas: z otros dizen assi q beua cada mañana delos qtro dias dela qrtana hojas de quatro ramas cada mañana. A cada dia dela terciana fojas de tres ramas. Esto mesmo dizē por las rayzes de llanten: q pa la terciana beuer tres rayzes: z para la qrtana beua quatro rayzes deuē ser bien lauadas dela tierra z no mengue ninguna cosa dellas y biē cortadas z mojadas: z beualas con agua en q aya cozido hinojo z agrimonia z açucar. Tengo yo q cōuiene cō açucar o beuellas solas cō agua z vinagre z miel: z los q lo dizen no dizē si en vn dia o en mas lo ha de beuer. Pero pareceme que deue beuer cada rayz en su dia vno empos de otro.

¶ Capitulo. v. Dela cicion quartana.

La quartana que viene cō frio o sin el tiene fama que es de malenconia: z puede ser de otros humores o mezclada cō ellos. Pero enla mayor pte viene con frio. E dura mas horas su frio z su calentura q las otras z con mayor rigor: z quando fallece desto assi en horas como en frio y en rezidumbre tanto es mejor de curar: y siempre se halla estar apassionado el baço enestas en alguna manera. Lo primero conuiene hazer vomito enel comieço segun dicho es en las otras. Esto hagan en todas las que vinieren fasta el veynte z vn dia: saluo quādo vienen sin frio que entonces conuiene ser menos los vomitos: el dia dela cicion no coma fasta que sea passada: z passado el seteno dia coma carne z beua vino aguado vna vegada cada dia: saluo el dia dela cicion: passado el seteno dia: tome cada dia desta medicina quanto dos onças en ayunas tomen de çumo de apio clarificado media açumbre: y vna libra d miel espumada z cinco onças de vinagre bueno: z cueza en vno qnto se gaste la quarta parte: tome la caliēte cada mañana o cada noche no cenando hasta q lo aya acabado: el vino q beuiere no sea espesso z sea haloque z alas vezes blāco y echen enello a remojar desde la noche: de ante corteza de vna rayz o dos delengua de buey lauadas z no raydas. Y delas carnes z aues mejores vse vna vegada al dia: y vse delos berros z apio z hinojo verdes de qualquier dello y mayormēte enlas cenas mojandolos en miel z vinagre y si qsiere coma pā conello: o si quisiere mascarlo z tragar el çumo es biē: y quādo beuiere agua coma primero del grano dl finojo o del anis y sea el agua cozida con ello z cō poca de agrimonia. Itē dizē para la quartana vnguento para espinazo hecho de çumo de cañas o de sus rayzes z vna parte o dos de azeyte rosado. Itē para la quartana tomen ortigas poco cozidas dlas q nacen en lugar linpio nueue mañanas z come las cō azeyte o vinagre z sin pā. E tēgo q es biē vsar dellas cozidas enla carne. Itē dize pa la qrtana dar a beuer quāto vna haua de quajo de liebre: y tēgo que estas tales cosas no se deuen dar saluo qndo es enuejecida la quartana q ha durado dos meses o mas. Para esto mismo dizen q es biē comer nueue dias la yerua q dizē pentafilō q se llama siete ē rama. E yo tēgo q son cinco hojas en cada rama z dizē q es vna la q tiene siete: z la que tiene cinco por el nonbre significa la d cinco dlla cōuiene comer. Desde passado el catorzeno vntē le el espinazo cada noche por la manera q dicha es con este vnguento: tome azeyte de açucenas y de eneldo z de almendras dulces z tuetanos de vaca y de bezerra z vnto de gallina partes yguales: y pongā enello: assensios amargos molidos z cernidos o su çumo tātos quātos lleuaren los azeytes: todo cōgelado con poca cera z guardē los sudores quando vinieren. Y eneste vnguento y ēlos otros q fuerē pa qlqer ciciō cō frio pongā mançanilla d magā bien molida y el azeyte della. E si della pusieren sea la mitad dela quantia delos assensios: y quāto mas nueua fuere mejores. Desque sea acabado el xarope sobre dicho de beuer

tome cada dia vn pedaço dste letuario y tome encima vnos dos o tres tragos d miel y vinagre desatado en vno: y espumado q̃nto ni sea agro ni dulce. Tomen flor d lengua de buey: flor de cantuesso: rosas/anis: hinojo. Oregano/yerua buena seca o su çumo si fuere verde: de cada vno dos onças: foja de agrimonia vna onça/flor de borrajas media õça/sea todo molido y cernido y fecho tabletes como dicho es cõ miel. E si sintiere mal enel baço/o en otro qualquier miembro: tome el regimiẽto dsse miembro enlas enfermedades de cada miembro q̃ adelãte dira. Purga segura para la flema muy espessa y para la malenconia y para vmores gruessos: y es buena para el baço y pa los riñones. Tomen ochaua de onça de simiẽte d ortigas: y quanto mas nueuas fueren son mejores y descortezadas y muelan los y beuã las cõ poco d miel y vinagre y tomẽ las si quisierẽ mas d vna vez. Pero enesta o otra qualq̃er purga siempre pongã en medio tres dias alomenos.

Capitulo. vj. Delos xaropes para toda cicion.

A Todas estas ciciones cotidianas tercianas y quartanas quando mucho duraren conuiene este xarope. Quãdo el estomago estuuiere bien y comiere con buẽa volũtad y no ouiere grãtos y no ouiere corrõpimiento y camaras: y pa el q̃ estuuiere mucho amarillo y sele finchã los pies y los parpados delos ojos y queda dscolorido y esta el cuerpo pesado y cãsa mucho cõ poco andar y puedẽ lo fazer y tomar passado el seteno dia d qualquier ciciõ o en qualquier tiẽpo: agora ayan hecho las otras obras o las ayã por fazer. Tomẽ cortezas d rayzes de lengua de buey y de finojo y d perexil y d cerrajas y de esparraguera y de apio de cada vno quatro onças: anis: y simiẽte de hinojo: foja de agrimonia: simiẽte d ortigas flor de cãtuesso y de lengua de buey y de borrajas y rosas y pepitas d melones. De cada vno vna onça: remojelo todo en vna noche en mas d vna açumbre de agua: y otro dia cuezan lo fasta q̃ mẽgue la tercia parte: y cuezenlo y espumẽ lo bien: y en aq̃l caldo põgã vna libra de miel espumada: y cinco onças d vinagre: y tornen lo acozer en cosa q̃ no sea de hierro ni de alambre: y cueza fasta q̃ torne vn poco mas dela miel que este espesso como Arrope: tome cada noche vnas tres cucharadas dllo: y otras tãtas cada mañana o mas quantia: por manera q̃ lo tome en vnos diez dias. E due lo tomar enesta manera. Frio si quiere guardar el estomago: y si mejor le pareciere tomelo caliente con agua: y no deue cenar la noche q̃ lo tomare. E si fuere menester d hazer mas de vna vez este xarope: fagase: ca cosa segura es. E algunos les sabe mejor con açucar en lugar de miel y es mejor: porque es menos rezio y mas sabroso: y conuiene mas en tiempo caliente.

Capitulo. vij. de muchas maneras d purgas segun diuersos tiempos y enfermedades.

TOdas las purgas q̃ no son de cosas de viãdas tengo por mucho peligrosas y de grã dubda: y no soy de cõsejo q̃ las tome ningũ hombre tẽplado que puede dexar las cenas y se abstẽga dlas viãdas y d las cosas cõtrarias que siẽte q̃ le hazẽ daño y q̃ no vsa de soberuia enestas cosas cõtra si mismo. E a este tal las cosas dichas le bastan en todas las ciciones. Pero los q̃ son al cõtrario destos y no hã en si templado regimiẽto y q̃rriã tomar purgas. A estos amonesto cõ la verdad q̃ no tomẽ otras purgas saluo aq̃stas q̃ aq̃ dire. Las q̃les seran mejores tomãdo p̃mero el dicho prepatiuo o xarope abridor. E puedẽ las tomar sin el y cõel xarope solo bien puede ser que baste para estar biẽ. Pero si despues quisierẽ tomar purgas seã estas. Para la cotidiana tomẽ la meytad delas simiẽtes y flores dichas ẽnste prepatiuo: polipodio verde menuzado hoja de sen d luna: cañafistola mondada: d cada vno vna onça: garico mucho blãco: dla su amiga peso d dos reales d plata: y otro tanto de fina canela todo molido remojado vna noche en agua quanto se cubra: y pongãlo en alq̃tara/y saquẽ toda el agua dello y tomelo vna vez cõ açucar blanco quãdo quisiere: y no cene enla noche q̃ la ouiere d tomar y sea a media noche: esto faga en q̃lq̃er dlas otras purgas. Y esta pur

ga cōuiene ala ciciō q̄ viene vn dia grande τ otro dia chica. Dize rasis: para auer dos camaras tomē fojas ō rosas cogidas frescas diez adarmes / q̄ son media onça τ ochaua de onça mojadas: media ōça ō açucar blanco todo desatado en agua caliente: y beualo no cenando. Para la terciana de gran calētura y poco frio y en tiēpo caliēte: tomē simiente ō finojo: flor de borrajas: violetas τ quatro simiētes frias frescas y secas machucadas: hoja ō sen ō luna: cañafistola mōdada tamarindios ō cada vno vna onça y escamonea: alq̄tara todo molido: ō cada vno peso ō medio cornado: cortezas: mirabolanos cetrinos molidos media onça: pongālo a remojar vna noche en agua: τ otro dia saquē el agua por alquitara y tomele por la forma del otro. Purga pa la malēconia. Polipodio nueuo ochaua ō onça molido τ beuido cō caldo de acelgas: y pōgā conello açucar E si mas rezia quisierē la purga: pongā con las acelgas quarta de onça ō sen de luna: y otro tāto de hinojo. E si la terciana fuere con grā frio en tiēpo frio τ no mucho aguda / tomē la dicha purga dela cotidiana. Qualquier purga rezia q̄ quiera q̄lquier tomar tome las melezinas molidas con sus guardas: o encorpore las ēla leche ō cabras y cō ella vō gan q̄jo o yerua q̄ sera y ōspues tome el suero q̄ dēde saliere. Purga segura pa humores gruessos ō flema o malēconia. Tomen gallo viejo o gallina vieja: τ cueza fasta q̄ se deffaga y q̄de caldo q̄ lo beua ē vna noche no cenādo: o beua lo medio a prima noche con açucar: y si esto obrare biē: τ sino acabo ō quatro o cinco dias o mas tome otro tal gallo: o gallina: y metale eñl cuerpo vna onça de polipodio fresco y verde y menuzado cueza el gallo o la gallina como dicho es: y tome el dicho caldo cō açucar como dicho es. Esto es bueno pa ciciones luēgas: y pa dolores delas junturas: y pa dolor de anca q̄ es ciatica. Emplasto para poner eñl estomago para la quartana. Tomen hojas de rauano vagisco mojadas y majadas cō harina de centeno cernida tres vezes y pongā lo enel estomago quando esta vazio. Para la quartana passados los .xxj. dias tomen la meytad delas simiētes y flores del dicho pregatiuo y sen: y polipodio τ caña fistola mōdada ō cada vno vna onça: garico: epitimo del q̄ nace enel tomillo: ō cada vno peso ō vn real. mirabolanos q̄bules molidos / media onça remojados y destilados por alquitara y tomados segū lo otro q̄ dicho es Vosotros no tomeys purga ē que aya turbit ni garcio: porq̄ es gran duda si es falso. Purga para la flema: y para ventosidades enlos estentinos: τ aprouecha para el dolor de colica. Tomen cinco adarmes ō simiente ō mastuerço molido con agua caliēte τ açucar blanco y pueden tomar vna onça dela dicha simiente de mastuerço entero emblandecido con agua y esto entero es mas seguro: τ lo molido es de mayor obra para la flema. Y estos q̄ dichos son q̄ quieren purgar humor τ conocer en duda quando siētē mucha flema manifiestamente: y no fuere en tiēpo caliēte purguen con turbit blāco de dētro τ cañalado: τ gomoso: y gengibre blanco de cada vno peso de vn real. Almastiga: canela: de cada vno peso de vn dinero: açucar blāco vna onça todo molido tome lo en vna vegada. E si estos a micreyeren mucho deuen esperar ante que esta purga tomen. Ca deuian apocar la vianda. y dexar el caldo: τ vsar comer cada mañana oregano y algunas vezes yerua buena o anis: y quādo esto no bastasse vsen del peligro dela purga. Purga en tiempo caliente. Exprimir dos granadas agras τ dulces cō sus cortezas beue el çumo cō vna onça de açucar blāco. Itē otra purga en tiempo caliente y enla primauera. Suero de cabras serenado: τ si fuere azedo es mejor: y remoje enello quanto cinco horas media onça de mirabolanos cetrinos molidos: atados en paño de lino delgado: y quando lo ouiere de beuer exprima bien el paño / y encorpe enel suero peso ō dos cornados ō ruybaruo si lo ouiere fino: τ pongā enello açucar blanco lo que quisieren: antes desto tome vnas tres noches el dicho suero cō açucar solamēte y segū esto obrare assi tomara delo otro ōlos mirabolanos: o del ruybaruo: o ōlos dos jūtos en lugar desto vna onça de tamarindios desatados enel suero: y enel açucar. Purga en tiempo de vuas: to-

men delos razimos delas vuas ỏ tinta biẽ maduros conel rocio y frescamente cortadas: y saquen el çumo exprimiendolas con paño de lino: y beua luego quando lo sacaren vna taça dello: a tiempo que el estomago este vazio: ɀ no coma hasta que passen vnas diez horas: ɀ haga lo mas de vna vegada si fuere menester. La purga de vna onça de manna alos que la pueden auer es buena con agua de hinojo para los niños/ ɀ alos delicados. Y para esta mesma manera tomẽ açucar blanco dos onças con agua caliente / o dos onças de xaraue violado/ con Agua de hinojo escalentado / o purga de xarabe rosado ɀ xarabe de cãtuesso dos onças de cada vno desatado cõ suero de cabras/o con ruybaruo o sin ello. Purga es a qualquier hombre y en ꝗlꝗer tiempo vsar dela yerua que dizẽ mercurial poco cozida con caldo de gallina: o pollos/ o Carnero: y coma vna escodilla dello con pan o sin ello/ y beua el su caldo encima: y tarde el comer encima. Regla general y segura alos que quisieren purgar la cabeça / sea con gargarismo ɀ sahumerios en lugar de pildoras.

Alos que purgã los estomagos y los vientres: sea con tristeles que cõ emplastos enel vientre: ɀ con viandas: ɀ purgan segun aquel dira. Los gargarismos de rayzes de lirio menuzadas tres onças: veynte higos secos menuzados grano de hinojo vna manada: rayzes de alcaparras: si ouiere dos onças menuzadas sea todo remojado en agua vna noche ɀ cozido despues y colado/ y enla coladura pongã miel ɀ arrope ỏ moras quanto sea dulce: y muy poco vinagre y tengan lo quedo a bocados enla boca hasta ꝗ escupa mucha flema: los sahumerios sean hechos despues de linaloe Grassa rosas anis: todo qualquier dello. Los tristeles rezios sean echados ỏ miel ɀ azeyte: ɀ peso de vn real de rayz de cohombrillo amargo menuzado y cernido el cohombrillo / y conuiene que sea nueuo desse año: ca lo anejo obra poco: y este cohombrillo molido y encorporado enel emplasto del viẽtre faze fluxo de vientre. Y el emplasto enel vientre cõuiene que no llegue al estomago: ni al hi- zado: y sea fecho de maluas cozidas y emblandeci.las con mantece de vacas: o vnto de gallinas o ꝗlquier dello. Las viãdas que purgan dichas son. Item el vomito/ y las cosas cõ que se ayuda a hazer dicho es arriba enlas ciciones. La continua calentura que es rezia ɀ mucho aguda con dolor de cabeça ɀ adormimiẽto y haze salir ỏ seso y la lẽgua mucho seca o negra: quãto mas desto tuuiere: tanto es mas aguda: ɀ dura menos por vna manera ɀ por otro. E si fuere en mancebo y en tiempo caliente: deuen mas largamente vsar delo que aqui dira. E si fuere en viejo en grueso y en tiempo no caliẽte: deue vsar menos desto. Ponganle tristeles de ordiate colado: y azeyte violado: ɀ rosado: ɀ arrope de Uuas sin sal: y sin otra cosa: ɀ alas vezes desaten conello vnos diez caracoles: y alguna vegada põgãse lo ỏ solo azeyte lo mas anejo y claro que ouierẽ de ordiate ɀ azeyte es assaz bueno. Las dietas hasta que sane: o hasta que passe el seteno sean lantejas cõ su vinagre o agraz: ɀ las otras que son dichas enla calẽtura dela pestilẽcia. Dẽle a beuer de contino en jarro de tierra nueuo huela rosas/ ɀ Uinagre ɀ agua rosada y ponganle enla frente ɀ sienes azeyte violado: o rosado batido con vinagre y agua rosada y resfrienle el higado con paño de lino mojado en agua rosada/ o sandalos bermejos: y con esto mesmo encima del coraçon y con çumo de cerrajas algunas vezes enel higado. Lauẽle dos vezes al dia las piernas ɀ rayãle biẽ las plantas delos pies con cuchillo: y floten le los muslos delas piernas a menudo: y flotenle con lienço algunas vezes la boca del estomago de encima ayuso. Untẽle el espinaço de encima ayuso cada noche: y otra vegada al medio dia con azeyte violado ɀ rosado batido con agua rosada. E si con estas cosas sintiere mejoria manifiesta / o le hagan mas. Si el salir de seso y el dormir fuere mucho sassenle las piernas: y pongan encima las ventosas: y saquen la sangre que buenamẽte saliere: ɀ si mas fuere menester echengelas enel pescueço con jassa o sin jassa / segun touiere esfuerço/ ɀ si fuere mancebo rezio o sanguino tirenle vnas quatro onças de sangre del braço derecho dela vena

del cuerpo: si lo que dicho es no bastasse: y dos onças de sangre dela vena dla cabeça. Eneste comedio: si vieren que los tristeles no obran bien: denle purgas del suero y de las granadas: o del xarabe violado con agua de cerrajas y açucar: o del agua en que remojan ciruelas passas. Y quando fueren menores estos accidētes/ a poquē destas cosas: y quādo mayores acresciente enellas: y desque vaya debaxo: o ouiere sudado algun termino/ o ouiere passado el seteno den le caldo de pollos o de gallina / o de cabrito sin grassa con agraz o cosa agra / y segun fuere el apetito / o la flaqueza: assi le den la carne. El sajar las piernas y detras las orejas segura cosa es: mayormēte a sanguinos: y que no sea fecho en quinto de seteno: o otro dia determino: saluo en tercero y quarto: y seseno: y ochauo: y despues de auer tristel o otro desembargo. Y esto se entiende en otras calenturas y ciciones a fuera de la continua: pero que enla continua conuiene mas el tirar sangre. Para las eciones con frio es bueno ponerles los tristeles correhuela cozida alas vezes cō ortigas: alas vezes sin ellas/ o solo/ o en su caldo dela correhuela poner miel o azeyte.

¶ Capitulo. viij. Del remedio para el q̄ ha tomado mala purga.

Para el que ha tomado mala purga recia: y siente gran ardor enlas entrañas y grā vascas: deue beuer açucar rosado cō agua caliēte: o cō caldo de pollo o de gallina/ y beuer suero de cabras y hazer con ello vomito si ala volūtad le viniere: y sino obre camaras: y tome tristel de azeyte solo.

¶ Capitulo. ix. dela calentura ethica.

Calentura dela ethica es quādo escōtinua mā́sa y tibiamēte sin vascar y se quedad de lengua/ y quādo come luego se le arrezia la calentura: y con ello gastan se mucho las carnes del cuerpo de cada dia mas: y tiene somidos los ojos: y tomādo la orina del tal en escudilla fallarā encima como gota de azeyte y tiene la palabra delgada. Estas son las mayores certinidades para juzgar que es etica. E si esta es conoscida y se cura enel comienço puede auer mejores remedios que quādo es confirmada. Estos deuē vsar el ordiate cō açucar al tiempo que no se le buelua cō otra vianda: y vsen los pescados buenos frescos y chicos y las verduras y frutas frias: y carnes de pollos/ cabrito ternera y linaje de gallinas: y el çumo destas carnes con agua rosada y çumo de mançanas: y repartan le el comer en muchas vegadas poco cada vez: y el vino sea tinto poco y mucho aguado y vna vegada al dia y no mas y quādo lo escusare sera mejor: y no sufra sed de agua: ni hambre: y escuse toda vianda salada y caliente y aguda/ y dos vezes enla semana bañenlos en agua tibia en que aya cozido violetas: rosas: y cortezas de dormideras. E vnten los pechos y el espinazo cada noche assi las noches del baño como las otras con azeyte de almendras dulces y de violetas y rosado congelado con cera blāca. E si tristeles ouiere menester sea delos tristeles de la calētura aguda y no duerma en lugar caliente: ni en suelo humido y procurē mucho el dormir. E si para ello ouiere menester medicinas adelante las fallara enlas enfermedades dela cabeça: y escusa el andar y el afanar y todo lo que puede escalētar el cuerpo. Para estos conuiene mucho el ordiate cō açucar cada mañana: y vsar de borrajas cozidas con gallina: y las lechugas assi mesmo cozidas: y delas frutas frias. E si tristel fizierē sea de ordiate colado y azeyte rosado: o delo vno dello con arrope: y cañafistola y cō miel. E pōgan encima del coraçon paño de lino mojado con agua rosada y sandalos colorados y molidos. E pongan esto mesmo con çumo de cerrajas encima dl higado. Y alos que fuerē mucho gastadas las carnes mayormēte en tiēpo frio denles leche de cabras o de asnas fresca ordeñada con poco açucar: y si les fizieren camaras ademas amatē enella guijas o azero vnas cinco vezes/ y coman la con pā o sin ello/ y el dia que la comiere no coma otra vianda ni beua vino. E si estos ouieren menester de ablādar el vientre: tomen suero de cabras algunas vezes: o del agua con açucar blanco en que ayā remojado vna noche ciruelas passas y jujubas de cada vno veynte o treynta granos abiertos.

¶ Capitulo.x. delas viruelas.

La calentura delas viruelas o saranpiõ acõtece alos moços enla mayor parte quãdo sienten calẽtura continua con dolor d̃las espaldas: τ refriegã las narizes y espãtanse enel dormir: τ sientẽ pesadez en la cabeça y bermejor enlos ojos: y hinchamiento enlos ojos τ hinchamiento eñl cuerpo. Estas son señales que quierẽ nacer. Viruelas o sarampiõ/mayormente si ãda aq̃l mal enesse tiẽpo y enessa tierra. E luego deuẽle sajar las piernas τ las orejas si antes q̃ nazcã ser pudiere y no d̃sque son nacidas y cõuiene darles granada dulce con agra y toda cosa que tẽga boltura d̃ agro cõ dulce τ no solo dulce: ni tanto que avn el açucar rosado: o miel rosada es mejor cõ poco vinagre aguado. E deuẽle dar lãtejas con agrazo vinagre: y el ordiate es bueno: y el agua cozida con poca ceuada: τ quando le vieren mucha flaqueza denle caldo de gallina o pollo: y d̃las frutas que en aquel tiẽpo son/señaladamẽte mançanas: guindas o melones: τ las cosas agras τ asperas les cõuienen: con condicion que no tẽga tos ni decendimiẽto: τ quãdo lo tuuiesse era d̃ cessar τ darle açucar enel ordiate y ẽlas otras frutas blandas: y es mucho de guardar de no le fazer fluxo de vientre. Porq̃ enla mayor parte en fin delas viruelas viené camaras: por tanto no le fagan tristel: saluo si no estuuiesse mucho estreñido. Y estõce bagan lo de azeyte τ miel: τ del caldo dela ceuada cozida. E quando comẽçaren a salir d̃las viruelas lo mas que es de guardar son los ojos porque no salgan alli. Para lo qual conuiene echar alli con pluma del agua rosada en que pongan poco de açafran: τ vnos granos d̃ çumaq̃ τ vn poco de corteza de granada: τ remoje enel agua rosada y echen gelo al dia τ ala noche vnas cinco vezes o mas. Enla mayor parte duran las dichas viruelas nueue dias: y d̃sque se comiençan a secar va el mal de baxa: τ quãdo sale: enla boca o ẽla gargãta τ tiene mucha ronquedad: no le deuen dar agro: τ conuiene q̃ vse de granadas dulces/τ passas mõdadas τ almẽdras emblãquecidas τ mançanas dulces τ toda fruta dulce τ blanda τ tenga bocadas de agua fria enla boca: y faga gargarismos esso mismo cõella si supiere porque no nazcã enla gargãta τ boca. Y si fuerẽ nacidas para amãsar su dolor. Jtem quãdo se secã las viruelas no las d̃scortecẽ por fuerça: saluo que las vnten con azeyte tibio τ con algodon hasta que se caygã por si: porque si las tirã por fuerça quedan malas señales. E para curar las señales vntẽ a menudo con çumo de açucenas τ açucar junto en vno.

¶ Siguese la sexta

parte que trata delas enfermedades y males que acõtecen en todo el cuerpo y no en miembro señalado del.

¶ Capi.j. d̃los venenos τ mordeduras venenosas.

El que se recela de hõbres malos q̃ oluidan a dios τ ala verdadera razõ y sospecha q̃ le daran yeruas mortales. Deue de comer cada dia que se recela d̃sta medicina que fue fama entre los Antiguos buenos medicos que guarda del daño delos venenos: y delas mordeduras venenosas. Tomẽ nuezes secas τ limpiadas del cuero delgado que tienẽ vna parte hojas de ruda y sal d̃ cada vno sesma parte. Pongã destas cosas q̃nto vna nuez dẽtro de dos o tres higos blãcos τ secos: τ comalos cada mañana ẽ ayunas. Y el q̃ tiene este recelo: d̃ue poner mietes q̃ndo comiere viandas dulces o mucho agras: o tenga color o sabor mucho rezio en qualquier manera: porque en tales viãdas le puedẽ mejor poner las yeruas. O que tenga olor estraño no acostumbrado de comer o algun color esso mesmo: τ antes que lo trague vea si siente algun sabor que nunca comio. E si qualquier desto hallare echelo luego: y si ya lo ouiere comido y sintiere vasca eñl estomago luego beua tibia cõ azeyte y faga vomito: τ si d̃ligero no lo pudiere fazer cuezã eneldo en agua y põgã cõello miel y sal τ mãteca d̃ vacas y faga mucho por vomitar: τ si despues desto sintiere malos acidẽtes: bagã lo en vna destas q̃tro maneras segũ aq̃ dira. Prime

ramēte si despues d̄l vomito sintiere ēnl viē
tre dolor/o vasca: tome luego tristel o me=
cha ⁊ si sintiere como cortamiēto enlos miē
bros ⁊ afincamiento ē algū lugar d̄l estoma
go o del vientre o d̄l higado o del baço den
le a beuer suero ⁊ māteca de vacas: o de ca
bras o de ouejas. E si fuere fresca es mejor
o dēle azeyte de almēdras dulces: ⁊ no dxē
dormir a ninguno de aq̄stas q̄tro maneras a
quel dia q̄ aq̄ste mal le aconteciere. si cō aq̄
stas cosas estouiere biē/dēle a beuer caldo
de gallinas o de pollos o de cabrito y d̄spu
es coma d̄la carne: ⁊ beua vino aguado/y
si mas ouiere menester denle d̄la atriaca q̄
adelāte dira. La segūda si sintiere grā ēcen
dimiēto ⁊ sudor ⁊ bermejura del rostro con
las venas muy llenas ⁊ gran sed ⁊ grā q̄xa
y mal olor enla boca ⁊ amarillor ēlos ojos
o qualesquier destas señales/denle a beuer
de agua mucho fria ⁊ cordiale cō açucar ⁊
agua rosada ⁊ azeyte rosado y violado: ⁊
azeyte d̄ pepitas de calabaça: o lo que desto
mas ayna ouiere: dā dole a horas d̄lo vino
a horas delo otro. Enel miembro q̄ sintiere
grā fuego y ēcēdimiēto resfriēgelo cō vuas
de agraz frias/poniēdo gelas muchas ve=
zes encima fasta q̄ mortifique aquel lugar
cōel frior. E si vuas no ouiere sea con otras
cosas frias/assi como çumo de siēprebiua d̄
llantēo de cerrajas: y denle a beuer zargato
na quāto media onça batida cō agua rosa=
da. Tercia si sintiere frior y el amiēto q̄ esta
como pasmado o q̄ no cierra ⁊ abre los o=
jos ni menea los miēbros: d̄uēle flotar rezia
mēte el cuerpo cō paños callentes: ⁊ calen
tenle por quātas maneras pudierē/mayor
mēte la cabeça: ⁊ cubrāgela biē ⁊ sahumen
le cō yeruas ⁊ sahumerios caliētes. Assi co
mo saluia: polco: ruda: almea anime y seme
jantes: ⁊ dēle a comer mostaza molida con
miel ⁊ a ajos ⁊ vino puro/y caldo d̄ gallina
cō pimiēta: gengibre/canela: y açafrā: o qual
q̄er d̄stos cō las viādas q̄ cōuinierē. Quar
to si sintiere grā flaq̄za y se amorteciere mu
chas vezes cō sudor frio y poco flaco el sen=
tido: y fallecidos los pulsos. Esta es la se=
ñal mortal de ven no tomado. E conuiene
darle a beuer vino cō agua rosada ⁊ cane=
la y dēle çumo de carne y caldo de gallina

y flotenle mucho la boca d̄l estomago cō liē
ço aspero y fagāle mas vomitar y estornu=
dar y faganle ayre al rostro: y denle a oler
almizque y otros buenos olores. E si mas
fuere menester denle quanto vna onça de=
sta atriaca. Anis media onça/pimienta/y
aristologia redōda y cojō de buitre: de cada
vno ochaua de onça. Sea todo molido y a
massado con arrope de vuas. Esta atriaca
es buena para todos los otros/saluo para
los segūdos que sienten grande el encendi
miento. Item el atriaca d̄las quatro cosas
es mucho prouechosa para estos: la q̄l esta
enel regimiento dela pestilēcia. Para mor
dedura de abispas o abejas. Luego p̄me=
ramente chupen cōla boca el lugar mu=
chas vezes y chupando y escupiendo: y res
frien despues el lugar con agua fria con liē
ço/y si mas fuere menester: mojēlo en agua
rosada y vinagre: y pongā encima qualq̄er
verdura fria mojada. Assi como son verdo
lagas: lechugas. ⁊c. E si ante o despues de
sto quisieren pongan encima de qualquier
atriaca/y si fuere de tomar por la boca/la
mas segura es la atriaca delas quatro co
sas: y aprouecha en muchas causas. Dizen
otrosi para mordeduras veninosas: o para
quiē comio yerua mortal: dar a beuer q̄jo d̄
liebre cō vino o agua q̄nto vna haua poco
mas o menos: dizen que todos los quajos
son buenos para esto. Pero q̄ el dela liebre
es el mejor. Iten para mordedura de abeja
o abispa: poner encima fojas d̄ maluas ma
jadas con manteca de vacas o vnto sin sal.
Item si qualquier destas quatro maneras
de males sobre dichos sintierē algunos por
mordimiēto de perro rauioso o d̄ otros ani=
males veninosos: curēlos por las maneras
que dichas son. Y de mas deuen luego atar
reziamēte si pudiere ser con correa ceruuna
quanto vna mano allēde dela mordedura
y echen las ventosas encima d̄la mordedu
ra lo mas reziamēte que pudierē. E si ouie
requien lo chupar cō la boca escupiēdo se
ra biē ⁊ pongan encima pollos por medio
partidos calientes: o buetagos como salē ca
liētes: y pōgā q̄lq̄er atriaca q̄ touierē ender
redor dela llaga. E si sintieren que va el do
lor al profundo del cuerpo: pōgā encima d̄

la mordedura cuẽrno đ cieruo limado τ pie
dra çufre: o sacauẽto de besir: τ poleo o lo q̃
dello pudiere auer molido τ amassado con
orinas de otro hombre τ azeyte anejo. Itẽ
para la mordedura del perro q̃ no es rauio
so fagã vnguento de seuo y cera τ azeyte y
encorporen con ello galuano. Dizẽ q̃ es me
jor vnguẽto para toda machacadura de car
ne y đ huessos τ para toda llaga q̃ aya en lla
machucadura τ mucha suziedad ẽ la llaga
que otro. Itẽ el q̃ es mordido de perro ra=
uioso deuẽle echar ventosas luego encima
dela mordedura sobre jassaduras: por ma
nera q̃ ẽsanchen la llaga τ salga sangre la q̃
pudiere. E porq̃ no se cierre la llaga conuie
ne poner ẽcima mostaza molida τ amassa=
da con manteca de vacas τ vnto de puerco
y cebolla majada cõ esto mesmo: τ no cessẽ
de poner las vẽtosas y no dexẽ cerrar la lla
ga fasta q̃ este biẽ el paciẽte: y dẽle a comer
si fuere menester đla dicha atriaca la mejor
q̃ ouiere. Itẽ para ẽcima de toda mordedu
ra veninosa poner boñiga de ganado va=
cuno τ lo mejor es lo que es cogido en la pri
mauera y secado τ guardado para ẽlas co
sas en q̃ se deue poner. Esso mismo ꝑa mor
dedura đ perro es bueno poner encima tri
go mascado. Itẽ ꝑa todo venino τ ponço=
ña veninada: es buena la rayz de pentafilon
majada τ dada a beuer el çumo della: τ tan
biẽ dizen ꝑa mordedura veninosa la yerua
brenca beuida cõ vino. Itẽ para mordedu
ra đ perro poner encima hortigas majadas
cõ sal. Esso mismo dizẽ rayz đ finojo maja=
da τ miel cõ ella todo puesto ẽcima đla mor
dedura. Todo pescado salado es bueno ꝑa
q̃ coma el q̃ es mordido de perro rauioso: o
de otro q̃lquier perro o otra mordedura de
q̃lq̃er cosa veninosa y es bueno ꝑa encima
de qualquier mordedura el poluo fecho de
las cabeças q̃madas de sardinas o de otro
pescado chico salado. Itẽ los ajos son bue=
nos ꝑa comer τ poner encima dela morde=
dura al que mordio el perro rauioso: τ beua
del vino encima. Itẽ sobre q̃lq̃er ponçoña q̃
aya comido q̃lq̃er hõbre: cõuiene beuer a=
zeyte o leche de cabras o de vacas o otra: o
suero o qualquier manteca fresca: y el vomi
tar en lo primero.

¶ Capitulo. ij. delas reglas generales
del amortecimiento.

LA primera regla general đl amortes
cimiẽto es flotar el estomago con lien
ço gruesso o nueuo de encima ayuso fasta q̃
se calliẽte y esso mismo las piernas τ los bra
ços đ p̃e delos muslos de encima ayuso τ
darle a oler los buẽos olores đ almizq̃ o an
bar τ frutas de buena olor q̃ ala sazon ouie
re o agua rosada cõ vinagre. E si fuere me=
nester ꝑa despertarle: echẽle agua fria enel ro
stro. E si caliẽte tuuiere la frẽte: τ põgãle en
cima paño mojado en vinagre o agua rosa
da o đ otra agua fria. E si mas fuerte mene
ster echẽle las vẽtosas enlos muslos delas
piernas sobre jassa o sin jasa: τ sino desper=
tasse echẽle las ventosas enel colodrillo sin
jassa. y en medio de qualquier destas cosas
ponganle dela medicina đl estomago q̃ sa=
beys puesta enla boca del estomago: τ des=
que despierte dẽle del vino bueno aguado
con otro tãto de agua a beuer: quanto tres
cucharadas: o sopa de pan tostado en ello si
la pudiere mascar: τ dẽ le viãdas buenas τ
sotiles assi como pollos τ pollas tiernas as=
sadas ãte q̃ cozidas: τ si assi lo q̃siere: sean co
zidas con yerua buena τ perexil: y ẽcima đl
caldo con ella: τ beua vino aguado: y ẽcima
del comer coma letuario đ menbrillos y ro=
sas τ yerua buena o mãçanas de buen olor
con anis: τ apercibanle q̃ quando le tornare
el amortecimiento: τ lo sintiere enel estoma
go q̃ luego le floten como dicho es τ si quie
re vomitar q̃ luego se ayude y eche q̃nto pu
diere ẽ q̃lq̃er tpo q̃ lo q̃siere τ pudiere fazer
E si lo sintiere donde bate el coraçõ vse põer
encima del coraçon al tienpo q̃ el estomago
esta vazio de viãda paño de grana o de li=
enço mojado ẽ agua rosada o çumo de man
çanas o q̃lq̃er dello en q̃ põgã encienso ma=
cho molido: y clauos de girofle molidos: τ
tẽga el dicho paño quanto mas pudiere en
cima del coraçõ: y dẽle a oler el poleo moja
do en agua rosada τ vinagre: τ albahaca.
Item si fuere estreñido: τ ouiere menester
tristel enchengelo de miel τ agua τ azeyte.
Item enel vino que beuiere pongan aremo
jar la noche ante de cortezas de lengua de
buey vna rayz para tercio de açumbre y la

uenla bien dela tierra z no la raygã que aquella negrura dela rayz es lo mejor: y pongan la menuzada/o cuezan el agua con estas rayzes z aguen conello el vino. Alos q̃ esto hã muchas vezes conuiene les comer viãdas q̃ sean escogidas: y q̃ seã buenas pa el estomago. Sobre todo deuen guardar el estomago d̃l frio: z vsar d̃ cosas q̃ le esfuercẽ assi como anis: canela: yerua buena: oruga con miel y vinagre: assado antes q̃ cozido z adobado. Y todas las otras cosas en q̃ hallare q̃ se contenta el estomago: z si tal fuere el estomago q̃ q̃era vomitar q̃ lo ayude cõ agua caliẽte en que aya cozido oregano/hinojo/anis: o q̃lq̃er dello. Item, pcure el dormir q̃nto pudiere despues d̃ auer auido vomito z tristel. Itẽ si no ouiere conesto calentura vse comer yemas d̃ hueuos frescos enla manera que mas la q̃siere.

¶ Capitulo. ij. del fluxo del viẽtre.

En el fluxo del vientre q̃ viniere por si mesmo: o despues de purgas o tristeles rezios: esto tal no es de cessarlo hasta que el hombre sienta grã flaq̃za: y vea q̃ ello crece cada dia o echa sangre: z si siẽte gran dolor o cozimiẽto enl siesso: enesto remedie luego/porq̃ cõ aquel sentimiẽto se apmia mucho: z aq̃llo trae las camaras. Y lo pmero q̃ haga se bata vn hueuo con lo blãco del: z haga pellillas de algodõ y mojelas enello: y metalas en aq̃l lugar cercano: z a cada camara torne a poner otra z faga esto mismo conla yema d̃l hueuo sola z con azeyte rosado batido z vse d̃lo q̃ mejor sintiere: z si mas fuere menester tome poleo z ajos assados mõdados vna cabeça z põgalo alli d̃ pte d̃ fuera en paño de lino z mojelo en vino tinto caliẽtado. E si mas fuere menester faga vn guẽto d̃ seuo d̃ carnero o de cabrito cõ otro tãto de azeyte rosado d̃rretido ẽ vino z batalo cõello y cõ diapalma retida en azeyte rosado q̃ sea bien liq̃do: y cõ aluayalde: y almartaga molida: y encorporẽ conello seuo d̃ ternera macho o hẽbra: es lo mejor q̃ otro pa tirar dolor. Eneste comedio o d̃spues põgã enel estomago dela dicha medicina verde: y poluorizẽ ẽcima cõ assensios molidos o yerua buena o almastiga o todo junto: z si mas fuere menester pongã vn escudete d̃ baldres o de paño de escarlata fecho de la udano. j. onça almastiga media onça retido en poco azeyte comũ: o de mẽbrillos: o d̃ la melezina verde y tengalo todo tiẽpo que el estomago este sin viãda enla mayor parte alli como desde prima noche no cenãdo hasta que otro dia quiera comer: o cenãdo pongalo d̃ media noche ayuso: y tirelo quãdo quisiere comer: guardãdose del frio: y q̃de el estomago biẽ cinto z bien apretado: y esto es regla general pa toda melezina que es pa esforçar el estomago: q̃ no beua encima d̃la cosa algũa saluo si lo ha puado/ y no halla daño ni pesadez conello ẽcima del comer. Itẽ pa q̃lq̃er fluxo q̃ sea de retener y estreñir: cõuiene comer las cosas asperas ẽ ayunas: assi como çumo d̃ mẽbrillos z su letuario. zc. Y no las coma encima de comer porq̃ lo aspo ẽcima d̃ comer fazer fluxo d̃ vientre: z ante de comer restriñe. Itẽ quãdo el fluxo es muy colerico y q̃mante son d̃ cozer mucho las ṽças cõ riñonada d̃ cieruo: z comalas el paciente: o otro de su seuo d̃l cieruo y beua agua encima y dexe el vino. Itẽ el almiuar fecha de çumo de menbrillos y d̃ su arrope puro z la ṽdad es que aya del zumo q̃tro onças: del arrope vna: z otro tãto de q̃lquier açucar z dos onças de agua rosada/cozido todo fasta q̃ sea espesso. Esta almiuar es buena para tomar d̃lla vna cucharada: y beuer encima del agua. Iten q̃ndo la flaqueza es grãde con qualquier fluxo es muy buena leche de cabras fresca z amatado enella azero o aguijas: o cozida cõ yerua buena: z pa mas restiñir q̃en touiesse las cabras ẽ casa y q̃ les diessen ramas d̃ oliuas y de carrasca/z todas cosas asperas a comer y ceuada: las viandas pa estos deuen ser assadas z mucho cortadas y medio marcadas y el pan tostado rosado: z si cozido q̃sieren fagã assi. Tuestẽ el pã/y rallenlo rosado y echẽ encima dello el potaje: o pongã conello canela z yerua buena: o cuezãla yerua buena cõello: y tomelo con açucar z coma la carne. E si la flaq̃za fuesse mucha cõuiene darle çumo de carne mal assada: y yemas d̃ hueuos frescos z duros: z vino tinto aspo si lo ouiere z no blãco. E si fuesse la soltura tãta q̃ no se d̃tuuiesse z sintiesse gran

cozimiento saliẽdo sangre: τ raeduras de tripas: fagã tristel ꝺ azeyte rosado: τ çumo de llãten clarificado y caldo q̃nto vna panilla ꝺ cada vna: y encorporẽ enello tres yemas ꝺ hueuos τ recibalo por tristel: τ si mas fuesse menester sea el tristel de seuo ꝺlo mejor τ mas fresco q̃ ouiere: τ aya dos ptes de seuo τ vna de azeyte rosado: τ no coma cosa agra y el agua sea cozida cõ almastiga: τ amatada cõ azero vnas.v.vezes y el vino aguado conella sino touiere calentura: τ si la tuuiere beua el agua sola: y beuala ensomo del çumo del mẽbrillo mascandolo y echandolo q̃ q̃da ꝺspues ꝺ tragado el çumo. Jten el q̃ tiene grã fluxo deue comer las cosas asperas ẽ ayunas ante q̃ coma su viãda/τ no encima ꝺ comer: porq̃ afloxa mas el viẽtre encima de comer lo aspero/ante ꝺ comer restriñe. Jtẽ quãdo es mucho el fluxo dos viandas son buenas arroz cozido cõ caldo de pies de carnero: o de cabrito: o de puerco q̃ seã biẽ cozidos: y el arroz q̃ sea espesso: τ comido cõ açucar o miel. Y lo otro lantejas tostadas q̃nto sẽ pudierẽ descascar: τ tiradas las cortezas cozidas bien conla carne: o con azeyte/y fechas espessas como alpayziar/y encima canela o sinella. Jten las algarrouas son buenas pa restreñir τ assimesmo yemas de hueuos assadas τ biẽ duras: esso mismo dizen cozidas en vinagre cõ su cascara y ꝺspues comer aquellas yemas duras

Capitulo.iiij.del salir sangre.

En el salir sangre de narizes: o de otra parte q̃ no la puedẽ restañar/es a saber q̃ o la sangre sale dela vẽtana ꝺrecha o ꝺ la yzquierda po a todo cõuiene ꝺxarla salir tãto q̃ no enflaq̃zca el hõbre: y ꝺuẽ començar enesto refriẽ la frẽte τ sienes con agua rosada: o con agua comun fria cõ paño ꝺ lino. Y si es en tiẽpo caliẽte/o sale la sangre muy caliente y ꝺla parte derecha: ressfriẽ el figado cõ pañezuelos mojados en çumo ꝺ llãtẽ y ꝺ cerrajas: o agua rosada: o endiuia/todo o qualquier dello. E si es dela pte yzquierda y en tiẽpo caliẽte. Pongã ẽcima ꝺl baço azeyte rosado. E si es tiẽpo frio: y la sangre le sale fria τ ha salido mucha: põgã encima ꝺl bigado dela melezina q̃ sabeys del bigado o azeyte rosado en que aya cozido assencios amargos: y enel braço dela melezina ꝺl baço τ azeyte de eneldo en q̃ aya cozido simiente ꝺ mastuerço. E si mas fuere menester sea tiẽpo frio o caliẽte ponganle las vẽtosas sin sassa enel higado: o enel baço enla parte de dõde sale la sangre. Y la viãda deue ser buena y delgada/y no coma queso/ni leche/ni pescado salado ni cosa salada ni beua vino y son buenas todas las cosas de rosas/τ almendras con passas: y borrajas/y cerrajas cozidas cõ carne o crudas las cerrajas con açucar o miel: y vinagre tragando el çumo en ayunas: y echãdolo otro: y alas vezes beuer agua de cerrajas τ agua rosada: y cada vez q̃ salga sangre y cessare cõuiene que metã ẽla vẽtana dela nariz do sale mãteca ꝺ vaca o otra blãdura: ꝺ manera q̃ no ꝺxe alli fazer llaga: ca si la dexa fazer: aquella llaga trae la sangre ꝺl q̃ se ꝺscorteza: y por esto cõuiene vntar tãto q̃ esta llaga no se faga. Jtẽ las cosas q̃ ponẽ enla frẽte pa restañar sãgre ꝺ narizes son estas: ortigas majadas ẽ agua rosada y ressfriarle al paciẽte los genetiuos ẽ agua fria q̃ los tẽga enl agua o tenga encima liẽço mojado ẽ agua fria o rosada: o põga ẽplasto enellos cõ greda τ vinagre dizẽ assi mismo echarẽla nariz çumo de hojas de parra gota a gota: dizẽ assi mismo q̃ es bien torcerle el papillo q̃ es ꝺ yuso dela baruilla fasta q̃ salga calor al rostro. Dizen esso mesmo vntar las sienes cõ clara ꝺ hueuo y poluorizar ẽcima con oregano τ almastiga molido. Jtẽ oler la yerua q̃ llamã correhuela o poner la majada enlas narizes.

Capitulo quinto delas almorranas.

Para cessar la sangre de almorranas o de otro mal lugar: tomen azeyte de membrillos: derretido cõ cera blanca y encorporẽ enello arrayhã biẽ molido dela hoja o del grano y vntẽ conello encima. Jtem pa cessar sãgre ꝺ narizes. Tomẽ quajo ꝺ liebre ꝺsatado en agua τ põgãlo encima ꝺlas narizes. Dizẽ q̃ todos los quajos son para vna cosa saluo que es mejor el dela liebre.

Capitulo.vj. Para cessar salir sangre dela ferida.

Para la sangre de qualquier herida q̃ no puede restañar: tomen enciense τ a

cibar cicotriptes yguales: molido τ amassado con clara d hueuo τ pelos de liebre / τ ponerlo encima dela vena dela llaga τ fazerle buena atadura: τ pa esto conuiene que no aya dolor: ca el dolor embia la sangre. E pa esto pongã ẽderredor del lugar llagado encima ante dela llaga rosas molidas τ arrayhã cõ agua rosada τ azeyte rosado y poco vinagre puesto en estopas con floxa atadura. E algunos resfrian el miẽbro cõ vinagre τ agua rosada q̃ no llegue ala llaga. E cõ cosas aspas: τ si menester fuere renueuen a tercer dia la llaga cõ la melezina del dicho enciẽso. E algũos la ponen en hilazas de liẽço delgado τ otros en tela de araña.

¶ Capitu. vij. que trata d las farnas.

Quãdo enel cuerpo salen torõdos bermejos τ sarpollidos con mucha comezon: τ alas vezes se entrã: y alas: vezes salẽ: y esta caliẽte: conuiene apocar la vianda τ dexar el vino τ las viandas caliẽtes y agudas: τ auer tristel. E si mas desto fuere menester: conuiene sangrar o jasar: τ deue el q̃ esto padece escusar mucho la sal y el queso y toda cosa salada y aguada τ caliente: τ vsar delo agro τ delo dulce que es buelto con agro: τ no de cosa dulce sola: la sarna q̃ es seca τ haze cortezas como de saluado es biẽ purgar con tristeles si menester fuere cõ alguna purga segura delas dela flema o malẽconia que dichas son. E vse paños en agua en que aya cozido mançanilla τ maluauisco al tiempo q̃ el estomago este vazio d viãda: τ floten cõ paño ẽlos lugares que mucho comen con apio majado. A todas las sarnas conuiene apocar el comer: τ dexar todas las viandas espessas: vaca: caça queso: leche / ajos / cebollas / especias agudas: vino puro / pescados salados τ carnes saladas.

¶ Capitulo. viij. Delos empeynes.

Para los empeynes que comen toma del coraçon dela leuadura amassado con vinagre τ vnta conello a tres o quatro vezes lo sana. Esso mesmo faze tomandola rayz del gamon τ flotando con ello aquel lugar τ para esto es bueno flotar lo con rauano vagisco y si mucho quemare lauarlo cõ agua τ flotar lo hasta que sane.

¶ Capitulo. ix. Del vsagre.

Para el que llaman vsagre que es comezon que llueue del agua. Haga se vn vnguento enesta manera: toma pez: seuo de cabrõ / alheña / ceniza d esparto / hueuo. E poco vinagre: todo buelto y fecho vnguento: τ vnta con ello el dicho vsagre o sarna menuda / yemas de hueuos assados τ duros y desatado con azeyte de eneldo τ vntẽ conello τ poluorizen encima cõ Alheña y aluayalde: es prouado ser bueno d spues de muchas obras que hizieron fisicos que no pudierõ aprouechar. Itẽ pa sanar la sarna la q̃ no puede sanar dize este vnguento τ poner ẽlas palmas y enlas suelas d los pies: y q̃ purga la sarna por orina o sudor. Toma ocho onças d sal molida τ cinco õças d vnto d puerco sin sal o fresco: en ciẽso azeyte de laurel: cera blãca: τ çumo de fumus terre: τ creo q̃ vale tanto seca y fecha poluos: de cada vno dos onças sea encorporado en almirez y hecho vnguento. E primero que lo põgan le lauen cada vna noche bien las suelas. E las palmas con agua caliente: y enxugen las τ despues vnten τ hagan assi ocho noches siguientes.

¶ Capitulo. x. para sanar las sarnas.

Para descortezar las llagas dela mala sarna: cozer la rayz dela ala y encorporar la despues de cozida con seuo de cabrito o de carnero y azeyte comun o con vnto d puerco sin sal: y encorporen con ello lo que pudierẽ del caldo en que cozio el ala E para descortezar qualesquier llagas de mala sarna τ sanar muchas sarnas y muchas malas llagas enel rostro o en otros miembros. Tomen seuo de carnero τ azeyte: vna libra de cada vno: enel azeyte frian primero rayz de maluauisco cortadas: τ albolua molida de cada vno dos onças poco mas o menos τ cuelẽ lo: τ derritan con aquel azeyte el seuo: τ despues de elado encorporen: con ello dos onças de alcreuite mucho molido τ cernido: τ sea mucho encorporado. De otra manera le fize yo τ fizo mucho prouecho: cerner el albolua y encorporar la cõ el alcreuite τ cõ lo otro: y enesto falle mucho ꝓuecho: sanãdo a muchos de muchas señales blãcas y prietas que se fa

zen enel cuerpo y đ toda sarna que faze cortezas grandes y duele mucho. Jtē quãdo la sarna porfia ð no sanar cōuiene tirar sangre por jassa pura: z abur la vena segun es la hedad y el tiempo ca enla primauera cōuiene mas sangre: enl otoño menos y enel inuierno tpō frio cō grā necessidad y de catorze años arriba puedē sangrar a q̃lquier que lo ouiere menester: z antes ð̃sta hedad jassar: pero en dolor de costado de nueue años adelante puedē sangrar por grā menester. Para q̃lquier sarna es bueno vsar ð̃la fumus terre en q̃lquier manera: y el agua sacada por alquitara y es mas rezio el çumo della: o comer dela fumus terre verde: y tragar el çumo y echar lo otro mojandolo primero en miel z vinagre z conel açucar: y cō su agua es bueno miel o açucar cō vinagre. Ytē es bueno el suero ð̃la leche ð̃las cabras. E algunos lo tomā por mejor q̃ndo es azedo: z buelto cō ello q̃lqer ð̃stas cosas ya dichas: z ha se de tomar a tiēpo q̃ el estomago este sin viāda. Jtē los meados ð̃l hōbre alīnpiā mucho toda sarna z toda llaga suzia: z son ꝑa tirar señal de viruelas z comezō de q̃lqer lugar z q̃nto mas podridos y y de mas dias son mas rezios.

Septima pte q̃ tracta dela çurugia.

Capitulo primero que ðue escusar el hombre les çurugianos en quanto pudiere.

En la çurugia lo que cōuiene saber segun la intencion deste tractado. Lo primero es que vos guardeys delos çurugianos: y quanto pudieredes que los escusedes: assi como dicho es delos fisicos.

Capitulo.ij. Delas heridas de que sale sangre/o no/grādes y pequeñas.

Quando acontece alguna cayda y machucamiento: o herida que obra y salga sangre: y si fuere cosa que embargue al hombre de fazer sus cosas z obras naturales. Lo primero es que ðexe el vino z las cosas agras: z adelgaze la vianda: guardando dieta si pudiere hasta que passe el seteno dia: y si sentiere flaqueza coma caldo de pollo o de gallina quando quisiere en lugar de dieta. E no crea enlo contrario desto açurugianos. Las dietas mejores son las que segun ala sazon ouiere pero caldo de garuanços z de lentejas y miel rosada z passas: y ð̃las frutas buenas q̃ no sean agras ni asperas esto es lo mejor. Jtem quando contece ferida de que no sale sangre z faze muchos dolores: pōgā luego en fresco paño de lino mojado en agua fria vnas quatro o cinco vezes y despues vntē le el lugar con azeyte rosado: y poluorizen encima cō arrayā foja o granos molidos y rosas: y tēgalo tāto q̃ vea si le amāsa el dolor z tira el calor de aquel lugar renouandolo vna vez al dia: o fagan vnguēto desto cō cera: y tiēda en liēço y traga lo encima. E si mas ouiere menester traygan emplasto ð diapalma: o diaquilō que sea bueno. Lo qual con los otros vnguētos q̃ se fazen en çurugia adelante fallaredes como se haze: z sabed q̃ la buena diapalma deue ser hecha con çumo de palma y seuo de ternera. Y porque los mas fazen falso: bolued cō la diapalma que fallareys: y poned este seuo ya dicho. Y quādo la machucadura es en los pechos: pōgan encima azeyte de mançanilla de magan o azeyte rosado con ð̃la flor desta dicha mançanilla y si mas fuere menester poned azeyte ð almēdras dulces: y mā teca de vacas: y vnto de gallina: o todo o q̃lquier dello y con ello dela mançanilla: y q̃ndo la machucadura es enlos otros miembros pōgā le cosas asperas z las otras cosas que dichas son. Jtem quādo dela ferida sale sangre y a menester coser o hazer mas es ð creer alos çurugianos: pero es de escoger el mejor: el qual es el q̃ parece mas catholico y piadoso y es ð rogar le q̃ haga lo q̃ entiēde muy con piedad y demostrando le q̃ esta muy flaco aūque no lo este: esso mismo q̃ le māde buen galardon ꝑa despues de sano: y no ātes. Jtē q̃ndo es la ferida que puede passar sin çurugiano: y sale sangre como descalabradura en la cabeça que no quebrāto el casco: saluo que rasgo el cuero pongan luego estopa con clara de hueuo

τ atenlo. Y guarde se en toda atadura q̄ no sea apretada tāto q̄ el atadura no haga do lor: ca esto es muy mala cosa pa q̄lqer miembro. E si fuere la llaga en otro lugar assi como cortadura en dedo o en mano: o en lugar carnoso: muelā alcreuite biē molido: q̄ sea blādo y no q̄de aspero y echē lo dentro enla cortadura y atēn encima. Y a toda llaga guardē de mojar la ni cō agua ni con vino y desq̄ comiēce a juntar la llaga pongan encima vnguento amarillo: y si mas fuere menester diaquilon y diapalma τ si tuuiere mucha podre τ la quisiere enxugar: traya alcatenes: y limpiela dos vezes al dia.

¶ Capitulo. iij. Delas torceduras.

Mucho es de guardar q̄ndo se tuerce q̄lquier carne en q̄lqer miēbro q̄ se deue mucho concertarse cō quien lo ha de tornar por manera q̄ sepa verdaderamēte si es torcedura. E lo mas d̄l concierto esta: q̄ vea la torcedura por el el ojo: o que vea la carne buyda de vn lugar τ alta en otro: o que el aya sentido como se torcio y entōce pongase en mano de quiē lo sepa tornar que tēga fama que ha endereçado a muchos. E si es humor que retorcio al miembro τ lo flotan y lo destuercē/ esto trae peligro o perdimiento al miembro. Porēde cōuiene mucho cōsiderar lo que es dicho primero.

¶ Capitulo. De deuiessos.

Quādo salen muchos deuiessos al hōbre y estā muy calientes: cōuiene aflo xar al viētre cō tristeles: o cō alguna purga delas seguras y despues tirar tres onças de sangre dela parte cōtraria de donde nascen τ si mas fuere menester tirē otro tanto dela parte misma esto dela vena de todo el cuerpo: o dela d̄la arca qual mas gruessa estouiere τ si no se entendiere aqual parte nacē los deuiessos sangren la primera sangria del braço derecho d̄la vena de todo el cuerpo y la segunda del braço yzquierdo dela vena del arca. Y estas mismas sangrias se deuen fazer por esta manera: quando la ferida o machucadura / o cayda fuere enla parte yzquierda: o derecha del cuerpo: y que de magullado el cuerpo / o vee que conuiene sangrar: segū la hedad y la fuerça d̄l doliēte E algunas vezes basta tirar esta sangre por jassa delas piernas: si es el mal enel cuerpo o por jassa delas orejas: si es enla cabeça. Quando es deuiesso y sale en lugar que mucho duele: y es caliente conuiene poner encima blanduras: assi como vnto de gallinas manteca de vacas: o de puerco sin sal. E si mas fuere menester poner puchezilla fecha de harina cernida: τ delas blanduras siguientes cō ello. Poca miel yema de hueuo con azeyte rosado para amansar el dolor: todo esto fasta que sea abierto: τ despues pongā pañezuelo de vnguento amarillo o diaquilō o diapalma. E quādo es grano enel rostro es mucho de guardar de no le abrir ni le rascar: ni le tocar saluo mansamente: y si lo abrieren que sea desque tēga cabeça bien parescida: τ bien delgada τ parezca la materia biē cozida. Y lo primero que deue poner en ello es passas mondadas d̄los granos mojadas cō māteca de vacas o vnto de gallinas. E para los granos prietos que nacen en qualquier lugar cōuiene poner esto mismo cō yerua buena mojada cō ello: τ conuienē las sangrias / o jassas como dichas son: y entōces las salidas mucho dolorosas si son en qualquier parte dela cabeça mayormente cōuiene dexar el vino τ las viādas agudas: y adelgazar el mantenimiēto: τ dexar la miel y las cosas dulces y vsar mas delas agras o d̄las que tienen agror y dulçor junto: y vsar del suero puro de leche de cabras τ no de otro suero. E pa desque esto abierta qualquier salida: lo mejor es poner encima buē diaquilon antes que diapalma ni otra cosa.

¶ Capitulo. v. para mūdificar la salida.

Esi qualquier Salida fuere muy vmida con mucha materia conuiene mūdificarla con miel τ çumo de llanten bien cozido. E si mas fuesse menester: poner vna goma con el o que llaman sarcacola / o anzarote.

¶ Capitulo. vj. Quando se quema algo enel cuerpo.

Quando se quema qualquier lugar d̄el cuerpo con fuego / o agua / o azeyte calientes en qualquier manera. Si luego en esse punto se pudiere fazer vnten aquel miembro con miel porque esto escusa fazer

ampolla: y si luego no se pusiesse la miel: no es de poner despues: y pongan encima yema de hueuo batida con azeyte: vse desto si el dolor es muy grande / τ si hiziere ampolla vnten lo amenudo con este vnguento. Una onça de cera: quatro onças de azeyte rosado en vno derretido y encorporen con ello aluayalde bien molido: y las yemas d hueuos bien majado todo en almirez limpio. E si mas fuere menester majen verdolagas con leche de cañamones y vnten cō ello τ poluorizen encima con farina de centeno: τ si no ouiere verdolagas sea su simiente bien molida. Item dizē que es bueno: vntar cō azeyte de linueso con barniz o con azeyte de yemas de hueuos. Item el hueuo todo yema τ clara batido con azeyte rosado puesto encima dela quemadura / tira dolor y resfria. Item tira el dolor dela q̄madura las maluas cozidas τ bien majadas con māteca de vacas: o de azeyte de comer Itē la yerua q̄ dizen ypericō majada simiente y foja puesta encima d qualquier q̄madura es muy buena. Itē poner encima dla q̄madura farina d alholua con azeyte rosado. Itē enlos vnguentos para las quemaduras son buenos los huessos q̄mados τ molidos de gallina y perdiz enco[r]porados cōello. Itē el vinagre puesto en q̄lquier delas dichas cosas q̄ son buenas pa q̄madu ras es bueno para ellas.

¶ Capitulo. vij. Delos poluos para crecer la carne.

Poluos para crecer la carne τ soldar las llagas: o encorar que estan vntadas. Tome enciensio: acibar sangre de drago partes yguales bien molido. Item para crecer la carne en llaga que no sea sangrienta. Tome vna onça de almartaga / que es escoria de plomo mucho molido como alcohol: y echen en ello tres onças de azeyte τ cueza meciendolo con palo fasta que se encorpore: τ despues tomen enciensio τ sarcacola que dizen anzarot / τ sangre de drago y galbano: y pez / de cada vno ochaua de onça: τ pongan lo cōello: τ cueza meciendo lo hasta que sea espesso.

¶ Capitulo. viij. Para machucadura de que no sale sangre.

Para machucadura de piedra p[a]lo: o otra herida q̄ no sale sangre della. Fagā vnguēto de azeyte rosado y de cera y encorporē cō ello arrayhā / foja o simiēte molido τ cernido: τ cōello almastiga q̄ aya mas dl arrayhā que del almastiga molida τ vnten con ello el lugar.

¶ Capitulo. ix. Unguento para crecer la carne: y para llaga seca: o poluo para encorar llaga.

Vnguēto para crecer la carne τ pa cō tiempo caliēte y pa q̄en tiene calētura o agudeza con la llaga. Tome almartaga mucho molida media onça y echē con ella vinagre q̄nto pueda beuer: y dos tāto azeyte rosado: trayan lo en almirez quanto sea espesso mezclando le del azeyte rosado hasta que cresca biē meciendo lo con la mano del almirez: despues encorporen con ello media onça de aluayalde: τ fagan lo biē espesso. El vnguento prieto que dizē es para llaga que es prieta y seca: τ fazen lo assi. Cera azeyte: resina y pez partes yguales todo derretido en vno. Item los poluos rezios pa encorar la llaga / acibar balaustrias que es el granadino que se cae antes que faga fruto: mirra / agallas de tinta partes yguales todo hecho poluo. Itē otros poluos mas sanos. Almastiga: rosas: bol armenico. Almartaga / aluayalde / rosas biē molido. Item para comer y menguar la carne superflua de la llaga muelan mucho el yeruatum / cernido como alcohol / τ poluorizen encima vna o dos vezes al dia: otro mas rezio. El cardenillo molido. E algunos fazen desto vnguēto de cardenillo τ miel τ vinagre cozido fasta que es espesso: τ ponen con ello sarcacola y armonia que partes yguales: y es para comer la carne muerta y podrida ē qual quier lugar del cuerpo.

¶ Capitulo. x. Para ablandar qualquier salida y diaquilon y para otras apostemas y lobanillos y çaratan.

Para ablandar qual quier dureza de salida o nieruo endurecido o estirado que es enel cuerpo con dolor o sin dolor Para esto conuiene las blanduras para auer de venir a materia: o para resoluer lo faluo si fuere çaratan ca desto adelante fa-

blera. ¶Para la dicha dureza es bueno el
diaquilo que se faze assi como adelante dira
ca lo que vendē fecho es dubda si es verda
dero. Toma vna libra de almartaga bien
molida τ dos libras τ media d' buen azey=
te lo mas anejo que ouiere y cueza a fuego
manso: toda via meciēdo con palo: que no
alcen la mano dello hasta que se deshaga bien
el almartaga: despues tomen dos libras de
bauazas de linuesso τ dos libras de baua=
zas de alboluas: τ vna libra de bauaza de
maluauisco: τ cueza todo en vno meciendo
lo siempre hasta que sea bien espesso: y desq̄
se vaya elando hagālo rollos embueltos ē
papel: τ si vieren que no es cozido tornenlo
a derretir τ acozer hasta que sea qual con=
viene. E porque estas bauazas τ no las sa=
ben todos sacar porende tomen albolua: y
el linuesso: y el maluauisco τ muelālo mu=
cho: τ ciernanlo ca la bōdad desto y dla dia
palma va en ser las cosas bien molidas τ
blandas: τ despues de molido cueza todo
en agua hasta que sea bien salida su baua
τ quede espesso assi como ordiate espesso/y
despues esto bueluālo conel dicho azeyte y
almartaga: τ hagā como dicho es. Este tal
diaquilon es bueno para todas las dure=
zas tambien antiguas como frescas. Item
se hazen otras blanduras de otra manera
Tomen alboluas: linuesso: simiente de ver=
ças/todo molido cozido en agua y espessa=
do con maluauiscos cozidos τ majados y
hecho todo massa y emblandecida con ql
quier destas blanduras: o con las que de=
llas ouieren: vnto de gallina o de ansaron
manteca de vaca: o tuetano de vaca o de
cieruo: vnto de puerco sin sal. Item quando
la dureza es muy caliente: τ con calentura:
o sin ella son mejores maluas cozidas y es=
primidas y emblandecidas con vnto de ga
llina: o manteca de vacas / τ azeyte viola=
do τ poner con ello violetas molidas: y pe=
pitas de calabaça molidas. E si no es mu=
cho caliente no ponga violetas ni calaba=
ças: y pongan mançanilla de magan: y co=
rona de rey molida: y hecho todo empla=
sto. Item quādo en la dureza esta frio el lu=
gar: τ no caliente es bueno encorporar enel
diaquilon estas gomas: bedellio que dizen
en arabigo mocal: armoniaque que dizē al
guraque: τ mirrha partes yguales o lo que
dllo ouiere molido: y amassado cō poco vi
nagre y encorporado con el diaquilon: y al
gunos ponen conesto Galuano: τ cojon de
bufre que dizen castorio τ açafran molido y
pez griega. Item pa la postema dura poner
encima boñiga de vaca o de buey: amassa=
da con vinagre: conuiene conello algun a
zeyte. Item delas durezas ay vna que lla=
man lobanillos: en arauigo. Cochenillos o
porquezuelos: y sus señales son estas. Por
la mayor parte nascen enel pescueço τ alas
vezes enlas ingles: τ son muchos juntos y
duros tamaños como nuezes: o mas o me
nos y no esta caliente su lugar mas que la
otra carne. Esto se haze de mucho comer: y
de mala digestion: o de malas viandas: o de
todo junto. Porende enesto y enlas otras
durezas conuiene mucho adelgazar las vi
andas τ dexar las cenas: τ purgar con re=
zios tristeles: τ guardarse de viādas duras
vaca: queso. τc. E para esto es bueno el dia
quilon τ lo otro blando que dicho es cō las
otras gomas ya dichas. Item destas dure
zas ay otra muy mala τ la peor de todas q̄
es llamada en arauigo çaratan: y dizen le
cācer o llaga cācerosa/τ no es esta la q̄ lla=
man generalmēte cancer enla boca o enlos
otros mienbros: y es mucho de temer por
que se engañan muchos enella: τ fazen me
dicinas enlo que no pueden sanar τ muerē
por las medicinas mas ayna los paciētes
y esta es vna postema dura que tiene mu=
chas rayzes onde se traua en qualquier lu
gar del cuerpo que le viene: y se atā con ella
muchas venas y nieruos enxeridos. Y es
gran daño poner le blanduras porque si se
abre es muy peor τ haze llaga de mal olor
y tiene rostros gruessos salidos a fuera. E
esta comiença assi como vn garuanço: o ha
ua: τ crece muchas vegadas fasta ser tama
ña como la cabeça: y como verēgena mas
o menos: τ si sale enlos pechos: o enla gar=
gāta mata en poco tiempo al hombre τ no
la deuen cortar: ni quemar ni ablādar: y en
el comienço conuiene regirse d' buenas viā
das y guardarse de todas malenconias: y
deuen purgar la melenconia: y sangrar de

miembro o cerca onde nasce. Faziendo primero sangria dela parte contraria: y deue traer encima diapalma en que encorporen cosas apretaderas: que no la dexen madurar / assi como arrayhan almastiga: enciēso y rosas secas todo molido: y alas vezes traer encima chapa de plomo y conesto puede escusar el crescer. E si ante que fuere conoscido fuere errada la cura: y le pusierē cō que madure y abra / el mejor vnguento con que deue vsar / assi ante que abra como despues es el de rayzes que este es para enla llaga o enderredor della. Almartaga. Aluayalde tutia partes yguales bien mol do y ēcorporado con cera y azeyte rosado y si mas quisieren / pongan conello çumo de llanten / o de vna cantilla: lo q̄ pudiere lleuar pa q̄ sea espesso. El lauar dela tutia es poniendola en brasa fasta que este quemada bien: y amatenla en agua rosada. Y esto fagan vnas cinco vezes o mas. Item para toda llaga que tiene materia: y quiere mūdificar biē y mansamēte es muy bueno el çumo de llantē cozido con miel hasta que sea espesso: puesto con hilas o sin ellas.

¶ Capitulo. xi. delas dessolladuras.

Para las desolladuras del cuero y sabornaduras es bueno vntar cō seuo de cabrito o bezerro o otro qualquier: y vnten cō vnguēto blanco que se haze de aluayalde encorporado con azeyte rosado / y cera derretida conel mismo azeyte: y despues echar el aluayalde biē molido ēnllo.

¶ Capitulo. xij. Para sacar vna espina y vnguento para sarna.

Para sacar espina / o qualquier cosa dl gada que entre enla carne. Lo primero es menear mucho mansamēte porq̄ no se quiebre q̄ no aura de donde trauar con tenazuelas sotiles: y si se q̄brare es de socauar cō aguja muy aguda para poder trauar della: y cōuiene chupar el lugar quāto mejor pudiere para sacarla encima para poder la trauar / y las cosas que ponen encima para traer y sacar la espina son. Armoniaque molido y amassado con miel y las rayzes d̄ cañas majadas y amassadas con miel o ābas dos puestas encima. E si la espina es enel garguero es mal consejo comer cosas para la tragar por fuerça. Porque conesto se puede mas hincar adentro. E lo que dauē hazer es empuxar con los dedos de parte de fuera dela gargāta hazia arriba: y escopirlo mas que pudiere porq̄ salga como entro y lo mejor de todo es meter los dedos / y hazer vomito: y quanto mas rezio lo fiziere mas ayna salira. Ca el vomito la faze salir por la manera q̄ entro. E si muy cerca d̄l tragadero se hinco que se puede ver al ojo ligera es de sacar con tenazuelas desfazer ce jas Item el armonia que puesto por si / o cō otra cosa emplasto es bueno para sacar espina: porq̄ atrae del profundo del cuerpo a las partes de fuera. Y esso mismo dizen de la goma q̄ ha nōbre sacauiento. Item el q̄jo de liebre puesto cō emplasto de maluauisco / y Azeyte comun saca la espina de pie o mano. Y estas cosas q̄ sacan espinas tengo que son para sacar fierros de saetas o otras tales cosas q̄ no las puedē trauar cō la mano para la sacar dela carne. Item para sacar espina o otra cosa semejante: dizē que es bueno la rayz d̄las cañas majadas con vinagre y puesto encima: y otros dizen poner conellas cebolla majada. Itē vnguento para la sarna. Enxundia d̄ puerco rezente sal comun molida y cernida de cada vno cinco onças / encienso macho y Cera blanca / olio d̄ laurel y argē viuo amatado d̄ cada vna dos onças: çumo de Fumusterre: y çumo de Llāten de cada vno yguales partes: lo que bastare / sea hecho vnguento / y con este vnguēto a huego manso sea vntado las plantas delos pies y delas manos cada noche por espacio de doze dias es bueno para toda Sarna que se haze d̄ flema salada. E si el cuerpo fuere purgado: quitar se ha mucho mas ayna.

¶ Capitulo. xiij. como se haze diapalma socrocio: alcatenes: vnguēto amarillo y agua ardiente.

La diapalma se faze assi Almartaga mucho molida vna libra y cernida y conello vna libra y media de azeyte anejo y cueza a fuego manso de carbon. E cuezan con ello algunas Hotas de çumo de palma: y el mescerlo sea con palo de palma

descortezado. Y desque sea bien encorpora-
do echẽ cõ ello sebo de bezerra media libra
y en tanto q̃ cueze no q̃ten la mano dllo: mes
ciẽdolo Aquesta es la mejor diapalma: ca
la q̃ se haze para vender no la hazen d̃ aque
stas cosas. Itẽ el socrocio que hazẽ los çuru
gianos es assi. Pez griega que es calofon
ja: z pez comun: cera: de cada vno de aque-
stos quatro onças: galuano: sacauiento: ar
moniaque: mirrha bermeja: almastica: en-
cienso: trementina: de cada vno vna onça sea
derretida en huego manso la pez z la cera y
la trementina y remojen el sacauiẽto y el ar
moniaq̃ en vinagre poco hasta que se desa-
te: z sea como massa: y encorporen lo con lo
otro que esta derretido / y muelã el almasti-
ga y el encienso z la mirrha y encorporẽ lo
con ello: y el açafran bien molido z hagan
lo rollos: z si no fuere blando segun conuie-
ne: tornen lo a derretir y pongan conello a-
zeyte de Laurel y de Açucena que se faga
quanto quisieres de blando. Este tal socro
cio es muy bueno para tirar dolores frios
de baço / o de pierna y para emblandecer
las durezas y para confortar el miembro
que finco enflaquecido despues dela heri-
da que ouo: z para otras muchas causas.
Iten el alcatenes que es para alimpiar la
materia dela llaga se faze assi. Almartaga
que es escoria de plomo molida / y cernida
vna libra de pez: media libra de cera: media
libra de Azeyte: y buen vino: de cada vno
dos libras: cueza toda a fuego manso / mes-
ciendo siempre hasta que sea duro z prieto
Algunos lo hazen con vinagre: z a mi pa-
resce que no lo deuen poner enello. El vn
guẽto amarillo es de resina / azeyte / y cera
que sea tã blando como quisieren segun la
cera que echaren. E algunos encorporã cõ
esto aluayalde: y tengo que es bien. E haze
lo blãco: z otros lo fazẽ con Azeyte rosado
es mejor para tiempo caliente: z para los q̃
tienen calẽtura con llaga / y para los que tie
nen el miembro dela llaga muy caliente / y
para las Llagas dela natura assi de hom-
bre como de muger. Iten el agua ardiente
se haze d̃ muchas guisas: pero vna es mas
acostumbrada que es assi. Alcreuite: y mu
zater que es sal con que labrã los plateros
y quien no la tiene pone salitre: o Sal de co
mer / y mostaza: de cada vno vna onça. Vi-
no tinto o blanco anejo y rezio vn açumbre
o mas. Muelã estas cosas / y denlas a be-
uer al dicho vino poco a poco: meciendo lo
bien sin Huego / y dexarlo estar vn poco z
tornarlo a mecer hasta que sea bien encor-
porado / y ponerlo en alquitara: y desque
saliere el agua tornenle a dar aquellas he-
zes que alli quedaron. Esto haga tres ve-
zes y quedara buen agua ardiẽte. Esta es
para los dolores frios y viejos de luẽgo ti-
empo para flotar conello mansamẽte. Iten
para las fistolas q̃ son llagas viejas: poner
encima la yerua que dizen Pẽtafilon o siete
en rama mojada. Y esso mismo dizen que
es bueno la yerua q̃ dizẽ oroual: z otros la
llamã seje mayor: y yerua espumeadora / y
nasce orilla del Rio / z ha el astil alto y qua-
drado: la hoja es menuda como de ortigas
nueuas: mayor que la dela oruga: poner el
çumo ẽla fistola y a ella majada: yo vi mu-
ger que sano d̃la fistola q̃ tenia enla teta de
tres años. Item para la llaga dela natura
poner poluos d̃la yerua perforada: que lla
mã otros Yerua de san Iuã: o coraçoncillo
Y es para toda llaga vieja o cancer.

¶ Capitulo. xiiij. Del cãcer.

PAra el cancer loan el vnguẽto hecho
de azeyte rosado y aluayalde y cera:
hecho biẽ espesso / y vntar conello amenu-
do. Esso mismo dizẽ la yerua que llaman vi
niepta / parece llãten saluo q̃ es vellosa / el çu
mo della o su poluo para poner enel cancer.

¶ Capitulo. xv. Para tirar señal de
herida.

DIzen para tirar la señal de herida çu-
mo de pierna de asno assada: y encor-
porado con tuetanos de buey / y vntar cone
llo amenudo. De otra manera poner enci-
ma trementina z goma y otros ponẽ tremẽ
tina z hiel y farina de Hauas todo junto a
massado: y biẽ encorporado. Itẽ pa tirar se-
ñal d̃ herida de muchos dias poner enci-
ma chapa d̃ plomo: z vntar la señal con cla-
ra d̃ hueuo y meollo d̃ conejo: y aluayalde
todo bien encorporado y ande toda via ẽci
ma de melezina la dicha chapa.

¶ Capitulo.xvj. Delos peçones delas tetas.

Para los peçones delas tetas que estan llagados: y no pueden dar a mamar cõ el escozimiento yo lo proue muchas vezes. Fazer vnguento de azeyte rosado τ cera y encorporar conello azeyte de mirabolano bien molido y poner lo encaxcara ð media nuez y tenerlo encima del peçon que duele: y en vna noche hallara prouecho.

¶ Capitulo.xvij. Para los barros del rostro.

Es bueno para los barros ðl rostro sebo de cabruto y vnto de gallina τ majarlo biẽ cõ azeyte de linuesso/ y si no lo ouiere sea de almẽdras dulces: τ boluer cõ ello poco de aluayalde molido: y vn poco de azogue τ vntar con ello.

¶ Capitulo.xviij. Para las llagas de la natura.

Para la llaga dela natura hazer poluos de rasuras solamente o poner le con ello oregano y arrayan molido: y primero es de vsar delas rasuras solas. Y este mal se haze por la mayor parte por vsar mucho con mugeres y señaladamente quãdo luego no lauan la natura con agua fria: ca el lauar con agua fria despues de auer vsado con muger: escusa muchos daños. E q̃ndo esta mal no la deuẽ traer en los pañetes saluo embuelta en lienço τ de fuera atada hazia arriba. Ca no ha menester estar donde se caliente ni ande colgando. Item para las llagas dela natura: lauar las con meados y con vino τ poluorizar las encima cõ la yerua que llaman ypericon: que es corazoncillo y es para cãçer: y para toda mala llaga. Item para el gran dolor dela natura es bueno el vnguento hecho de cera y azeyte rosado y aluayalde que dicho es. Item para enxugar la llaga dela natura y encorar: poluo de almartaga: aluayalde/ rosas y bolarmenico: todo qualquier dello. Tengo que esto sea bueno para en tiempo calĩẽte pero lo ðlas rasuras falle mejor para en todo tiempo. Quando enla llaga dela natura ay grã dolor poner encima mãteca ð vacas y vnto sin sal y leuadura y yemas ð hueuos todo encorporado azeyte rosado y yema de hueuo y encorporado con ello violetas molidas y vnto de gallina.

¶ Capitulo.xix. Del cancer.

Para el cancer en q̃lq̃er lugar: es bueno el pãtafilon majado solo y encorporado con los vnguẽtos. Y esso mismo dizen que es bueno pa encima delos lobanillos puesto con vinagre: y assi mismo dizen dela yerua brenca. Item dizen delas hortigas majadas para el cancer y para dessecar y ẽxugar toda llaga sin agudeza.

¶ Capitulo.xx. Para encorar τ alimpiar llagas: y del vnguẽto del lirio cardeno para las postemas.

Dizẽ para alĩpiar llagas: y pa encorar el yeruatũ: y lo mas nueuo es lo mejor mucho molido y cernido y puesto poluos y es pa dolor y mal de neruios puesto ẽ q̃lq̃er manera: y esso mismo sahumar con ello y es pa las enzias q̃ se comen y duelen y crece carne en toda llaga y mũdifica. Itẽ para enxugar y alimpiar viejas llagas: tomar ray de cardo: τ çumo de coles viejas todo seco y bien molido: y poluorizar encima τ cada vegada lauar primero la llaga con agua fria pero que todo lauar della llaga es mejor con suero: o con agua de llanten. Item el azeyte de rosas de çarça: dizen que es marauilloso para las heridas/ especial para las dela cabeças por fuertes que seã: y que poluorizando con las dichas rosas hechas poluo es mucho loada cosa para en todas cosas de çurugia. Item las açucenas blãcas y su rayz y su hoja todo es ð grã prouecho: el cozimiento dello hara lauatorio y secado y hecho poluos: poluorizan cõ ello para llagas viejas que no cierrã: ni encueran: mayormẽte en lugar muy neruioso. Item el azeyte del lirio cardeno se deue hazer assi. Menuzar las rayzes τ majar las y freyrlas en azeyte y despues sacar las fritas y echar otras tãtas rayzes majadas en aquel mismo azeyte y tornar los afreyr: τ sacar aquellas τ tornar otras tantas. Esto se deue hazer tres vezes τ ðspues de colado ẽcorporẽ en aq̃l azeyte cera la q̃ q̃siere pa ser blãdo o duro: y esto tal es buẽo pa ẽcima de culebros o lãdres o pa toda postema dura

y encogimiẽto o estiramiento de neruios: y para enel mal dela gargãta/o tras el oreja. E pa las otras enfermedades en que ponẽ vnguẽto de lirio. En este tal encorpore quien quisiere Mançanilla τ Coronilla: todo molido y otras cosas frias o yguales: o calientes segũ enel miẽbro o el mal donde se pone. Itẽ las cabeças d̄ truchas o d̄ otros pescados frescos: q̃madas y hechas poluo gastã mucho la carne crecida demas ẽlas llagas: y es para arrãcar las berrugas este dicho poluo amassado cõ vinagre y el dicho poluo escusa de empasinar las dichas llagas. E dizẽ q̃ las cabezas d̄las sardinas saladas o de otro q̃lq̃er pescado chico salado q̃madas τ molidas q̃ son buenas pa q̃lq̃er llaga del siesso: y pa q̃ndo alli se hazen quebraduras o fẽdeduras/o para las llagas d̄ la boca τ dizen q̃ las cabeças d̄lo salado son para hazer obra mas rezia q̃ las delo fresco: pero todo es prouechoso lo salado τ lo fresco. Los gusanos q̃ se fallã de yuso d̄ tierra son muy loados enla çurugia pa encima d̄ los neruios cortados y han se de poner majados cõ vnto de ansaron: τ azeyte rosado. Itẽ para las llagas viejas y salidas: dizen q̃ la hoja dela agrimonia biẽ majada/o molida con vnto sin sal anejo de puerco/dizen q̃ las sana. Item la harina de ceuada cozida τ con ella poco de vinagre y pez todo cozido hecho emplasto es para madurar todo deuiesso τ postema dura quãdo es caliente la postema: τ tira los dolores callentes: hecha emplasto la dicha farina con azeyte rosado τ mãteca de vacas. Item dizen que el vnto del anade que es el mejor delos vntos para sossegar q̃lquier dolor de q̃lquier lugar/τ para postema dura o otra tal cosa.

Siguese la octaua parte deste libro d̄las Enfermedades mas acostũbradas que contescẽ en cada mienbro del cuerpo desde los pies hasta la cabeça.

Capitulo primero del dolor d̄la cabeça/ y d̄l axaqueca q̃ es dolor d̄la mitad d̄la cabeça y de otras ẽfermedades del celebro.



QUando cõtesce que conel tal dolor esta muy caliente τ colorado el rostro: τ la Cabeça/ y los Ojos: cõuiene sangrar dela vena dela cabeça: de aquella parte mesma del dolor: o dela parte q̃ mas duele dos onças de sangre. E si mas fuere menester a tercero dia otras dos onças del otro braço / y si la fuerça del Enfermo no fuere tan rezia jassen le las dos orejas en lugar dela segunda sangria: τ si fuere moço jassenle enlo primero las piernas: y enlo segundo jassen le las orejas: τ ponga enla frente pañezuelos de agua rosada τ Vinagre y azeyte rosado τ violado: y escuse el vino: τ carne/y todas viãdas calientes τ agudas: τ vse delas frutas frias: y enla viãda cozida ponganle poco culantro verde majado y curẽ de afloxar el vientre con tristeles o cõ qualquier delas purgas simples si con los tristeles no vaziasse: τ huela greda con vinagre y rosas τ culãtro seco molido conello τ laue las piernas en ayunas cada dia con agua caliente que cuezan las cosas frias acostũbradas y raygan le con cuchillo las suelas delos pies: y el que quiere mucho guardar la memoria escuse de resfriar mucho la frente con cosas frias avnque las aya menester: saluo que lo haga templadamente/porque no quede mala complession fria enel celebro despues de sano. Item si el dolor fuere frio enel tiento: y fuere tiẽpo frio: o que vino de causa fria vse los tristeles algo rezios: assi como cozimiẽtos de centaurea/ y albolua: y acelgas τ ortigas: τ miel: y azeyte: τ sahume se con linaloe τ grassa y capullos de seda menuzados: todo molido τ amassado con açucar rosado y hecho granos: y huela almizque τ otros buenos olores caliẽtes. τ cubra biẽ la cabeça τ las orejas. itẽ q̃ndo q̃lq̃er dolor d̄ cabeça siẽte enel estomago q̃lq̃er mal faga vomito ante de comer: o despues quanto mas p̄sto lo pudiere fazer: τ si meñster fuere ayudelo cõ agua caliẽte ẽ q̃ aya cozido oregão τ hinojo: τ colado pongan con ello vn poco de miel τ vinagre. Itẽ para todo mal de cabeza es malo todo vino mayormẽte lo blanco: y quien no lo puede escusar beua tinto y muy aguado al comer τ no encima del co-

mer ni en medio dia. Esso mismo es malo el dormir encima del comer dos tres o quatro horas despues de comer.

¶ Capitulo.ij. Delas cosas que causan oluidança.

Las cosas que causan oluidança son: queso: leche/pescado τ toda viāda flematica y espessa: τ señaladamente las fauas verdes ni secas: τ fartura de vaca: ni puerco: o continuar lo mucho.

¶ Capitulo.iij. delas cosas que causan reminencia.

Las cosas q̃ aprouechan ala reminicēcia son. Usar delas viandas sotiles: y no a mucha hartura: τ mayormente enlas cenas: τ beuer el vino tēplado en buena guisa. E muy poco entre dia: τ procure d̃ no ser estreñido de vientre τ usar delas cosas agudas por templada manera q̃ no causen mal de pechos: o dañamiento enla sangre: o no dañe ala sarna. Las mas seguras son la Oruga con miel τ vinagre τ yerua buena: oregano/gallocresta: hinojo/canela/gengibre en lo q̃ cada vno cupiere τ mas en tiēpo frio q̃ no en caliēte τ usar del gargarismo siguiēte: teniēdo lo q̃do enla boca. Cozimiento d̃ rayz de lirio/rayz d̃ coste o su simiente/figos todo menuzado/τ grano de hinojo. E despues de colado: q̃ pōgā cōello miel τ vn poco de vinagre poco dello porq̃ no faga dētera: τ tēgalo caliēte ēla boca en ayunas fasta q̃ se enllene d̃ flema vnos cīco o mas bocados cada dia d̃los q̃ quisiere fazer τ mayormēte ēnl tiēpo frio/τ sahume despues cō grassa sola o cō anis/o con linaloe: τ huela buenos olores. Y el dicho gargaris no es bueno usar pa qualquier dolor d̃ cabeça q̃ sea sin calētura o sea d̃ flema o d̃ frio alo q̃ pece pero q̃ deue ser hecho d̃spues d̃ auido tristeles o purgado en qualq̃er manera por vomitos o otra purgacion. Pero si ante lo hiziere cosa segura es/τ si ouiere rayz de gallo cresta τ de alcaparras buenas son de cozer con el dicho lirio.τc. Use lauar las piernas τ rae las suelas āte de cena alomenos vna vegada en quinze dias. Jten pa en q̃lquier tpō es bueno pa beuer encima d̃l agua τ vino biē aguado: el lauatorio terceado q̃ se haze d̃ flor de cātuesso τ flor d̃ lēgua d̃ buey: rosas y miel partes yguales y es bueno pa apocar el humor d̃la malēconia: y en lugar d̃sto es bueno usar de echar enel vino a remojar la corteza d̃la rayz de lēgua de buey ala noche pa el dia vna rayz pa media açumbre esta misma seca τ molida τ beuida con vino entre dia o enel comer. Jten dize q̃l vnto del osso es bueno pa esto vntado algunos dias lo prostimero d̃la cabeça y ēla frēte y otros encorporā cō este vnto çumo de gallocresta τ yerua buena: τ lengua passerina τ rayz de lēgua de buey τ ruda: secados τ molidos y hazen vnguento cōel dicho vnto: τ vntan la frēte cada ocho dias o mas o menos cō q̃ntia de vna auellana. Pero yo no seria en poner cosa enla frēte: saluo aq̃llos q̃ son muy rudos τ oluidā desaguisadamēte. Jtē dizen pa esto letuario delas cortezas dela rayz del coste/τ de sus tallos tiernos d̃ todo en vno fecho letuario cō miel τ comer dello en ayunas en tiēpo frio y esto es tambien para menuzar la piedra τ para orinar mucho: τ para q̃ en se le detiene la orina: τ pa sacar el arena dela beriga τ riñones. Jtē dizē q̃ la lengua dela Habubilla secada τ molida τ beuida que tira la oluidança τ trae reminicencia/y esto por propiedad suya. Jtem dizē algūos q̃ la leche y las orinas y usar mucho de cebollas que dañan la complision d̃l celebro: τ dizen las orinas porque ay muchos quelas acostūbran beuer por medicina. Jtē los palominos han propiedad de hazer dolor de cabeça mayormente los deue escusar quiē lo tiene. Jtem quādo el dolor es enla frente demuestra que nace del estomago.

¶ Capitulo.iiij. Para el que sale de seso

Quādo el enfermo esta fuera d̃ su seso cō calētura aguda τ la lengua negra mayormēte si rie d̃su ariadamēte: esto es peligroso τ llamā lo frenesia. Conuiene curar la calētura segū dicho es τ fazerle sangrias dela vena del arca τ d̃la cabeça y d̃spues de las orejas/y d̃spues del pico dela nariz τ tirar le el cabello τ resfriar le la cabeça cō cosas frias assi como cohōbros τ dar le tristeles y lauatorios τ dar le a comer ordiate y resfriar le el figado y espinazo cō q̃lq̃er delo q̃ dicho es. Jtē q̃ndo el dolor d̃la cabeça viene ante d̃ comer τ se tira d̃sq̃ comē entonces

cõuiene alipiar le el estomago por vomito en ayũas y vsar d miel τ vinagre vnas dos sopas ãte d comer o vna sopa d çumo d granada agra: τ çumo de agraz: τ coma luego sobre ello: τ algunas vezes poner encima dl estomago la melezia del estomago: τ comer en ayunas oregano τ yerua buena. ¶ E si el dolor viene dspues d comer a estos cõuiene comer mucho de viãdas diuersas: pescado carne/rauanos/acelgas mal cozidas: τ luego fazer vomito d todo lo q̃ comio τ cesse de comer hasta q̃ aya apetito τ despues coma d buenas viãdas assado o cozido q̃l mas q̃siere τ vse de buenas viandas pa esforçar el estomago como dicho es τ vse peynar la cabeça ẽ ayunas τ alipiar la: τ no sea al ayre.

¶ Capitulo .v. de quitar el dormir.

QUando cõ los dolores dela cabeça o sin dolor se quita el dormir es a saber q̃ quando la causa o el humor esta enel estomago q̃ no hazẽ puecho poner las melezinas ẽla frẽte ni enla cabeça/lo q̃ aprouecha es alimpiar el estomago con tristeles τ vomitos y esfuerços como dicho es: y quãdo la causa es enla cabeça misma: τ no viene por participãça dl estomago τ siẽte la cabeça y la frente caliẽte entonces aprouecha el vntar delas sienes cõel vnguẽto del linofar ya dicho: τ lauar la cabeça con agua en q̃ ayan cozido rosas τ violetas τ dormideras machucadas: y oler çumo d culãtro verde cõ vinagre: o çumo de lechugas o verdolagas τ todo jũto si menester fuere: esto es q̃n do el no dormir es en fiebre o sin fiebre τ siẽte la cabeça caliente: τ al q̃ no tiene fiebre es puechoso bañarse en agua caliente y cuezã enel agua fojas de vides violetas rosas: o lechugas vnas tres menuzadas o lo q̃ desto ouiere: τ dspues d bañarse cene buena viãda τ vino tinto muy aguado.

¶ Capitulo .vi. Del andar dela cabeça/ y del axaqueca.

QUando la cabeça pece q̃ se le anda en derredor y la casa cõella hasta q̃ viene a caer: τ q̃ no se puede tener enlos pies. ¶ Esto acõtece por la mayor pte de gruessos humores cõ el estomago y q̃ subẽ los baños ala cabeça. Y si conesto siẽte algũ daño eñl estomago y reboluimiento faga vomito con q̃l quier delas cosas dichas τ no coma caldo ni verças ni verduras ni fructas verdes τ vse mas de assado q̃ de cozido y esfuerce el estomago/y reciba sahumerios d las cosas q̃ dichas son/assi como grassas τ rosas. τc. ¶ E aya tristeles τ lauatorios alas piernas. ¶ E si mucho durare el dicho vaguido: tome en ayunas por las mañanas vna cuchareta de sta poluora con açucar y fecho letuario con miel: tome culãtro seco dos onças: τ mojen lo bien en buẽ vinagre blãco dexelo secar ala sombra en cosa vedriada o d plata y dspues de seco muelalo/y põgã cõello anis: simiente d hinojo: alcarauea/oregano o de cada vno media onça biẽ lipio y molido açucar caçõ o blãco cinco onças: ẽcorporelo todo ẽ vno: y como dicho es el vino deue ser escusado/o sea muy poco y tinto τ biẽ aguado. ¶ Esta es regla pa todo mal q̃ sea en q̃lq̃er miẽbro d la cabeça: ca a todos es dañoso el vino τ mas lo blãco. Y deue escusar el dormir encima del comer τ vse ẽcima de todo comer algũa viãda aspa o agra: assi como çumo de membrillos o su letuario o semejantes frutas. Jtẽ los mirabolanos hechos letuario como los traẽ en conserua d Alexãdria son muy mucho loados pa esto/y coman cada mañana vno. Jtẽ pa el dolor d ojo o de q̃xada: sahumar cõ simiẽte de veleño o cõ su rayz. Jtẽ dizẽ pa el grã dolor de cabeça q̃ pongã encima de dolor çumo de coronilla real cõ vinagre τ azeyte rosado batido. Jtem dizen pa el dolor de cabeça q̃ no le saben causa vntar encima dl dolor cõ mirra molida con vino. ¶ E otros dizẽ q̃ la escamonea molida τ batida cõ azeyte rosado pa encima del dolor. La rayz d la escamonea majada verde o seca es lo q̃ dizẽ. Jten pa el dolor d la axaq̃ca: τ dolor frio de cabeça loan mucho el almoradux pa comer y oler en toda manera que vsen dello. ¶ E pa el grã dolor de cabeça q̃ no fallã cobro: dizen sahumar con simiẽte de veleño. Jten pa el dolor dela axaq̃ca de mucho tiempo/tambien çumo d yerua mora τ amassen conello vnas tres yemas de hueuos. Farina d trigo cernida q̃tro vezes τ frito y fecho como buñuelos: y comido cõ miel en ayunas. ¶ Esto prouaron mas d cinco hombres delos que yo vi.

¶ Capitulo.vij.dela gota caduca.

Esta enfermedad es enel celebro y es
graue de curar/y desq̄ passa el hōbre
veynte años nunca la ha:saluo si le començo
de muy niño/y alos niños q̄ viene q̄ndo ma
mā/o despues llamā las mugeres la suya:
y otros la llamā alterenis pa los q̄ esto pade
cē conuiene guardar los delas cosas hume
das:y q̄ tēgā cerca d̄ si ruda: y q̄ les den del
çumo della alas vezes cō miel/ y q̄ los sahu
mē con poleo o cō ruda cada mañana/o cō
yerua tū:y q̄ les den miel amenudo/y q̄ ten-
gā cōsigo vna rayz ētera de peonia/y vn pe
daço de coral:y la rayz d̄ peonia deue ser en
ella q̄ partiēdo las al traues tienē forma de
cruz ca las otras q̄ no tienē cruz no fazen p.
Esta q̄ tiene cruz deuē la tomar etar d̄spues
que fuere ptida/por manera q̄ la trayga to-
da ētera. Y la esmeralda dizē q̄ ha gran vir
tud enesto:y los q̄ esto tienē cōuiene q̄ seā su
eltos d̄ camara/y para afloxar el vietre alos
niños q̄ esto tienē:y deuē tomar vna onça d̄
violetas secas q̄ seā d̄sse mismo año/ɀ mue
lā las/ɀ cirnā las: y en vn almirez traygan
las bien con agua tibia echada gota a gota
fasta q̄ beuā quāta pudieren q̄ este como ar
rope/ɀ pongā cō ello açucar blāco:y dēgelo
poco a poco/como lo pudiere tomar en ayu
nas/y esto es pa muchas dolēcias de niños
po q̄ ayan camaras seguramente:y avn bol
uiēdo conesto otras delas purgas seguras
biē lo puedē dar alos mayores. E pa estos
cōuiene vna vegada enel mes dar q̄nto vn
garuāço de quajo de liebre desatado en q̄l-
quier cosa liquida:y si pudiesse ser que fue-
sse dos o tres dias ante d̄ cōjūcion dela luna
E a mengua desto dan quajo de ouedio/o
otro q̄:o. Pero el mejor de todos es el d̄l le
brasto. Las cosas muy dañosas para go-
ta caduca son estas/ni comer/ni oler ni sahu
mar cōellas. Apio/carne de cabra/cabron
o cabrito. Ni vestir sus cueros/ni comer su
higado especialmente:ni sahumar con sus
cuernos/ni con encienso/ni con almea q̄ lla
man estoraque:ni oler pez / ni otro mal olor/
ca esto es muy dañoso. Item todo andar al
derredor despierta esta enfermedad: y esso
mismo todas estas cosas ya dichas. Item
quando este mal tiene el que ya es hombre
cōuiene que no beua vino/y beua agua co-
zida con miel/anis/cantuesso o cō qualquie
er desto con la miel/y no coma caldo ni ver-
dura ɀ guarde todo lo que dicho es en los
males dela cabeça. E trayga cōsigo lo que
es dicho para los Niños:y vse delas mes-
mas yeruas en oler:comer ɀ sahumar/y v-
se del quajo de liebre/tomando mas quāta
que el niño. Y el lauatorio hecho de almora
dux/o de poleo/o de ambos a dos/ y de cos-
te es bueno para esto:comiendo dello cada
mañana. Y este mal demanda fambre ɀ no
fartura si bien quisiere ser regido el que lo
tiene/y que vse de assado/y dexe toda viāda
espessa flematica ɀ malenconia y señalada-
mente cabron ɀ su linaje/vaca ɀ ansaron ɀ a
nades/verças/hauas/queso/ leche /fructas
vmedas/perexil/ɀ apio/ɀ cōuiene le de gu-
ardarse de malos olores/ni huela encienso
ni estoraque ɀ si tomare xarabe de rayzes
no pōga enello apio ni perexil a estos apro-
uechan las quartanas y las otras ciciones
q̄ duran mucho:porq̄ le gastā alli aquellos
humores. Eneste mal toda la medicina con
cuerda purgar de rezio despues de auer to
mado p̄paratiuo de rayz ɀ simiente/ y des-
pues gargarismos como dichos son pa pur
gar flema/y despues los sahumerios y lo o
tro q̄ dicho es. Iten enlas dietas mucho es
de guardar vna cosa q̄ q̄ndo el enfermo ha
apetito de comer q̄ gelo no vieden. E q̄ndo
lo no q̄ere q̄ no le rueguen/ni gelo den/saluo
en tiēpo q̄ touiesse calētura o cició q̄ gelo de
uen vedar. Item para este mal el huesso del
hōbre quemado ɀ molido darlo a beuer q̄
el paciente no sepa q̄ es. Iten el cētorio q̄ es
cētaurea dada a comer en q̄lq̄er manera:le
tuario o poluo:o cozimiento: Itē pa esta di-
cha gota caduca/dixo quiē lo prouo que to
mē calauera de hōbre muerto/y q̄ la dexen
remojar en agua vna noche y raygā la biē
cō cuchillo y desque sea seca muelala. Es a
saber el casco d̄la calauera y dē d̄lla en ayu
nas amassada cō çumo de ruda y miel:den
le d̄ todo q̄ntia de vna cascara d̄ nuez a be-
uer cō agua:y primero purguen le cō triste
les/o cō alguna segura purga/y aya hecho
gargarismos/ɀ tornengelo a dar dos vezes
cada mes hasta que sane.

¶ Capitulo.viij. Del andar dela cabeça.

QUando la cabeça se anda al derredor como q̃ paresce q̃ se anda la casa llamanlo vaguido y esto cõtesce de grã flema enel estomago: o vsar mucho de mugeres. A lo delas mugeres cõuiene escusar las: y comer buenas viandas y de gran mantenimiento. E para lo dela flema cõuiene vsar delo assado/ y delas cosas q̃ calientã y dessecan el estomago: y hazer algunos vomitos conesto mismo segũ dicho es: y sahumar en ayunas/ y escusar toda verdura τ frutas çumosas y todo lo q̃ vmedece: y auer tristeles delos mas rezios que dichos son.

¶ Capitulo.ix. del romadizo.

PAra el remedio cõuiene escusar el vino y mostaza: y cosas agudas que suben vapores ala cabeça: y oler vinagre con axenuz puesto en paño de lino: y auer tristeles y lauatorio de piernas: y guarda la cabeça de frio calor τ vmedad: y sahumar en ayunas con saluado amassado en vinagre. E si despues assienta el romadizo enlos pechos: y si tosse vse d'las cosas que ablãdan/ y ayudan a madurar y escopir segun sera escripto enel mal delos pechos.

¶ Capitulo.x. del mal delas orejas.

AContece sordedad de parte d'l estomago enlas orejas quãdo ay enel dicho estomago muchos humores gruessos: y esto se paresce quãdo oye mejor encima de comer que en ayunas. Y para esto es bueno el vsar d' oregano en ayunas/ y delas otras cosas q̃ dessecan: y escusar todo lo que vmedesce: y todo lo al q̃ dicho es enel vaguido dela cabeça. Y quando la sordedad es dela cabeça misma: o q̃ aya venido por frio o por vmedad cõuiene cobrir bien la cabeça: y sahumar cõ grassa/ anis/ cãtuesso/ y echar eñl oreja vnas cinco gotas de azeyte d' ruda caliẽte/ o de azeyte de almendras amargas o de açucenas/ y todo esto es assi mismo para tirar dolor d'l oydo: y señaladamẽte pa tirar dolor es echar enel oydo vnto d' anade o de raposo. E pa el dolor poner encima yema de hueuo dura/ τ caliẽte y taleguilla de mãçanilla caletada en vino o en agua segũ fuere el tiẽpo caliẽte o frio/ o segun se mostrare calor o frio encima dela oreja. Ca para el frio es bueno el vino: y para calor el agua. E para la sordedad o el dolor: es biẽ meter enel oydo el godõ nueuo porq̃ no entre el ayre y si es de frio o en tiempo frio metan enel dicho algodon vn grano de almizq̃. E si el dolor es muy rezio τ siente grã dolor ẽla cabeça y tiene las venas delas sienes muy llenas. Entõce cõuiene tirar dos onças de sangre o poco mas d'la vena d'la cabeça d'l braço d'la parte d'l dolor. Itẽ pa la sordedad: poner vn cabo del palo d'las gualdas ẽla oreja: y el otro cabo enlas brasas: y resciba assi el fumo. Itẽ de otra manera: cuezan fojas d'l ciruelo verdal en vino blãco/ y resciba el baho por la oreja. Item para el dolor d'l oydo echen enel gotas de çumo de carne de vaca mal assada sin sal. E de otra manera pongã encima linuesso/ oregano/ mançanilla saluado/ todo caletado en seco y puesto en paño de lino/ y tẽgalo encima del oydo. Y pa esto mesmo dizen el çumo del coraçon assado/ y echado enel oydo que aprouecha: y dizẽ de qualquier coraçon: pero mejor es d'la gallina/ o de otra buena carne. Item el çumo del rauano es bueno para sordedad. Item q̃ndo del mal del oydo viene a salir materia: conuiene que le echen dentro miel cruda cõ agua d' hinojo y çumo de rauano dela rayz τ si mas fuere menester que tome la miel rosada colada con poca agua: τ vse della cada dia echar enel oydo: y lo mundificara.

¶ Capitulo.xj. del mal delos ojos.

QUando lo blanco delos ojos se torna bermejo como sangre/ luego eñl comienço d'ue el paciẽte d'xar el vino τ toda vianda d' q̃ subẽ vapores ala cabeça: y auer tristeles/ y fazer lauatorios alas piernas: y estar ẽ lugar escuro/ y tener paño d' lino d'sbrasido viejo y d'lgado pa coger cõ ello blandamẽte la lagrima/ y vnten cada noche los ppados por manera q̃ no entre eñl ojo cõ vnguẽto fecho d' azeyte de almẽdras dulces/ cera/ τ tres o quatro granos de almastiga desatado cõel azeyte antes q̃ echẽ enello la cera/ τ vn poco de açafran molido todo/ cada vno por si: y encorporelo eñl dicho vnguento/ y d'spues de congelado echẽ enel ojo den

tro agua de finojo en q̃ remoje simiẽte đ membrillos z açucar blanco: y vnas hebras đ açafran: y echẽlo cõ vna pluma biẽ blãda: y lauada: y echẽ dẽtro açucar blãco solo bien molido. E si sintiere gran calor en ellos tomen zargatona en vn paño de lino atada y remojẽla en agua rosada: o en agua fria fasta que este biẽ blãda: y sea atada floxamente / y aq̃lla blandura trayga mansamẽte por encima delos ojos / y con aquello los alipie dela lagaña: y eche dentro đl ojo desta mesma blãdura đla zargatona. E quãdo el dicho vnguento no pudiessen auer / vnten cõ manteca de vacas z vnto de gallina enlos parpados / por manera q̃ no entre enel ojo. Item la regla general de todo mal đ ojos es adelgazar la vianda z aflorar el vientre con tristeles / o por otra qualquier manera z abaxar los bahos đla cabeza. Item quãdo el dolor es grande delos ojos y encendimiento y calor enellos enel rostro: conuiene sangrar dela vena dela cabeça dos onças: despues de auer tomado tristel. E si mas fuere menester jassar las orejas q̃ salga quanta sangre buenamente quisiere salir. E si sintiere abuzos de dẽtro delos parpados đlos ojos: que son purgamiẽtos dentro enel parpado: y fazense como granos de mijo / halle lo prouado que lo mejor es trastornar los parpados con vn dinero: z sangrar los mismos abuzos con açucar candi delgado: z otros lo fazẽ cõ granos de sal delgados: y lo vno o lo otro cõuiene q̃ haga quien lo ouiere vsado de hazer. E acabados de sangrar los dichos abuzos q̃ echẽ luego dentro enl ojo leche de muger q̃ la eche ella cõ su teta / y echẽ dela blãdura dela zargatona o dela simiẽte de mẽbrillos como dicho es. Item delas cosas que sossiega dolor delos ojos y resfriã su calor z detienen los humores q̃ no recorrã alli: es poner encima vn pedaço de quajada de leche đ cabras / z si pudiere ser q̃ sea q̃jada cõ yerua z no cõ q̃jo ca esto es lo mejor / z põgan la dicha q̃jada ẽ hoja đ verça o lechuga o semejãte / y desq̃ tire vno pongã otro a menudo. Itẽ para el gran calor enel mal delos ojos tẽgã encima del ojo lo mas que pudiere mãçana podrida o sopa de pã mojada en agua fria. Item para urar dolor es cosa segura poner encima rosas secas cozidas en agua: z poner las encima delos ojos a manera de estopada. Otros encorporanlas con riñonada de seuo / y fazen de todo como torta y ponen la encima. Item de otra mañera muelã albolua / violetas: coronilla / rosas / y amassen lo con agua y azeyte rosado / y calientẽlo vn poco y pongãlo encima del ojo con paño de lino z si se pegare es de despegar cõ azeyte / porq̃ no arrãque las pestañas y cejas / y haga esto con el albolua sola molida. Itẽ pa la bermejura de los ojos y delos lugares delas pestañas q̃ es đ muchos dias / poner ẽcima carne đ vaca biẽ picada dela pierna / y tẽdida en paño de lino puesto encima đlos ojos / en tres noches cõtinuas q̃ lo pusierõ vi q̃ mucho aprouecho / y el fazer vomito es muy dañoso pa el mal đlos ojos porq̃ trae el humor arriba assi mismo es dañosa toda cosa agra comiẽdola. Item pa sossegar dolor de ojo es bueno tomar la aguzadera vđ de q̃ tienẽ los barueros y fregar la en cosa lĩpia de latõ o plata cõ agua rosada y clara đ hueuo flotando la enla dicha plata o laton hasta q̃ sale alli đla dicha piedra alguna parte / z alcoholar conello y esfuerça mucho la vista. Itẽ pa el dolor otros ponẽ leche de muger z clara đ hueuo fresco batido / y puestos pañezuelos encima y echar dello dẽtro đlos ojos. Quãdo enl ojo ay asperura cõuiene echar dẽtro q̃lq̃er delas dichas blãduras đ zargatona o simiẽte de mẽbrillos con açucar / o sin ello pero no deuẽ echar cõ ello cosa vntuosa ni đ azeyte todas estas cosas đ poner ẽcima conuienẽ assi mismo pa el ojo q̃ndo ay enel hinchazõ de fuera y dolor. La guarda dela vista delos ojos se guarda enlas cosas q̃ se siguẽ. Lo p̃mero guardãdose đl poluo z del humo y del mucho llorar / del mucho vsar cõ muger / y del dormir sobre fartura de comer y del bafoso ala cabeça / assi como ajos cebollas / y mucho vino puro / y puerros / y cerezas: y guindas / y lãtejas / y berẽgenas z verças / y hauas / y ciruelas / es a saber q̃ no vse mucho destas cosas y esso mismo es dañoso el mirar mucho ẽ letra menuda. Las cosas q̃ aprouechan para la vista son / vsar de nabos z auellanas: y lauar los ojos con

agua limpia ⁊ fria tomando en cosa limpia
el agua: y abrir el ojo ⁊ bañar lo alli. Esto
en ayunas o encima de comer: o leuantado
de dormir/y algunas vezes echar enel ojo
agua de hinojo o de almoradux. Itē delas
cosas q̄ guardā la sanidad ⁊ vista delos o-
jos es alcoholar a menudo y en ayunas cō
xarauе de rosas fecho con açucar enesta ma
nera. Tomē rosas frescas delas fojas tres
onças: y denles vn feruor en agua quāto se
cubrā: y culē las y espumē las biē con paño
de lino limpio: y cuezā enel caldo cō dos on
ças de açucar blanco: hasta que sea espesso/
y torne eñl açucar y quādo fuere anejo ⁊ se
secare ablandelo siempre con agua rosada
para que se puedā conello alcoholar. Item
para la nuue enel ojo no deuen echar cosa
ninguna enel para tirar la nuue auiēdo do-
lor enla cabeça o enla sien o enel ojo: hasta
que el dolor sea q̄tado con posturas de fu-
erça: y sahumerios: ⁊ tristeles ⁊ todo lo al q̄
dicho es. E quitado el dolor echen enel ojo
vna vegada al dia dela blādura que dicha
es eñl mal d̄los ojos ⁊ alcoholēlo dos o tres
vegadas al dia en ayunas/y antes de cena
con açucar blāco molido dos partes y vna
parte de hienda de lagarto que es vna cosa
blanca: y algunas vezes açucar solo. Item
otro alcohol fazē de çumo de hinojo de celi-
dueña y apio. Estos tres çumos o qualqui
er dellos puestos en cosa de vidrio ⁊ bien cu
bierto: dexenlo secar al sol o en otra parte: y
muelan lo y encorporē cōello otro tāto d̄ a-
çucar blāco: y echē destas aguas destas di-
chas cosas sacadas por alquitara enel ojo
a menudo. Itē para el orçuelo que se haze
enel ojo: q̄ es de forma de grano de ceuada
flotenlo a menudo cō mosces cortadas las
cabeças: ⁊ esto fagā d̄ dia y tengā encima del
de noche vn pañezuelo de buen diaquilon ⁊
vnguento fecho de cera ⁊ azeyte ⁊ resina ha
sta que se madure y se abra. Item para el
correr de lagrima delos ojos conuiene co-
brir la cabeza: ⁊ mayormēte al dormir: y en-
tonce cubra los ojos: ⁊ guarde las cosas d̄l
mal d̄los ojos en su regimiēto y alcoholese
cō coral bermejo mucho molido ⁊ cōello o
tro tāto de açucar. De otra manera tomen
vn huesso de mirabolano cetrino y q̄menlo
⁊ molido cō otro tanto açucar. De otra ma
nera/foja/simiente d̄ apio seco ⁊ molido y cō
açucar: ⁊ vse sahumar con grassa y almasti-
ga y ēciēso o q̄lq̄er dellos con rosas: / q̄ndo
el ojo duele: o esta bermejo d̄ grāde calor de
sol/fuego/o fumo tomē clara de hueuo ⁊ le-
che d̄ muger y zargatona ⁊ agua rosada/o
lo q̄ d̄lla ouiere: y todo biē batido pongā en
cima pañezuelos mojados con esto.

¶ Capitulo. xij. delos males dela boca.

QUando despues d̄ ēfermedad: o en o
tra manera se fazē llagas enlos labri-
os: vntē las cō blanduras de manteca ⁊ tue
tanos/o vnto de gallina/o azeyte de almen
dras dulces ⁊ quādo se hazen alli hendedu
ras/pongan alli vnguēto fecho de almasti-
ga derretida con poco azeyte rosado/y cera
y resina sola y lo que es prouechoso para e
llos es/traer encima d̄la hēdedura de aque
llas mesjuelas blācas que se fazē dentro de
las cañas. Item para las llagas que se ha
zen blācas o negras dentro d̄la boca/cōuie
ne no comer queso/ajo/cebollas/puerros/
ni nuezes/y lauar las a menudo con miel ⁊
vinagre ⁊ agua rosada. Y delo bueno pa la
boca es el çumo de llāten cozido con miel: ⁊
tener la foja dello mascada enla boca quā
do siēte grā de ardor. Y esso mismo hojas de
lechugas y agua rosada. Y quādo las lla-
gas son malas y hondas poluorizē encima
con Rosas ⁊ alarguez molido ⁊ conello vn
poco de areb de Sebra/o açucar todo he-
cho poluo: Rosas quarta de onça Alar-
guez: ochaua de onça: areb peso d̄ vn corna
do. Açucar quarta de onça. E para las ta
les malas llagas fazē otra obra mas rezia
y ponen enella xarab/almez/que se haze de
Cardenillo media onça miel dos onças vi
nagre quatro onças: y cueza en cosa de tier
ra hasta q̄ se torna bermeio y espesso. Y es
para alimpiar toda podre de mala llaga.

¶ Capitulo. xiij. Delos dientes.

PAra alimpiar los diētes tomē sal co-
mun: y espuma de mar hecho poluo
y frieguen los dientes con ello: y despues
lauen los con vino blanco. Lo que mas a-
limpia los diētes: y los emblanquesce dela
primera vez es el agua fuerte que hazēlos
alquimistas de caparrosa y alūbre: ⁊ las o-

tras sales lo qual es para llagas podridas z para otras cosas tales. Para el dolor de los dientes z muelas:lo primero conuiene apocar la viãda y el vino z todo lo q̃ es malo pa los males ḋla cabeça. Para tener en la boca fagã cozimiẽto de mãçanilla de magã z coronilla en agua:y tengalo caliente a bocadas. Jtẽ cozimiẽto de oregano con vino o cõ agua q̃l mas q̃siere. Jtẽ cozimiento de ysopo por esta misma manera. Jtem para emblanqcer los diẽtes z alimpiar los fagã poluo de cascaras de hueuos q̃mados: y de rasuras z alumbre q̃mado/y molido:y frieguẽ cõ estos poluos los diẽtes:y lauẽlos cõ vino caliẽte z guardẽ ḋ no tragar dellos y estos poluos afirman los dientes q̃ se mecẽ:poniendo los mãsamẽte enlas ẽzias y en ellos y guardẽ ḋ no tragar ḋllos y laue despues con vino do llegaron los poluos.

¶ Capitulo.xiiij.delas muelas.

Para dolor de muelas o dientes dizen muy prouado:tomar la yerua caput monachi/q̃ pesce cabeça de mõje:y põga el çumo ḋlla enlas suelas ḋlos pies ḋspues ḋ lauadas:y biẽ raydas las dichas suelas ḋ los pies. Jtẽ pa dolor ḋ muela dixo quiẽ lo puo:traer cõsigo pedaço ḋla cola y concha del galapago por ppriedad. Jtẽ si la muela es horada meta eñl forado dela goma q̃ se falla ẽla rayz ḋl yeruatũ. Jtẽ pa el grã dolor põga sal molida atada en paño de lino q̃nto vulto ḋ auellana:y caliẽte lo en azeyte de comer y põgalo caliẽte ẽcima dela muela:y si fuere azeyte de açucenas es mejor.

¶ Capitulo.xv.delas enzias.

Las enzias no cõuiene alĩpiar cõ cosa de ningũ metal:ni cosa dura saluo con paja o tea o cañon de pẽdola:y lauarlas cõ puro vino encima de comer/y ẽcima ḋ auer comido q̃lqer cosa dulce con agua:porq̃ lo tal q̃ndo alli finca daña los diẽtes y comelas ẽzias/y en ayunas en leuãtãdo dela cama a todo hõbre cõuiene lauar la boca con agua fria. Jtem pa alimpiar y enxugar la boca y que quede buen olor lauar la con vino blãco en que aya cozido huessos de datiles molidos. Y almastiga y rosas z quando no ouiere huessos de datiles:pongã cascaras de piñones:y auellanas: y castañas molidas todo y lo q̃ dello ouiere. Jtẽ para las enzias q̃ se comẽ y se descubrẽ los diẽtes muchas vezes esto es graue ḋ curar:po la regla pa ellos es tener limpia la boca/y cruta alimpiãdo la mãsamẽte dela vescosidad con paño ḋ lino blãco z limpio muchas vezes al dia:z alimpiãdo blãdamente la vianda de entre los dientes y lauãdola como dicho es:z poniẽdo poluos de almastiga y encienso y grassa aluim sangre de drago si fina fuesse amassada con clara ḋ hueuo y puesto encima:z conuiene guardar de no tragar dello. De otra manera poluos de cascara de piñones y de auellanas z de castañas ḋla corteza bermeja ḋ dẽtro z hazer lauatorio dello conel cogollo dela piña majado:y cozimiento ḋla ceniza ḋlos sarmiẽtos Jtẽ pa el mal olor dela boca es a saber si es de muela dañada o de otra q̃lqer llaga pa esto es de remediar sacando la muela: o curando la llaga. E si es del estomago lo q̃l se paresce q̃ndo la boca esta sana. Esto ḋl estomago es el daño:ca se podrece la viãda po esto cõuiene adelgazar la vianda y mayormẽte las cenas y vsar ḋla miel y vinagre jũto. E fazer vomito dos dias enel mes en dias desconcertados:porq̃ no se vse la natura a hazer lo por si en tiẽpo cõcertado: z todas las frutas agras o asperas son buenas pa esto en ayunas las q̃ cõuiene assi como mẽbrillos y mãçanas. Y quãdo mas es menester cõuiene tomar cada mañana media cuchareta ḋ dragea fecha ḋ corteza ḋ mirabolanos mibilicos y jũça marina y espica nardi y corteza de narãja y almastiga de cada vno vna ochaua ḋ onça clauos ḋ girofe peso de dos cornados:açucar tãto como de todo lo otro y q̃ sea molido todo:y alas vezes corteza de narãja sola molida z con açucar.

¶ Capitulo.xvj.para sanar las bauas y para quitar olor de ajos dela boca.

Para los q̃ les corren muchas bauas dela boca cõuiene desecar el estomago y no poner potaje ninguno ni verduras ni cosa vmida:z vsar mas ḋ assado q̃ de cozido:z vsen de todo lo q̃ desseca z caliẽta el estomago. E vsen fazer vomitos en ayũas encima ḋ comer si mas fuere menester. E

vsen comer en ayunas y cerca del dormir. Cerrajas con sal vnos dos o tres dias tres bocados cada vegada: vsen de toda vianda dessecadera y escusen cosa humida: que ni tenga çumo ni verdura ni fruta verde. Item para tirar olor de ajos y de cebollas y puerros y olor de vino y lo mas dello / maxq̃ encima del comer culantro seco: y trague vn poco dela vmidad q̃ saliere y algunos maxcan yerua buena τ tragan esso mismo el çumo y beuẽ encima vn soruo de vinagre aguado: τ pa esto mismo comer encima de comer hauas y lanteias tostadas cõ sal.

¶ Capitulo. xvij. Delas enzias.

Para las enzias q̃ se comẽ põgã encima almastiga molida y alũbre q̃mado y molido. E pa afirmar los dientes q̃ se mecẽ es esto bueno τ põgã mas cõ ello agallas de tinta y nuez de cypres τ balustias: q̃ son granadinos si los ouiere τ muelã lo y amassen lo cõ vinagre τ haga granos dello y põgã dellos vño d̃sfecho cõ agua rosada alas rayzes delos dientes q̃ se mecẽ: y amassen lo cõ clara d̃ hueuo: y peguẽ lo alli τ põgã le poluo y guarde no tragar dello.

¶ Capitulo. xviij. Delos males del gallillo y dela garganta.

Conuiene para esto todo escusar el vino: E auer tristeles τ lauatorios de Piernas: y çahumerios de Almastiga: τ de Grassa y de rosas τ algunas vezes cõ yeruatum: τ otras con rayzes de coste y el linaloe fino es bueno. Item para el gallillo caydo. Lo primero due tener enla boca para que escupa mucha flema en ayunas d̃ miel y vinagre: τ agua rosada o agua d̃ rosas cozidas cozimiẽto y vse d̃los otros gargarismos q̃ serã escritos enel otro mal dela gargãta: τ vsen le tirar delas orejas arriba con ambas manos quanto mas buenamente pudieren y cubra la cabeça bien segun el tiempo fuere y guarde se del sol y de frio y de humidades y de mugeres. E si mas desto fuere menester tomen alumbre quemado τ molido τ pongan dello con el dedo enel gallillo y tengan alli quedo el dedo apretando buena mente τ guarde q̃ no trague dello: y laue lo con vino blanco τ cõ agua rosada quando lo quisiere alimpiar.

¶ Capitulo. xix. Dela esquinancia.

Para la esquinãcia τ hinchazõ d̃la gargãta o d̃las nuezes q̃ dizẽ: sea cõ calẽtura o sin ella es cosa muy peligrosa: y la regla sea esta. Primero tristel τ despues lauatorio de piernas τ luego gargarismo del q̃ dicho es para el gallillo: τ si mas fuere menester sea fecho de quatro o de cinco dormideras machucadas τ grano de finojo τ de rayz de lirio τ vna mimada de lẽtejas todo cozido en agua τ colado τ puesto enello miel τ vinagre y quãdo ay calentura põgan enello simiente d̃ lechugas τ rosas y arrope de mosto en lugar de miel: y para ayudar a que pueda tragar tenga enla boca açucar q̃lquier τ trague poco a poco lo q̃ saliere: y echẽle açucar enel caldo d̃ gallina: τ guarde no trague d̃los gargarismos y pongãle d̃ pte de fuera dela garganta azeyte d̃ açucenas y de mãçanilla o de eneldo: τ si calentura tuuiere põgan con q̃lquier desto azeyte rosado o violado: τ si mas fuere menester tome arrope de moras cõ el dedo y apriete cõ ello enla nuez q̃ le duele: τ tenga lo quãto pudiere: y aq̃lla arrãca del lugar del dolor mucha flema. E si cõ esto todo el mal dolor fuesse tan grãde q̃ no pudiesse ningũa cosa tragar: cõuiene tirar dos onças de sangre d̃la cabeça d̃la pte d̃l dolor τ si ẽlas dos ptes fuesse tirar le dela otra pte otro tanto y si mas fuesse menester: cõuiene jassar las orejas τ si no bastare era de poner las vẽtosas enel pescueço al colodrillo cõ jassa o sin jassa si grãde fuesse la priessa y poner despues enel lugar dela vẽtosa ẽplasto d̃ cera pez τ q̃ndo no pueden tragar despues desto todo cõuiene gargarismos de cosas blãdas: τ mayormẽte si las varillas delas q̃xadas estã apretadas q̃ no puedẽ abrir la boca: hechos de figos menuzados τ cozidos: τ cõ el caldo d̃sarẽ cañafistola. j. onça τ si mas blandura fuesse menester: cuezã cõ ello alboluas y linuesso / y el gargarismo de leche sola de cabras es bueno pa todo esto assi pa la mucha graueza del tragar como pa la dureza d̃las varillas: τ si haze materia hazia dẽtro o fuera cõuiene poner encima d̃la gargãta emplasto d̃ blãduras d̃los q̃ dichos son en la pte de çurugia q̃ ya es dicha: y despues

d̃

ō abierto ō fuera curar dela llaga como ende dize. Eñ abriere por dentro: hasta lauar cō miel τ vinagre/o con llātē τ miel y agua rosada. Itē enlos grandes males dela gargāta cōuiene apretar las estremidades ōlas piernas y delos braços con vēdas de liēço apretādo y aflorādo muchas vezes: y otras vezes flotando ala parte de yuso rezíamēte τ cōuiene guardar el dormir encima ōl comer ni dormir de espaldas: saluo assentado quāto mas enhiesto pudiere estar: τ si frior sentiere enla cabeça cōuiene la biē cobrir y cōtinuar el sahumar τ quādo ha menester abrir por dētro y la hinchazō es mucha de dentro: lo pmero q̄ dā es del estiercol blāco o mucho seco ōl perro molido y amassado con miel que lo trague poco a poco/y haga gargarismo cō ello y no le digan lo que es mayormente se faze esto quādo el mal es ō mucha flema: τ pece se en q̄ no esta caliente el lugar y esta muy duro de fuera y de dentro y no es dolor agudo. Los tristeles pa esto deuē ser rezios quando el mal es rezio: el cohōbrillo amargo es cōplidero pa ello.

Capitulo.xx. Dela ronquedad.

Para la rōq̄dad es biē tener ē ayunas enla boca açucar y goma arauiga: τ si fuere cādi es mejor porq̄ se detiene mas vse ō cosas blādas assi como ō nuegados ō almendras ōlo q̄ tiene el decendimiēto: y es bueno pa los pobres. Y escuse lo agro τ lo salado τ aspero τ la grāde fartura de ninguna viāda. Para esto mesmo es bueno mascar la simiente de dormideras blācas cō açucar τ tragarlo en ayunas. Y el arrope ōl mosto es bueno pa ello: el çumo ōlas pēcas ōlas verças castellanas con miel fecho arrope es bueno pa ello pa lo ōtener: τ tragar poco a poco ē ayunas. Deue se guardar la cabeça ō todas cosas q̄ fazē decēdimiento.

Capitulo.xxj. Del mal de pechos.

El tosser viene muchas vezes de descendimiento q̄ ōsciende ōla cabeça: τ mayormēte en dormiendo y esto se parece quādo la tos es seca sin escopir gargajos τ aunq̄ escupa: siempre a toda tos es de guardar q̄ no venga decēdimiēto dela cabeça. Esto sea guardādo de no mojar la cabeça con cosa ninguna ni la frente: y guarde la del frio y del calor: y del subir dela vianda τ del fumo ōl vino y dela morteza y de cosas agudas de que suben vapores y del vso de la muger sobre todo q̄ para qualquier natura de decendimiento es muy contrario. E guarde quāto sudare la cabeça con trabajo o de otra guisa que no le de ayre encima del sudor: y que lo alimpie τ cubra encima con paño o liēço: τ si el decendimiento sintiere que deciēde por el paladar o por la garganta: caliente la cabeça cō las manos o cō pā caliente o cō paños caliētes si sintiere frior enella/τ sino sentiere frior cubra la cō liēço o segū el tiēpo fuere τ vse de sahumerio quādo fuere de frio: fecho cō almastiga τ grassa y rosas τ flor de cātuesso τ linaloe de todo qualquier dello molido τ amassado cō miel y fecho granos: τ si fuere caliēte sea de rosas τ granos ō arrayhā y grassa o q̄lquier dello amassado cō açucar rosado E para detener el decēdimiēto quando es antiguo es bien de poner vn taleguillo floxo tā ancho como dos ōdos lleno de sal molida y mucho tostada que pierda la humedad: τ traygala en ayunas enla mollera encima dela cabeça τ tirar la quādo q̄siere comer/y torne la quando el estomago estuuiere sin viāda. De otra manera hazē este taleguillo fecho de rosas secas y almastiga de cada vno media onça: macias quarta ō onça todo molido: τ si no quisiere mucho escalentar sea sin macias: q̄ndo los pechos estā apretados y tosse cō descēdimiēto o sin ello cōuiene tomar cosas q̄ ayudē escopir y escuse las cosas agras τ saladas y aspas y aguadas y dexe las cenas mayormēte de noche y el dormir encima ōl comer: y beua el agua cozida cō culātrillo de pozo y no ponga ende sus rayzes: y pongā enello passas mondadas τ orozuz τ açofeyfas si quisierē o q̄lquier ōsto solo: τ vnte la canal delos pechos cō vnguento hecho de almendras dulces τ vnto de gallina y manteca de vacas que no sea rāciosa τ azeyte violado y tuetano de vaca o bezerra o qualquier desto o lo que dello ouiere cōgelado con cera: aunque el azeyte delas almēdras solo con cera cumple muchas vezes: y lo mejor es lo fino y fresco: y guarden que no llegue el vnguē

to al estomago. Todas las viandas q̃ dañan al estomago aprouechan alos pechos y las que aprouechan alos pechos dañan al estomago. Porēde se deue hazer discreta mēte segun fuere el estomago rezio y la tos o flaca. Las viandas que dan son almendras con açucar: espinacas con leche de almendras: y encima ponen almendras cō açucar o con passas mōdadas molido todo en vno: nuegādo d̃ almendras: sopas d̃ pā τ agua y en caldo de carne: y encima delas sopas el açucar si es blāco es lo mejor aun que bueno es lo caçon: en el caldo dela gallina o carne es bueno echar eñllo açucar: para quādo el hombre quiere guardar el estomago τ quiere d̃xar las almēdras: este caldo con açucar cumple mucho para los pechos cō pā o sin pan: y el tener agua enla boca aprouecha para ayudar a escopir τ alinpiar el pecho. Las granadas dulces son buenas/τ alos mucho flacos deuē les dar delas mãçanas fechas pedaços y cozidas cō açucar en cosa d̃ plata o vidriada quando es grāde la calētura y el cuerpo es dessecado y el estomago caliēte y que ha mucha sed cōuiene dar ordiate de muchas guisas p̃o lo mejor es d̃la ceuada añeja apilada y lipia d̃la corteza y poca molida τ biē cozida fasta q̃ es espessa como arroz y despues tornē la vn poco a cozer cō leche d̃ almēdras τ echar encima açucar τ comalan assi con cuchara: llamanla fresadas en seuilla.

Capitulo. xxij. Delas sangrias y del dolor del costado.

Estas mesmas viandas dan al dolor del costado q̃ndo es verdadero lo q̃l se p̃ece enesto en q̃ sea el dolor ēlas costillas y q̃ no sea eñl baço o eñl figado/ca muchas vezes se ēgañan enesto ca sube el dolor de alli: y entiēdē q̃ es costado y no lo es y poniendo melezina eñl higado o eñl baço tirarse el sobir del dolor arriba: y otra cosa ha de auer p̃a ser dolor d̃ costado q̃ sea pūgitiuo τ agudo el dolor y q̃ sea con calētura contina y q̃ sea con tos: τ si todas estas cōdiciones no tiene no es cōplido dolor de costado/p̃a el q̃l conuienen sangrias/ca si fuere en hōbre rezio τ māçebo y q̃ aya dias q̃ no se sangro cōuiene q̃ la p̃mera sangria sea d̃l braço contrario d̃l costado d̃l dolor tres ōças d̃la vena d̃ todo el cuerpo: y acabo de otro dia o d̃l tercero dia si la priessa fuesse tal: q̃ le tiren otra tāta sangre d̃l braço d̃l costado d̃l dolor d̃la vena del arca o de todo el cuerpo q̃l mas go uernada estuuiere p̃ tāto por tāto sea d̃la d̃l arca: y despues de fechas las sangrias o antes si poco fuesse el mal cōuiene poner encima d̃l dolor dos talegui llos como la mano llenas de mançanilla d̃ magā y flor de coronilla real: y si ay calētura pōgā cō ello violetas d̃ todo p̃tes yguales calētādolo ē poca agua quāto biē la beuā y esprimanlo poco y pōgā vno despues otro ē tāto q̃ aquel se esfria y tornēlo a mojar en aq̃l agua que esprimē: y esto es buēo p̃a q̃lq̃er dolor d̃ costillas τ si mas fuere mñester fagā emplasto de fojas d̃ maluas cozidas y espremidas y picadas: y ēcorporē con ello q̃lq̃er d̃stas cosas todas y q̃ seā molidas. Coronilla: mãçanilla pepitas de calabaças: violetas: y ēblandezcālo con el vnto d̃ puerco fresco y māteca de vacas o vnto d̃ gallina o azeyte/d̃ violetas o todo jūto/o lo q̃ dello ouiere τ tiēdālo ē paño de lino y encima del ēplasto pōgā hojas de verças o de llāten o d̃ lechugas q̃ no trasspassē la vētosidad del emplasto arriba: y fazelo ēcima/cō liēço: y eñl tal dolor ponē esso mismo d̃l vnguēto solo q̃ dicho es p̃a los pechos: y p̃a q̃lq̃er dolor de costillas sin calētura τ sin tos es bueno poner ēcima ēplasto d̃ diapalma o diaq̃lon fino enq̃ ēcorporē azeyte vn poco o d̃las otras blāduras: y mançanilla o coronilla molida o q̃lq̃er dello y q̃ lo traya de cōtino: y este ēplasto cōuiene tābiē alos q̃ hā auido v̄dadero dolor de costado y se leuātā y les q̃da alli algū dolor. Itē p̃a el dolor del costado v̄dadero dixo quien lo p̃uo muchas vezes q̃ tomē la yerua q̃ dizen stella maris: a q̃ por otro nombre dizen rabo de mur y cuerno de cieruo y saquē su çumo o su agua sacada por alq̃tara: y dē al paciente a beuer d̃llo cada dia: y tengo q̃ sera bien dargelo con açucar y almendras dulces: todas estas viādas τ sangrias: y ēplastos cōuienē p̃a los q̃ escupē sangre sea d̃l costado o d̃l pulmō cō calētura saluo q̃ acreciētā p̃a esto ēlas almendras o en q̃lq̃er cosa q̃ ha de beuer el q̃ escupire sangre q̃ p̃a detenerla cō

uiene mucho estas cosas: verdolagas el çu-
mo o su simiēte molida q̃ sea linpia: el çumo
ꝺ llātē o su agua sacada por alq̃tara o su si
miente molida: arzolla: las cortezas maja-
das y secar molidas y q̃ le dē de aq̃l poluo
todo esto cō açucar: y ēlas almendras: o sin
ellas dā auenate fecho ꝺ auena descorteza
da ⁊ molida y fecho como a mēdr[...]s: ⁊ dan
esso mesmo este auenate al q̃ tiene fluxo de
viētre teniēdo q̃lq̃er ꝺstas ēfermedades de
pechos o de costado descopir sangre / ca el
fluxo es grā peligro ē q̃lq̃er ꝺsto: entōces de
uē escusar q̃nto mas pudierē dar blāduras
y deuē poner ēnl estomago esfuerço ꝺ mele-
zinas q̃ no lleguē alas costillas ni al pecho.

¶ Cap.xxiij. Delas medecinas pectorales

Estos q̃ se siguen son violates ⁊ cosas
medicinales de tomar por la boca: pa
ra estos males ⁊ q̃lq̃er dellos se deue tomar.
poco a poco ⁊ muchas vezes ēnl dia tomā
do q̃nto media cuchara de q̃lq̃er dello: ⁊ tra
garlo muy poco a poco y ꝺ vagar: ⁊ mayor
mēte lo ꝺue tomar q̃ndo q̃siere ayudar a es
copir aq̃llo q̃ esta graue ꝺ salir ꝺlos pechos
Y enestos males ꝺue escusar el estar ni dor-
mir ꝺ espaldas: saluo assentado: o del vn co-
stado o del otro: y el xaraue ꝺ dormideras
detiene el decēdimiento ꝺlgado mas q̃ lo o
tro: y alimpia los pechos ⁊ ayuda a escopir
del pulmō y ꝺlos pechos: y es buēo pa ma
les viejos y nueuos: y al q̃ tiene calēturas
es mejor fecho con açucar y al q̃ no la tiene
es mejor fecho cō miel ēnsta guisa. Tomen
ꝺlas dormideras de simiente blāca ⁊ no ꝺla
de simiēte negra ⁊ machuquēlas cō su simiē
te ⁊ cuezā en agua fasta q̃ se gaste la meytad
ꝺl agua y cuelēlas y esprimalas biē. tornē a
cozer aq̃lla agua con açucar fasta q̃ q̃de es-
pesso ēla q̃ntia q̃ delo vno ni delo otro no a
ya dificuldad. Pero a vna libra ꝺ dormide
ras echē agua quāto se cubrā: y echē despu
es otra libra de açucar blāco o caçō: y algu-
nos ponen la meytad ꝺ açucar ⁊ la otra mi
tad de arrope de mosto: o la meytad de mi
el y el otro tanto de arrope: o cō miel pura o
açucar puro: ⁊ si de verde se haze es mejor.
Pero en tiēpo de priessa fazese de dormide-
ras secas y ēlo q̃ deuia auer vna libra ꝺ ver
de aya media de secas / y quādo la materia
es espessa y graue de arrācar fazē este viola
te. Cortezas de rayz de finojo: y de gallocre
sta: y de yerua brēca sin sus rayzes: ⁊ viole-
tas y passas mōdadas delos granos: y aço
feyfas machucadas de cada vno vna ōça
ysopo ochaua de onça: sea todo cozido en a
gua y colado y espremido: y tornenlo a co-
zer cō.x.onças o media libra de açucar fasta
q̃ sea tā ralo o espesso como q̃sieren ⁊ guar-
dē q̃ no echē ysopo ni rayz onde ouiere de es
copir sangre: ca entonce no cōuiene cosas a
briderās saluo ēglutatiuas como las q̃ pa
ra ello dichas son: y el violado mas comun
es fecho ꝺ violetas o yerua brēca y nūca pō
gā sus rayzes conello ꝺ cada vno.ij.onças.
pepitas ꝺ melones y ꝺ calabaças si las q̃sie
rē pōer seā machucadas: y rayzes ꝺ oroçuz
raydo y machucado.j.onça: açucar.vj.on-
ças y arrope: y en qualq̃er cosa destas ꝺlos
pechos quādo quisierē mucha blādura des
pues de fecho pongā a remojar dētro dello
simiēte ꝺ mēbrillos o alq̃tara o qualq̃er de-
llo en paño de lino floxamēte atado: y espri
mā amenudo aq̃lla blādura q̃ sale: violetas
hazē solamēte de violetas y solamente de cu
lātrillo de pozo y son ꝺ assaz prouecho: no da
ñan todos los estomagos como los otros
hechos ꝺ muchas cosas cōpuestas en vno
pa esto mesmo es muy buena cosa fazer ar-
rope ꝺ granadas dulces ēnsta guisa: tomē
la granada biē alinpiada ꝺ su aspereza ⁊ pō
gā la en paño muy linpio de lino y esprimā
todo su çumo: ⁊ cuezan lo en cosa vidriada
o estañada o de plata ⁊ no en arābre: con a-
çucar q̃ aya dos libras de çumo vna de açu
car o de miel paco mas o menos hasta que
sea espesso: y qualq̃er destas cosas q̃ quisie-
ren q̃ se guarden: y esso mismo lo q̃ se faze pa
comer luego en tpo caliente apurenlo bien:
ca en otra manera corrōpe se sino es bien a
purado: y deue se fazer a fuego māso y escu
se se de hazer en arambre.

¶ Capitu.xxiiij. ꝺl ressollo apresurado.

Los q̃ han asma q̃ es ressollo muy ma
lo q̃ les suena apresurado y no puedē
escopir: deuē regir el decendimiēto segun di
cho es ⁊ la guarda enlas viādas y vsen ꝺla
miel y ꝺ nuegado ꝺ almēdras o ꝺ cañamo
nes o ꝺ linuesso o ꝺ piñōes: o ꝺ todos cada

vno vna semana z si esto fuesse su cena sin vino seria gran prouecho: y el agua que beua sea cozida cõ figos pocos z ysopo. La manteca fresca de vacas o cabras o ouejas con miel es buena pa mal dlos pechos en q no aya calẽtura. Y el q quiere cessar el dcẽdimiento/dexando la cena coma solamẽte vnas tres yemas de hueuos frescos duros y comalos cõ miel o con açucar. Itẽ pa ablandar los pechos es buena la harina dlas hauas cernida: y cõella vn poco de amidon q se haze del trigo/y todo cozido q se haga espesso/comalo con açucar. Esto es quãdo el descendimiẽto es delgado: y deciẽde enlos pechos y para esto mesmo es bueno poner la simiẽte de dormideras molidas con las violetas y almendras que le dieren.

¶ Capitulo. xxv. Dela tisica y etica.

La tisica viene qndo la tos dura mucho: y se gastã las carnes cõ ello: y tiene mãsa calẽtura q la siẽte el paciẽte o gela conozca otro algũo. Para esto cõuiene guardar el decẽdimiẽto dela cabeça: y ponerle delas dichas blãduras enlos pechos y en las espaldas: y darle leche de cabras fresca vna vegada al dia: o si ser pudiere q mãtengã las cabras cõ ceuada y cõ pan y ramon en casa/y si qsiere cerrajas y lechugas: y el dia q comiere leche q no coma carne ni otra cosa saluo leche cõ pan o sin ello: o coma ala mañana la leche z ala noche la carne. Y es de saber q el mayor peligro al tisico y al etico es el fluxo dl viẽtre. Porende si menester fuere sea ala noche feruida cõ yerua buena o sin ella: o amatẽ ẽla leche azero o agujas lipias vnas tres vezes antes q coma. E si mas fuere menester dele el pã rallado o tostado y remojado ẽla leche/y comala cõ cuchara/y si el fluxo fuesse tãto denle cosas stipticas: assi como çumo de mẽbrillos y letuario dllos: y el agua q ouiere d beuer amatada cõ azero: y põgan enella almastiga: y ningũ mãtenimiẽto le cũple tãto como la leche y la mayor delas leches es la dela muger: y mamãdola es la mejor: z la segũda delas asnas/y la tercera delas cabras: y esta es la mas acostũbrada entre el etico y el tesico es diferẽcia: ca el tisico es cõ mal dlos pechos y el etico sin tos ni mal d os pechos: y qndo el tisico escupe materia q huele muy mal/entõce cõuiene darle çumo de llãten cõ miel y açucar z agua de llãten sacada por alqtara: y requerãle el higado y el baço/z si mal lo tuuiere põgãle delas melezinas q pa ello son. E al q escupe la dicha materia podrida denle corada de raposa seca y fecha poluo: y denle della enlas melezinas cada dia fresca q la coma toda: y pa esto cõuiene les dar carne d erizos assados vna z dos vezes ẽla semana. Itẽ pa estos cõuiene los baños enesta guisa. Tomẽ agua tibia en q aya cozido maluauisco: z violetas z rosas. E bañenle enla tarde antes d cena enlla: por manera q se laue mansamente todo el cuerpo y no moje la cabeça antes la tẽga bien cubierta cõ lienço y sea fecho el baño en tinaja o en gamella: o en bacina. E si fuere el baño cubierto cõ ropa saque la cabeça d fuera y este el cuerpo dẽtro: y dspues de lauado y enxugado vntẽlo luego cõel vnguento d azeyte de almẽdras o delas otras blãduras cõello: y echese en su cama y despues cene.

¶ Capi. xxvi. delos males del estomago.

Todos los males del cuerpo enla mayor parte son de no ser biẽ regido el estomago. Ca aql es el despensero z cozinero de todos los miẽbros. Y las guardas que en si son d poner son d muchas guisas dlas quales aq dire algũas. Primeramẽte conuiene mascar toda viãda. Itẽ q el estomago este siẽpre apretado o cito: por manera q ande siempre caliente: y q de noche q tenga las manos eñl z si pudiere ser que duerma assi/y en ayunas antes que se vista que lo flote hasta que sea caliente y despues se vista/y guarde d no ressfriar mucho los pies y todo esto conuiene mas guardar enel tiempo caliẽte que enel frio. Ca con el frio la necessidad lo guarda: y enel tiempo caliẽte es mas menester la guarda. Item dela flaqza dl estomago viene comũmente la cordiaca: q es flaqza enel coraçon. Onde es de saber q lo q faze buẽ estomago: faze pro al coraçõ: saluo q pa el coraçõ es bien poner encima de dõde bate paño de grana mojado en agua rosada z aya eñllo enciẽso macho

molido: y clauos de girofe y granada molida: ꝛ si no ouiere paño de grana: sea puesto con paño de lino: y es bueno para esto el vsar ꝺ lauatorio de flores ꝺ lengua de buey: ꝛ de cãtuesso: ꝛ rosas: y ꝺlas rayzes de lengua de buey cõ el vino segũ dicho es y guardese de toda cosa malenconica segun es dicho en la quartana: y conuiene oler buenos olores membrillos mançanas/albahaca/vinagre agua rosada.ꝛc. Iten quando el estomago duele lo mejor es luego fazer vomito por si o con agua en q̃ aya cozido qualquier ꝺlas cosas siguientes todas o parte dellas orega no/hinojo: alcarauea/anis/yerua buena: corteza de naranjas y enel caldo colado que bueluã poca miel ꝛ a vn que no faga vomito conello sera prouechoso el beuerlo calliente: y deue tardar el comer fasta que aya algun apetito: ꝛ si no lo ouiere coma poco ꝛ tierno: ꝛ mucho mascado assado o cozido cõ yerua buena. E si mas fuere menester ponga dela melezina del estomago q̃ dicha es al tiempo que el estomago este vazio de vianda ꝛ no la tenga quando comiere: ꝛ si sintiere flema enel estomago coma vn poco de gengibre verde: o poluo dello con otro tãto de açucar beuido en agua de qualquiera q̃ dicho es. E quãdo el dolor es de colera ꝛ siente gran ardor enel estomago cõuiene beuer agua fria: pero esto ha menester gran discrecion o que se auẽture ala prueua: quã do al estomago viene azedia conuiene mucho todo lo que dicho es enel dolor ꝛ mas conuiene apocar todo beuer de agua y ꝺ vino al comer ꝛ fuera del comer y escusar todo potaje de carne y verduras frutas y cosas vmedas finalmente dessecar el estomago quãto ser pudiere comiendo assado: y al que este mal se haze mas de beuer que de comer: es de Umedad antes que de otra causa: ꝛ si mucho dura este mal hazense dello muchas enfermedades: las malas viãdas para estomago flaco: son datiles: higos y toda fruta blanda: ꝛ madroños y toda fructa aspera son buenos/y esso mesmo los adobos de carnes: y aues tiernas que se adoban con arrope de agraz/y con arrope de membrillos: o arrope de çumo de granadas agras. E fino linaloe es cosa de grã prouecho pero el estomago puesto en qual quier letuario o melezinas delas que se acostumbran a comer para esforçar estomagos. Assi como letuario de naranjas/o de yerua buena encorporado con anis tostado molido y con açucar: ꝛ para enxugar el estomago y para lo confortar: y la quantia dello sea quanto quinto de onça para quatro onças de qualquier desto y q̃ lo reparta todo para diez dias: y q̃ lo tome en ayunas Y esto es de gran prouecho para la ventosidad y reguldar del estomago o en hipar E para esto mesmo es muy buena el alcarauea y el gengibre: esso mismo para el estomago flematico y humedo.

¶ Capitulo.xxvij. Del apetito del comer perdido.

QUãdo el apetito ꝺl comer se pierde lo q̃ mas cõuiene es tardar el comer y vsar ꝺ viãdas sotiles ꝛ muy tiernas: y vsar de miel y vinagre jũto en salsas o en otra guisa q̃lq̃er enel comiẽço de comer: y eñl adobado q̃ comiere. E si le veniere el estomago a vomitar q̃ lo acucie cõ qualq̃er cosa delas q̃ son dichas enel vomito. Y que trabaje quãto mas pueda en ayunas y que no cene en las noches sino letuarios o cosas liuianas que seã buenas para el estomago: y el q̃ del todo tiene perdido el apetito ꝛ no puede comer ninguna cosa: lo mejor con que se puede gouernar es leche de cabras fresca. E si ouiere fluxo ꝺ viẽtre sea cozida cõ yerua buena si la pudiere auer y sea sola y beuida p̃mero ꝛ despues coma pan con ella: ꝛ delas cosas q̃ abiuã el apetito del comer ꝛ gastã el grã hinchimiento dela vianda es la cebolla blãca cruda y menuzada ꝛ pongan con ella asaz de oregano ꝛ coma della con pan o con otra qualquier vianda: ꝛ guardese de comer cosa blanda. Quãdo enel gran pdimiẽto del comer es mucha la flaqueza y es el hõbre mucho enflaq̃cido por mucho vso delas mugeres/no ay vianda que tanto le mantenga como leche de cabras fresca assi como la dan al etico: y tisico y beua y coma ꝺlla pero q̃ la coma hasta medio dia y no coma carne ni beua vino fasta la noche por cena. Ca no cõuiene comer carne hasta ser digistida la leche y si le hiziere camaras co

ma la cozida con yerua buena: o amatada con aguijas o con azero.

¶ Capitulo.xxviij. Delos vomitos y camaras.

Quando el vomito es duradero τ lo quieren ya cessar las cosas buenas pa ello son çumo de panpanos çumo ꝺ yerua buena: çumo ꝺ mẽbrillo mascado: τ trague el çumo y eche lo otro: y qlqra adobado de carnes q̃ sea fecho cõ qlqer ꝺlos arropes q̃ son dichos para el estomago / τ la canela τ linaloe: y anis y rosas con qualquier letuario: qualquier desto o todo junto amassado con miel. E las aues tiernas assadas: y las perdizes son buenas y es bueno poner en la boca del estomago del vnguento del estomago con almastiga derretida conello / o amassado conello: y emplasto de aledõ: τ assensios molidos / τ almastiga todo cõ gentado con poco azeyte y cera. Itẽ pa toda flaq̃za de estomago es bien henchir vn talegui llo de assensios: y yerua buena / τ tomillo / τ romero: partes yguales molido / y pongan conello q̃rta de onça o mas ꝺ coral molido y calẽtado cõ vino blãco: y põgãlo vnas cĩco vezes cada dia en ayunas eñl estomago calẽtãdo en aq̃l mesmo vino: Quãdo vienẽ camaras τ vomito todo en vno es de gran finchimiẽto ꝺ viãda: τ conuiene no cessarlo con cosas aspas fasta q̃ sea vazio el estomago y el viẽtre ca es peligrosa dolẽcia / y deuen faxar biẽ el estomago y el viẽtre: y calentar lo ꝺ ẽcima cõ teja caliẽte mojada cõ vino o cõ sal tostada y guarde q̃ los pies tẽga calientes: y tarde el comer fasta q̃ vea q̃ esta vazio el estomago de viãda: y lo primero q̃ coma sea letuario de narãjas o de yerua buena o de gengibre verde: o alcarauea: o anis o delo al bueno para el estomago: y este cõ esto vn poco antes q̃ coma: y despues coma assado o adobado cozido cõ yerua buena / τ si pudiere ser atẽder el comer quanto mas fuesse seria mejor. Y es de esforçar el estomago por de parte ꝺ fuera antes q̃ coma cõ q̃l quier esfuerço delos q̃ dichos son. E no es mucho para la tal enfermedad dexar el comer el p̃mer dia: y avn la mayor parte ꝺl segundo: si sintiere flaq̃za / q̃ coma delos letuarios ya dichos τ passe assi: y el agua que beuiere sea cozida con anis. Todo dormir es puechoso para q̃lquier mal ꝺ esto ñago τ conuiene mucho procurarlo. Y en la oruga fecha cõ pã rallado tostado τ molido: y con miel y vinagre es buena para el estomago τ para enxugar la su humedad: τ dar apetito de comer. Item la alcaymonia es buena para esto mesmo / fecho con pan rallado: τ tostado: y põgan conella cominos τ anis τ gengibre todo bien molido y fecho con miel: y para quiẽ tiene mucha flema põgan pimiẽta. Itẽ el vnguẽto del estomago es bueno para el baço: τ para el figado: y pongan conello rosas molidas pa el higado: τ pongan conello mastuerço molido / o su çumo o rama molida para el baço. Y esto no se olui de de considerar: q̃ solo esto bastaria para estos miembros.

¶ Capitulo.xxix. del hipar τ çolloçar.

El hipar τ çolloçar viene de replecion: o vaziamiento: y quando es ꝺ finchimiento / cõuiene tomar a tragos agua caliẽte en q̃ aya cozido alcarauea: o cominos o qualquier ꝺlas otras cosas q̃ son dichas ser buenas para el estomago: τ tardar el comer: y el estornudar aprouecha pa esto: o q̃l quier gozo o pesar q̃ fazen al q̃ lo tiene. Y q̃n do viene el hipar ꝺ pues de grã fluxo ꝺ viẽtre o de otro vaziamiento: o despues de calẽturas agudas o cõ gran flaq̃za: es señal peligrosa: y conuiene darle a tragos caldo caliente de gallina sin grassa / τ cozido conello yerua buena: τ çumo de carnero conello. E si calentura no ouiere denle del agua caliente q̃ dicha es cõ alcarauea. τc. E sahumẽle cõ granos de algodon ꝺlos q̃ entre ellos se hallan. Esto amenudo y quãdo hipare.

¶ Capitulo.xxx. Del mal del higado.

La mayor muestra del mal del higado es el mal color del rostro: τ amarillez τ hinchazon enlos parpados delos ojos: τ amarillez enlo blanco delos ojos: τ blandura enlos labrios: o qualquier desto τ amarillez en todo el cuerpo: τ hinchazõ en los touillos τ piernas. Esto viene enla mayor parte a hombres mal regidos enel comer y beuer: τ viene despues de ciciones a

los q̃ comẽ con la calẽtura: o alos q̃ han to-
mado purgas rezias: assi como açucar ra-
zon que ay enello. Escamonea / τ las otras
purgas de turbit. τc. E para todo mal de
bigado es dañosa toda fartura de vianda:
y toda viãda espessa: assi como vaca: puer-
co: pescado grande o salado/ caça queso le-
che/ cosa d̃ cuchar/ y todas otras cosas que
opilan: y castañas: bellotas: bigos: datiles
pan souado. Y es dañoso mucho el trabajar
despues de comer: y el vsar cõ muger ma-
yormẽte despues de comer. E las cosas q̃ a
prouechan mucho al mal del figado son.
Mascar mucho las viandas/ y el exercicio
antes de comer: y el hinojo: apio: berros cu
lantro d̃ pozo: cerrajas: agrimonia: y passas
prietas: alfostigos: τ carnes tiernas: pan
mollete τ baço amassado con anis τ finojo
o q̃lquier dello molido: el vino claro y blan-
co o haloq̃: canela τ perexil: y el caldo d̃los
garuanços: τ mayormẽte delos prietos ro
sas y lo q̃ dellos se faze: esparragos: y seca-
niabin q̃ es miel o vinagre junto. Açucar τ
vinagre en todo lo que cupiere en salsas: en
aguas sacadas d̃las dichas yeruas: o exa
rope de rayzes: el qual conuiene para el tal
figado tomar como dicho es ẽlas ciciones
Y el q̃ puede comer delos assensios amar-
gos nouales y verdes mojados en miel τ
vinagre en ayunas es la mayor cosa pa el
bigado q̃ otra: y no daña a ningun miem-
bro antes aprouecha a muchos mienbros
Itẽ quãdo los ojos estã muy amarillos: τ
viene cõ fiebres esta amarillez: τ aun sin e-
llas es muestra que ha menester el bigado
abrir y resfriar en vno/ Para esto es bueno
çumo de cerrajas y de apio/ y de hinojo cla
rificado: agua rosada: açucar: vinagre y q̃
beua dello en ayunas: y del axarope delas
rayzes: o comer d̃ sus yeruas cõ secaniabin
mascãdolo y tragãdo el çumo / y echando
lo otro. E vse del caldo/ delos garuãços ne-
gros cozidos con perexil τ hinojo τ anis/ τ
vse de todas estas cosas d̃l figado: o de par
te dellas por el mejor modo q̃ entendiere q̃
le cũple: y ponga encima del bigado pañe-
zuelos mojados en agua rosada: τ hinojo
y çumo de cerrajas. Y si mas fuere mñster
põgan encima farina de ceuada cernida: y
rosas: τ çumo de apio: y d̃ cerrajas: τ azey-
te rosado: todo amassado en vino / o lo que
dello ouiere o quisiere poner: y coma del çu
mo delas hojas o rayzes delos rauanos cõ
miel τ vinagre o sin ello: y esto solo es d̃ grã
prouecho vsandolo en ayunas: mascãdolo
cõ miel τ vinagre: y trague el çumo: y eche
lo otro. Item quãdo duele el bigado pue-
de ser de hinchimiẽto de viandas: τ muchas
vezes no se entiẽde si es el estomago o el hi-
gado: pero que el dolor es la parte derecha
del bigado. E para esto conuiene lo prime-
ro hazer vomito con agua de hinojo calien
te: o sin ella si metiendo los dedos bastare/
τ si el dolor cõtinuasse conuiene apocar la vi
anda τ mayormẽte enlas cenas / o dexar la
cena y el vomito es vna d̃las cosas que de-
sopilan τ aprouecha al figado τ al baço: as-
si como es prouechoso pa el estomago. Es
tas son las melezinas q̃ aprouechan al do-
lor del bigado: y deuẽse poner en tiẽpo q̃ el
estomago esta vazio de viandas. Assensios
y granos de hinojo: rosas: simiente de apio
τ harina de ceuada todo molido y cernido
y congelado con cera y azeyte rosado lo q̃
bastare para que sea fecho vnguento espes
so τ puesto en paño d̃ lino: y encima del pa-
ño põgan hojas de verça o de llanten porq̃
no traspasse la vẽtosidad y fazenlo encima.
De otra manera: tomẽ los çumos d̃los as-
sensios: y d̃ apio: y d̃ cerrajas: τ de agrimo-
nia τ hinojo / o lo q̃ dello ouiere: con ello ro-
sas molidas τ azeyte rosado/ τ pongan enci-
ma d̃l figado pañezuelos mojados tantas
vezes como quisierẽ en siesta o en tiempo q̃l
estomago este vazio. Itẽ de otra manera to
mẽ el vnguẽto d̃l estomago τ majen cone-
llo rosas molidas: y tiẽdãlo en paño de lino
y põgãle encima. Itẽ pa el figado que siẽte
grã dolor cõ dolor o sin ello: põgan le paño
de lino mojado ẽ çumo d̃ cerrajas y d̃ hino
jo τ d̃ llãtẽ τ agua rosada/ o agua sacada de
stas yeruas por alq̃tara. Y quãdo el calor
o dolor es mucho cõtinuo τ no tiene fincha
zõ en ningũa parte: de manera d̃ ydropesia:
entõces cõuiene tirar sangre d̃la vena del hi-
gado dos onças a hora d̃ visperas o antes
y despues põgã encima q̃lq̃er delo q̃ dicho
es pa el bigado. Itẽ pa la dureza q̃ se haze.

enel bigado cõ dolor ó sin el: pongã empla-
sto fecho ó coronilla real z maçanilla ó ma-
gã z assensios z finojo. z apio: çumos o simi-
entes o ello molido. z rosas todo molido z
cernido z amassado cõ cera z azeyte rosado
q̃nto bastare pa ser espesso duro o blando.

¶ Capitulo.xxxj. Dela ydropesia.

LAs ydropesias vienen de flaqueza z
mal ó higado z son tres. La primera
que esta todo el cuerpo piernas z rostro hin
chado: y esta es la mejor de curarla. ij. es q̃
esta el viẽtre hinchado z suena como atabal
La. iij. es q̃ tiene el viẽtre hinchado z lleno
de agua y esta es la peor. Estos no deuẽ co
mer potaje: ningũa verdura ni cosa humeda
y çumosa: ni viandas duras y espessas assi
como vaca: puerco: caça: q̃so/pescado. zc. Y
comã assado z lo cozido cõ salsa de oruga o
mostaza: y tomẽ el xarabe de rayzes y de si
miẽtes z miel z vinagre q̃ dicho es: y beua
el agua cozida cõ agrimonia z finojo y vsẽ
comer desq̃ tomẽ el xarope vn pedaço cada
mañana ó letuario óles simiẽtes ó agrimo
nia q̃ dicho es enlas fiebres: y põgã cõ ello
azarabaca z linaloe todo fecho cõ açucar z
cõ miel: y el letuario ólas rayzes ól coste es
bueño pa esto: y cõuiene los tristeles que pur
guẽ flema z si bastare de miel z azeyte sino
põgã cõ ello ól cohõbrillo amargo: z esso mes
mo les cõuiene los vomitos y despues les
cõuiene esforçar el estomago cõ q̃lq̃er ólos
dichos ẽplastos: y põgã los mas dias el en
plasto ól figado q̃ dicho es pa resfriar: a el
ydropico ẽ todo le cõuiene calẽtar y óssecar
po q̃ rosas z azeyte rosado no solo q̃tẽ enlo q̃
te pusierẽ: y guardẽse mucho ól frio y óla v-
midad z hartarse ó ningũa viãda/z los ber-
ros/y apio z anis z finojo z agrimonia es de
lo mejor pa ellos ẽ q̃lq̃er manera q̃ lo comã
y muchas vezes aprouecha tãto como los
xaropes y lauatorios tomar destas yeruas
no cenãdo: o ẽ lugar ó cena/o ẽ ayũas vnos
cinco bocados cõ miel y vinagre: mascãdo
lo y tragãdo el çumo/y echãdolo otro: y q̃n
do a estas ydropesias crece tos o mal ó pe
chos es cosa ósespada ó curar sino cõ grã ti
ento/porq̃ todo lo q̃ aprouecha ala ẽferme-
dad sõ cosas caliẽtes y agudas: las q̃les da
ñan alos pechos y lo q̃ aprouecha alos pe
chos son cosas blandas/y dañã ala ẽferme
dad por ẽde cõuiene atẽtar q̃ q̃ndo vieren q̃
comiẽça tos o mal ó pechos q̃ mũdifiq̃n lo
agro z agudo y q̃ coma o cesse óllo fasta es-
tar biẽ delos pechos. El agua cozida cõ la
yerua brenca aꝓuecha alo vno y alo otro.
Itẽ todo caldo es dañoso saluo ó garuãços
petos cõ perexil: cõ carne o sin ella y el aça-
frã y canela es buena ẽla viãda en q̃ cõuen
ga. El pã quãto menos comiere es mejor y
sea mollete y sea amassado como dicho es
ẽnl mal ól figado. Y todo lo al q̃ dicho es ẽ
el mal del figado cõuiene a estos guardar.
Itẽ pa la ydropesia es dañoso mucho toda
sangria y todo otro salir ó sangre: y el q̃ la di
cha enfermedad padece assi ó narizes como
de herida: o otra qualq̃er pte ól cuerpo q̃ sal
ga. Itẽ pa todo mal de figado: assi ydrope-
sia z dolor y dureza y pdido el apetito ól co-
mer. zc. saluo quãdo ay tos o dolor de costa
do ca entõce no cõuiene lo q̃ abaxo dire. E
tãbiẽ pa en tpo ó pestilẽcia avnq̃ no aya nin
gũa delas dichas enfermedades/es muy
buẽa cosa tomar assensios amargos maja-
dos: y remojẽ vna noche en vino blãco fino
y cuelẽlo otro dia: y beua aquel vino en ayu
nas es cosa muy loada pa lo q̃ dicho es. Itẽ
pa encima del viẽtre ól ydropico es bueño en
plasto de boñiga del ganado vacuno/q̃ sea
cogida ẽnl mayo o ẽla pimauera: y cõ ello q̃
põgã yeros molidos. Emplastõ pa el figa-
do farina ó ceuada enciẽsos: rosas simiẽte ó
apio: y de finojo: tanto de vno como de otro:
sea ẽcorporado cõ azeyte rosado y cera y tẽ
dido ẽ vn paño de lino. Letuario pa el mal
del figado y del baço y dela ydropesia. To
men simiẽte ó finojo: z anis/z simiẽte ó apio
todo muy linpio óla tierra z rosas muy bu
enas z foja ó agrimonia de cada vno. j. õça
biẽ molido z cernido y cuezã en media libra
de açucar hasta q̃ se gaste el agua: z tirado
el fuego ẽcorporẽ cõ ello la dicha poluora z
si pudierẽ fazer tabletes sino seã pedaços q̃
lesq̃er: y esto fecho cõ açucar es mucho me
jor q̃ cõ miel: y esto se deue tomar ẽ ayunas.

¶ Capitulo.xxxij. delos males ól baço.

LOs males del baço sufrẽ medicinas
rezias: ẽcima ól qual tiene dolor o du
reza o hinchazõ: z tãbiẽ viene ydropesia por

las enfermedades del baço:como por las
del higado:las alcaparras cõ azeyte ⁊ vi-
nagre ſon tã buenas para el baço como el
agrimonia ꝑa el higado:⁊ las rayzes delas
alcaparras ſon buenas ꝑa enlos emplaſtos
d̃l baço. Y eſſo meſmo es buena la yerua q̃
llamã eſcolopẽdia:o lengua ceruina: ⁊ tie-
ne venas al traues y es como lẽgua/y nace
enlas peñas dõde ay agua. Eſta en q̃lq̃er
mãera comida o beuer ſu agua ſacada por
alquitara o el çumo della aprouecha mu-
cho ꝑa el baço/y al eſtomago:y el maſtuer
ço eſſo meſmo/la eſpadaña eſſo meſmo q̃ es
rayz de color d̃ carne d̃ ſalmõ:y todo lo q̃ es
bueno ꝑa dar a comer eſſo meſmo es bueno
para dar ẽcima:lo qual por la mayor ꝑte es
aſſi en todas las ẽfermedades. E ꝑa el ba-
ço cũplen todas coſas amargas ⁊ agras: y
mayormente lo dulce con lo agro:o buelto
con las coſas amargas aſſi como atramu-
zes ⁊ aſſenſios/y deue eſcuſar todas coſas
malẽconicas ⁊ todas las q̃ dañan al higa-
do q̃ ſon dichas. E quando las medicinas
no aprouechã mucho eñl baço entõce con
uiene tirar d̃la vena d̃l baço dos onças d̃ ſan
gre:⁊ ſi fuere el mal viejo cõuiene fazer eſta
ſangria a cada vno ẽlos mas años ẽtpo d̃l
otoño:o quãdo aq̃xa el dolor o dureza o fin
chazõ/ſaluo ſino tuuiere ydropeſia:ca enton
ce es mucho dañoſa toda ſangria. E deſte
mal d̃ baço quãdo mucho es viene ytericia
negra q̃ es vn amarillor negro ẽ todo el cu
erpo:cõuiene entõce dar xaropes ⁊ aguas
abridoras ⁊ ſangria d̃l baço ⁊ figado: y las
poſturas ẽcima d̃l baço. Itẽ las medicinas
ꝑa el baço. La ꝑmera es del vnguẽto del eſ
tomago pueſto cõ maſtuerço:o del maſtuer
ço majado:o de ſu ſimiẽte molida ⁊ caliẽta
do cõ azeyte de eneldo ⁊ pueſto ẽcima. Em
plaſto ꝑa traer de cõtino encima quando la
dureza es grãde:tomen arguaxaq̃: q̃ llamã
por otro nõbre armoniaq̃ y es vna goma:⁊
molida amaſſenla con vinagre cõ la mano
d̃l almirez:y quãdo eſte biẽ eſpeſſa encorpo
ren la cõ diaq̃lon:o diapalma:y cõ poco vn
guento d̃lo d̃l eſtomago:o cõ azeyte d̃ eñldo
⁊ ſi encorporen cõ ello ſimiente d̃ maſtuerço
molido y cernido ſera mas rezio. Y las ma
las aguas q̃ beuen dañan mucho el baço tã
to como las viãdas eſpeſſas: ⁊ alas vezes
mas. Y porẽdo cõuiene el agua cozida cõ a
nis ⁊ hinojo ⁊ agrimonia:y en todos los ma
les d̃l baço es de ꝓueer el figado y enlos d̃l
figado el baço. Y cõ todas las ciciones ⁊ fie
bres ſe daña el baço ẽla mayor ꝑte:y quãto
medra el baço en dureza:tãto deſmedra to-
do el cuerpo. Iten ꝑa el mal viejo d̃l baço cũ
ple el xarope de rayzes cõ miel ⁊ vinagre:⁊
todo lo al q̃ aꝓuecha al figado q̃ dicho es:
y el çumo dela lẽgua ceruina o ella meſma
cozida. Iten todas las blãduras d̃ vntos ⁊
azeytes d̃ açucenas ⁊ mãçanilla ⁊ ruda ⁊ co
ronilla y eneldo molido y mezclado cõuie-
ne ꝑa encima dela dureza d̃l baço ⁊ la dial-
tea eſſo miſmo y el buen diaq̃lon ſolo o con
las otras coſas: o la diapalma ſi fueſſe fina
Itẽ las orinas d̃los niños ponẽ caliẽtes co
mo ſalen:o calẽtadas ẽcima d̃la dureza o do
lor del baço cõ lana o paño cardeno o de eſ
carlata. Iten ꝑa el grã mal d̃l baço q̃ viene
de dureza y d̃ dolor fagã eſte vnguẽto q̃ ſe ſi
gue. Tomen cortezas d̃ rayz de tarahe ⁊ aſ
ſenſios y cuezã lo todo en vinagre ⁊ agua ⁊
deſpues d̃ colado põgã en aq̃l cardo azeyte
de linueſſo y eneldo: y vnto de gallina y de
anſarõ ⁊ diapalma y cera pez ꝑtes yguales
⁊ cueza todo faſta q̃ ſe gaſte el vinagre:⁊ a-
gua y quedara lo otro vnguẽto: y encorpo
ren con ello armoniaq̃ quanto media onça
a media libra del vnguẽto o lo q̃ quiſierẽ: y
ſea biẽ molido y encorporado y remojado
en vinagre de pues d̃ molido que ſe torna
blanco o como maſſa ⁊ vnten con ello.

¶ Capitulo.xxxiij. Delos males dela yjada:riñones ⁊ piedra.

DE yuſo del figado y de yuſo del baço:
muy cerca d̃llos ſon las yjadas ⁊ aq̃-
llas cõtienẽ cõſigo mal d̃los riñones y d̃la
bexiga. E quãdo eſto aſſi es lãça enla orina
arena ⁊ tiene piedra en riñones o en bexiga
o ſele d̃tienẽ las orinas o las lãça cõ dolor o
poco a poco:y muchas vegadas viene vo
mito por ſi meſmo cõ el mal de q̃lq̃er d̃las y
jadas y eſto es d̃lo mejor q̃ ꝑa la yjada con
uiene:⁊ ſi el vomito no viene por ſi cõuiene
ꝓcurarlo cõ q̃lq̃er coſa d̃las q̃ dichas ſõ ꝑa
vomitar q̃ tirã dolor del eſtomago:conuie-
ne ſaber oregano/eñldo/anis/hinojo.⁊c. Y d̃
ue tardar el comer ⁊ la hartura de q̃q̃er vi

anda y mayormẽte enlas cenas y escuse to
da viãda espessa y dura segũ dicho es ẽlos
otros males y vse de açafrã y perxil ⁊ coma
caldo ꝺ garuãços cõ carne o sin ella: ⁊ si esto
es cõ mal ꝺ riñones q̃ duelẽ o ꝺ otra guisa ꝺ
ue tomar tristeles fechos de alboluas y li-
nuesso: eñldo: mãçanilla/coronilla/ ⁊ ortigas
de terrenuela/o lo q̃ desto ouiere cozido cõ a
gua/tomẽ vna pte ꝺ aq̃l caldo y otra de mi-
el y otra ꝺ azeyte: ⁊ reciba lo en tristel tibio:
y tẽgalo lo q̃ pudiere buenamẽte. Itẽ pa sa-
car mucha flema sea ꝺstas cosas cãtuesso cẽ
taurea/espliego/maluauisco todo cozido: y
cõ caldo hagã segũ dicho es lo al. ⁊c. Itẽ de
otra manera pa hõbre ꝺlicado tomẽ albol-
uas linuesso: coronilla: mãçanilla y todo co
zido enel caldo pongan miel y azeyte y si el
azeyte fuere de eneldo sera mejor. Item tri-
stel de otra manera pa dolor de lomos o de
riñones. Tomen quantia de media libra ꝺ
azeyte de açucenas y de eneldo y de mãça-
nilla/o de q̃lq̃er dellos tomẽ lo tibio y tẽgã
lo q̃nto pudiere y vse le quantas vezes vie-
re q̃ le cumple. Iten pa dolor delos riñones
lo mejor que falle es azeyte de alacranes fe
cho cõ azeyte de almendras amargas y cõ
gelado con poca cera y vntar con ello enci
ma delos riñones. Item quãdo el tal dolor
es de frio de trabajo cumple mucho el azey-
te de coste o el vnguento del coste. Itẽ para
guardar los riñones del frio y aprouecha
para dolor ⁊ para todo traer encima empla
sto de diapalma poniendo con ello vn poco
del vnguento del coste y traer tira braguero
o cinta apretada y ancha encima dellos ce
ñida es assi mesmo prouechoso. Iten las co
sas que pusieren encima dela yjada: conuie
ne parar mĩẽtes que si fuere enla ꝺrecha que
no lleguen al higado y si fuere enla yzquier
da q̃ no empeçan avn q̃ lleguẽ al baço. Lo
que para encima conuiene es el vnguento
del coste. Itẽ el mastuerço molido y es calẽ-
tado con azeyte de eneldo. Itẽ los berros y
el apio o qualquier dello mojado y escalen-
tado con azeyte de açucenas o de eneldo/o
azeyte comun/y pa traer cõtino si mas dura
sse emplasto de diapalma/o diaq̃lõ cõ azey-
te de coste o delos otros q̃ para esto son di-
chos. Itẽ trigo y sal calentado en seco. Item
q̃ndo el dolor ꝺlos riñones es duradero es
dañoso vsar ꝺ vino blãco: y lo mejor es lo ti
to o lo haloq̃ y el vinagre y cosas agras son
dañosas mucho. Item las cosas q̃ dã a co-
mer pa mal de piedra y de yjada/ y pa ꝺteni
miẽto delas orinas es letuario ꝺl coste en a
yunas o vna cuchareta desta poluora o he-
cho letuario cõ açucar/simiẽte ꝺ apio y ꝺ hi-
nojo y de anis lĩpio ꝺ tierra y pepitas de me
lones tãto como ꝺlas otras cosas todo biẽ
molido: y encorporẽ cõ ello tãto de qualq̃er
açucar como ꝺ pepitas: ⁊ si las pepitas fues
sen mõdadas de sus cortezas seriã mejores
E algũas vezes maxq̃n destas pepitas cõ
açucar y trague lo q̃ saliere y eche lo otro to
do/esto haga en ayunas. Itẽ pa el detenimi
ẽto ꝺla orina vnte ẽcima ꝺla vedija q̃ es en-
cima dela bexiga conel vnguento del coste.
Itẽ de otra manera pongan ẽcima ortigas:
berros/apio/hojas de puerros todo lo mas
majado ⁊ calẽtado cõ azeyte de eñldo/o de
açucenas. Item para el dolor dela yjada:
es bien poner vna bexiga de vaca del agua
en q̃ aya cozido mançanilla/coronilla/eñldo
y las otras cosas que son buenas para do-
lor dela yjada y riñones: y q̃lquier dellas es
pecialmente coste las rayzes hojas o simien
te con qualquier delo otro ⁊ caliente põgan
vna bexiga encima dela yjada: y desque res
fria pongan otra/esto mesmo hazen con bo
tijas de laton y de alambre hechas pa esto:
pero mejores son las bexigas porque pas-
sa mas por ellas la virtud delas yeruas. E
siempre guarden que no llegue la melezina
dela yjada derecha al higado: y enla yzqui
erda aprouecha al baço avnque llegue. Itẽ
las cosas seguras que menuzan la piedra ⁊
son para mal de riñones en tristeles/o po-
sturas o comer: lo que se vsa comer ꝺllas es
esto. Coste: assensios/garuanços prietos el
caldo dellos/hojas de maluas/esparragos
⁊ sus azeytes/apio: perexil/pepitas de melo
nes y de calabaças/escolopendia que es lẽ
gua ceruina/yerua de pozo/gallocresta/oro
çuz: rauanos ⁊ su simiente/ruda/mostaza/al
mendras amargas y su azeyte/hinojo/enel
do/açucar/mançanilla/coronilla/centaurea
ortigas y su simiente/⁊ virga pastoris q̃ es
vna yerua. Item para dolor ⁊ mal ꝺ yjada

dixo quien lo prouo cozer dos abejas en vino blāco y beuer el vino en ayunas. Para esto mesmo tomē las cabeçuelas amargas d̄las escobas y calientē las ēnl azeyte d̄ eneldo ⁊ pōgā lo todo ēcima cō lana suzia. Item pa la piedra es bueno comer las almēdras d̄los priscos y d̄los duraznos en q̄lq̄er manera ⁊ hecho nuegado cō miel:⁊ poner encima d̄l dolor ēplasto d̄ maluas:y coronilla ⁊ māçanilla azeyte d̄ açucenas y de otros azeytes q̄ son buenos pa esto. Itē pa echar piedra dizē q̄ tomē vna liebre biua atada y puesta en olla nueua y tapada ⁊ puesta en forno hasta q̄ se q̄me y haga poluo:y q̄ beua el poluo quādo sintiere el dolor. El çaq̄mi es muy loado pa el mal d̄la piedra y de la yjada:⁊ parecen açofeyfas bermejas:otros lo llaman jusbarua:y otros Ascebo:o brusco:y su hoja es muy verde:y nace ēlas peñas y sierras y parece su hoja ala del arrayhā saluo q̄ enlos cabos postrimeros dela hoja del brusco o del ascebo tienē como espinas:y enel ramo esso mismo y estas jubas son el fruto mas tardio de curar de todas las otras frutas y no son bermejas hasta Setiembre poco mas o menos. A estos granos tirē les el cuero bermejo d̄ ēcima y q̄dā como cuexcos y comer tres dellos cada mañana sin el cuero y tragar los enteros ⁊ beuan encima vn trago de vino blanco y vle esto quādo siēte el mal algūos dias/dan mucho testimonio que les haze grande pro en les tirar el dolor y hazer lançar la piedra o la arena.

¶ Capitulo.xxxiiij. Delos males del vientre y de sus dolencias.

Acōtece dolor d̄l vientre ēnl hōbrigo o cerca d̄l por retenimiēto del estiercol o ventosidad:o d̄spues d̄ auer auido dolor del estomago q̄ se deciende el dolor alli. Para esto conuiene tardar el comer:⁊ poner encima trigo ⁊ sal tostados atado en paño de lino y pongan pan partido tostado y mojado en vino ⁊ poluorizado con cominos molidos y Espliego o Saluia:o todo/o beuer agua caliente en que aya cozido oregano:⁊ yerua buena:y anis ⁊ corteza de naranja/o lo que desto ouiere y con ello miel:y comer qualquier desta cosas y delos letuarios q̄ son buenos para el estomago y si viniere algun fluxo del vientre es bien:⁊ si no viniere es de tomar tristel:que aquel dolor por alli ha de vaziar. E si el dolor es duradero y recude a menudo pongā encima del mastuerço majado y su simiēte molida calētado cō azeyte de eneldo:⁊ de qualquier d̄los otros azeytes caliētes puesto en lana o algodon o estopa:y esto es bueno para qualquier dolor de vientre/o para lombrizes/o para colica o para qualquier flema pegada q̄ esté enlos estēntinos y despues d̄ tenido la noche pōgā tristel a otro dia si menester fuere:y esso mismo es bueno pa este dolor vnguēto d̄l coste y d̄l azeyte dela ruda ⁊ d̄los assensios. Itē q̄ndo el dolor se llama colō:colica/o ayleus es mucho rezio dolor ⁊ duradero:y detiene la camara y esta muy restreñido ⁊ viene el dolor como vāda por el viētre d̄la parte derecha d̄ yuso ala parte yzq̄erda de suso o d̄la yzq̄erda ala d̄recha:⁊ mueuese el dolor a muchas partes ⁊ lo q̄ cōuiene es sacar ventosidad por la boca/o por ayuso ⁊ sacar el estiercol:ca cō esto afloxa y no en otra guisa. La purga es muy dañosa para el colon saluo quando el que padece la tal enfermedad tiene blanda camara cada dia. Item el cabrito assado es dañoso para esto:y escuse toda vianda dura y espessa ⁊ agra ⁊ aspéra:y apoque las viādas:y tome tristeles d̄ cosas blandas delas que ya son dichas en los riñones:⁊ pongan enellos vna onça de cañafistola bien desatada en cada vno con la miel:⁊ no pongan sal/y pongan delas posturas encima que son dichas para el vientre. E si menester fuere pongan tristeles de los azeytes que dichos son para los tristeles delos riñones o de qualquier d̄llos. Itē quando por todo esto el dolor no se quita:hazen despues de todo lo ya dicho el caldo de gallo y dangelo a beuer caliente en ayunas ⁊ muchos vsan desta purga avn en otras enfermedades. Tomē vn gallo viejo ⁊ corran lo/y açoten lo fasta que es ya cāsado:⁊ deguellēlo:⁊ hinchan le el cuerpo con onça y media de polipodio verde:y vna onça de causeta:que es simiēte que nace entre el lino:⁊ media onça de alarcon y assi relleno cuezan lo ⁊ mezcan lo fasta q̄ sea descozi-

de y beua el pasciente el caldo claro caliẽte y conesto sossiega el dolor: ꝛ haze camaras. ¶ E quãdo el colõ es de vẽtosidad parece en que es gruesso el dolor: ꝛ siente mouer se la ventosidad: entonce cõuiene poner d̃las dichas posturas de sal caliente y d̃lo otro que dicho es. Y para qualquier destos dolores es bueno poner la bexiga llena d̃las dichas melezinas blãdas y calientes q̃ dichas son puestas encima del dolor. E de mas põgan a cozer con lo otro que dicho es cominos vna pte: y alcarauea otra: ca estas cosas gastan mucho la ventosidad: y maxque anis ꝛ alcarauea y trague lo que saliere con açucar o sin ello/ y echenle cominos molidos dõ de pudieren en su vianda.

¶ Capitulo. xxxv. Para la quebradura del redaño.

Para la quebradura del redaño enel viẽtre o enla ingle q̃ sale mucho y haze muy gran dolor dixome vn obispo q̃ prouo lo siguiẽte que le hiziera muy grã prouecho. Poner perrilles abiertos caliẽtes quitando vno y poniẽdo otro. Jtem quãdo la quebradura es en fresco poner las piernas ẽ alto ala pared y el cuerpo en baxo: esto hagan vnas tres mañanas en ayunas: ꝛ coma poco: aq̃stos dias pongan encima emplasto de almastiga y encima braguero. Testimonio dio hõbre d̃ quarẽta años que sano conesto Jtem para los niños que tienẽ q̃braduras denles vnas diez mañanas a comer ꝛ a beuer dela rayz del arzolla seca ꝛ molida o becha letuario rallada cõ miel o en otra qualquier manera y põganle emplasto de almastiga y resina todo amassado en vno encima dela quebradura. Dizen que el estiercol de osso y delas gallinas beuido con vino blanco o con agua quãtia de peso de dos cornados de qualquier dellos: q̃ aprouecha mucho al dolor d̃l colon: ꝛ avn dizẽ q̃ trayendo lo consigo que aprouecha. Jtem vntando conello el vientre que tambien aprouecha. Jtem hazen mechas de sacauiento de vna goma q̃ dizẽ serapino/ y de cominos y alcarauea: y aneos q̃ es vna yerua todo molido y amassado cõ miel cozida sacã ventosidad: y hazen camara: y assi aprouecha al dicho mal. Jtẽ dan a beuer pa este dicho mal d̃sq̃ veẽ q̃ es d̃ vẽtosidad o de frio d̃ de todo jũto agua en q̃ aya cozido alcarauea y cominos y corteza de narãja ꝛ miel ꝛ aneos q̃ es muy bueno/ saluo q̃ tiene mal sabor: y esso mesmo la ruda. Jtẽ es bueno comer ajos medio assados y beuer poco vino blanco encima d̃sto q̃ndo esta conel dolor. Jtem q̃ndo este dolor d̃l colõ es muy rezio: dẽ a beuer el atriaca delas q̃tro cosas peso de tres o quatro cornados. Jtem pa la grã dureza d̃l vientre con este dolor põgan encima del vientre emplasto de Maluas cozidas y picadas y emblãdescidas con manteca de vacas esto ablãda para que los tristel es obren mejor. Jtem para el dolor dela colica o otro gran dolor del vientre pongã tristel de azeyte de ruda sola. Jtem para enel puxo q̃ dizẽ tenasinon: tristel de azeyte d̃l caldo de ceuada y de linuesso: y tres yemas de hueuos desatadas en cada vno: y tomar lo tibio dos o tres vezes cada dia. E para el que no puede fazer camara ꝛ tiene dolor eñl vientre tome leche de Cabras y beuala: y soltara las camaras: y esto es bueno para el puxo q̃ dizen tenasinõ en q̃ viene sangre y flema cõ dolor y entonces no cõuiene retener ni poner cosa enel estomago. Jtẽ q̃ndo este mal se llama aylo es muy peligroso: y haze se de postema enlos estẽtinos: y haze lançar el estiercol por la boca: pocos guarecen dello.

¶ Capitulo. xxxvj. Delas lombrizes.

Para el dolor q̃ hazẽ las lombrizes: y para ellas. Põgã enel vientre emplasto de cosas amargas: assi como assensios: ꝛ atramuzes: ꝛ hoja de p̱sca l todo molido/ y vnten el viẽtre con hiel de toro d̃ buey o vaca ꝛ poluorizẽ encima conesto q̃ dicho es/ o cõ q̃lquier dello: y hagan otro dia tristel de agua miel. E otra vez hagan lo de linuesso ꝛ cantuesso y assensios todo cozido: y ponga miel cõ ello. Jten la taluiana d̃ cañamones que pongã con ella miel y vinagre: y simiẽte de verças castellanas y beuer lo assi: es bueno para las lombrizes. Jtem es bueno assi mismo para ellas la yerua buena: y çumo de su letuario. La yerua lombriguera es buena si fuere verdadera ꝛ fina: pero es duda si se hallare tal: y por esso no vso yo della. Jtem es bueno para las lombrizes

vsar comer en ayunas atramuzes y garuã
ços prietos bien remojados en vinagre: y
coma de qualquier dello vnos diez granos
cada dia bien mascados. Item es bueno tó
mar tristel de leche de cabras sola dſpues d
auer tenido emplasto qualquier delos que
dichos son. Item para esto mesmo es bue=
no tener el ombligo lleno de contino del vn
guento dl estomago q̃ ya dicho es/y vntar
algunas vezes con ello el vientre y estoma
go en lugar de otro emplasto. Item es bue
no comer nuegado de mijo hecho con miel:
Item poner mechas d q̃so anejo por baxo.
Item es bueno para las lombrizes recebir
por de yuso el baho dela leche caliente des=
pues de auer tomado tristel d leche. E mas
dizẽ q̃ pa las lõbrizes prouecho poner enci=
ma del vientre cuerno de cieruo quemado τ
molido τ amassado cõ miel τ vinagre: τ tẽ=
go q̃ sera mejor limado del cuerno. Itẽ pa=
ra el dcendimiento dela orina: τ para la pie
dra en la bexiga conuiene todas las cosas q̃
aprouechã para la piedra enlos riñones: y
mas conuiene q̃ quando esta la piedra enla
verga y no puede salir cõuiene poner azey
te de eneldo y de mançanilla caliente sobre
la verga: y enla cabeça dela verga pongan
azeyte d almẽdras con cera hecho vnguen
to: y lancen de dentro lo que pudieren de a=
zeyte de almẽdras dulces sin cera: τ puedẽ
lo echar en cañutillo de papel hecho sotil=
mente en lugar de otra Siringa: τ alãcen al
gunas vezes dela clara del hueuo fresco q̃
es rala y emplasten la verga con blãduras
de maluas y de mãteca o alholua τ linues=
so molido τ cozido: con ello vnto de gal ina
y manteca y delos azeytes que dichos son
que sosiegan dolor. Es avn de saber q̃ mu=
chas vezes se detiene la orina cõ el dolor dl
colon sin auer piedra. Item quando ay po
stema y materia en q̃lquer lugar del vien=
tre conuiene sangria dela vena del arca.

¶ Capitulo.xxxvij. Del mear sangre.

Algunas vezes viene el mear sangre
por quebrantamiẽto de alçar gran pe
so o armar ballesta o semejãtes cosas d grã
trabajo. A esto conuiene sangrar dela vena
del arca. Itẽ conuiene comer simiẽte de ver
dolagas cõ açucar τ pepitas de calabaças
y de cohõbros y d melones τ orozuz ray dó
τ molido: τ simiẽte de hinojo: τ pepitas d mẽ
brillos: todo lo que dello ouiere molido/ y
con açucar tomar dello en ayunas vna cu=
chareta cada mañana. Item es bueno pa
ra esto la goma arauiga con açucar. I em
es de escusar toda cosa agra salada y el tra
bajar y el vso con muger. Y si echan por la
natura materia conuiene q̃ tome cada ma=
ñana vna/o dos cucharetas de xarope de
çumo de llanten fecho cõ açucar τ con miel
cozida fasta que se torne en la miel o el agua
de llanten sacada por alquitara: y que la to
me con miel o con açucar. E si sentiere con
esto en qualquier lugar dolor: pongan enci
ma emplasto de diapalma. E para cessar
la sangre si es mucha de qualquier luga/
assi dela verga/o del estomago/o dela ma=
dre conuiene comer las verdolagas τ la su
simiente en qualquier manera: y el arzolla
seca o verde: y el arroz: τ los pies y manos
mucho cozidos de puerco o de carnero o de
cabrito o de bezerra: τ la goma arauiga en
qualquier guisa que la pudiere comer. E
quãdo la sangre es prieta/no conuiene dete
ner la: saluo esforçar el cuerpo cõ buenas vi
andas sustãciosas/assi como çumo de carne
τ yemas d hueuos fresc. s duros o blãdos
como los quisiere y vino biẽ tinto/y el agua
que beuiere sea cozida con culantro de po=
zo τ orozuz: τ ataluino. Item cañamones
con açucar alimpia la bexiga y esso mesmo
pepitas de melones y de cohombros: y de
calabaças cõ açucar: pero mejores son las
de melones. Itẽ quãdo sa'e la orina sin vo
luntad del hombre: y mea muchas vezes.
Esto viene o por ẽfermedad/o alos q̃ no po
dian mear que se corrompio la bexiga o los
otros lugares por do passa la orina: τ no se
puede re'ener. E avn puede venir de gran
frio τ humedad que passa el hombre. Pe=
ro los dos primeros cõuiene comer en ayu
nas vnas cinco bellotas τ vsar de cosas as=
peras. Assi como cardos: y azeytunas: mẽ
brillos seruas. τc. E la vianda perdizes: τ
aues assadas: y el agua beua cozida con al
mastiga: τ amatado cõ lla azero o qualqui=
er dello y no beua vino blanco ni vse de nin=

guna cosa delas que prouocan las orinas que dichas son. Y remojen euel agua bellotas molidas τ garrouas: τ si quisiere tome desta poluora. Culantro seco que remoje vna noche en vinagre: τ tueste lo despues y lentejas tostadas: τ dessecadas: encienso: τ iuncia marina: τ goma arauiga partes yguales: τ açucar lo que quisiere todo molido. Item para lo que vino de gran frio pongan encima dela bexiga emplastos de enciensos τ mostaza: τ canela y clauos de girofre: τ otras qualesquier cosas calientes: y calentar con estopadas de vino en que aya cozido espliego: oregano: τ saluia o semejante. E quando en qualquier mucho orinar faze cozimiento enla verga: escusese lo agro salado τ agudo: τ vse delas viandas englutatiuas. Assi como pies mucho cozidos: y enla boca tenga de contino antes de comer y enla tarde esso mesmo dela goma arauiga: τ açucar: τ trague lo que saliere: τ quando el cozimiento es mucho vse desto y de al quitar: y dela agua cozida con oroçuz: τ haga poluora para tomar de pepitas d melones y de cohõbros y de calabaças: τ simiente de adormideras blãcas: τ oroçuz raydo τ molido: goma τ alquitira hecho poluo cõ otro tãto de açucar: tome dello cada mañana τ vse de viãdas blãdas assi como de passas mõdadas τ almẽdras con açucar: mayormente las cenas: y eche eu el caño dela verga leche de muger: τ la clara del hueuo que dicho es: y la manera pa le echar pueden hazer assi. Tomen vn cañon dlgado de ansarõ τ foradẽlo por su cabo mesmo: y no lo cortẽ desse cabo con cuchillo/ porq̃ pueda entrar mas blãdamente: y despues d metido hagã como embudillo d papel o de latõ que q̃pa por el otro cabo del cañon: τ por alli pueden lançar la blandura que quisieren E si menester ouiere tristel sea de cosas blandas: assi como ceuada/ alholuas/ linuesso: y maluauisco o qualquier dello cozido: τ cañafistola arrope. Item pa detener la mucha orina: tuesten los camarones en cosa limpia τ muelan los y dengelos a beuer con agua rosada o con otra agua.

¶ Capitulo. viij. Delos males dela verga y testiculos: y q̃bradaduras dl redaño.

Quãdo se hazẽ llagas ẽla verga dicha es su cura enla çurugia: τ q̃ndo se haze alli verrugas vna dlas cosas q̃ las tira es azeyte d hueuos τ la yema dl hueuo q̃mada y hecha poluo τ cõtinuar poner gelo encima: y si mas fuere menester poner les blãduras vnos ocho dias y dspues poner enellas sin q̃ llegue a otra p̃te vinagre cõ estiercol de cabras amassado/ o leche d higuera/ o las otras cosas que las destruyen: y todo mal de verga viene comun mente por no lauar la con agua fria o con orines despues d auer vsado con muger: y por traer la apretada o escalentada dẽtro dlos paños despues. Quãdo la esperma sale mucho amenudo en sueños trae muchos daños: cõuiene para esto escusar toda viãda aguda τ caliente: τ las cosas con q̃ crece la esperma: τ si pudiere dexe el vino o lo mas dllo/ τ las lechugas y calabaças τ borrajas y verduras frias: y lentejas todo son buenas para esto. Resfrie los riñones τ la verga y testiculos cõ azeyte rosado τ agua rosada batidos cõ agua fria: τ las melezinas q̃ dã a comer para esto son estas o qualquier dllas: la yerua buena: la ruda/ simiente d verdolagas y de lechugas/ y todo lo que aprouecha para el mucho orinar que dicho es/ τ para esto quãdo mucho es fazen vna chapa de plomo tamaña como los riñones: y q̃ sea horadada cõ vnos cinquẽta agujeros cheq̃tos: y tẽgã vno al vn cabo/ y otro al otro dela chapa/ por do passe vn cordon o cintilla para la traer atada cõtino encima delos riñones τ conuiene q̃ vse de cosas frias en comunalmente y dexa las calientes. Quando se haze dolor o dureza o hinchazõ o todo ello enlos testiculos es d ver si esta en lugar muy caliẽte o colorado cõ fuerte dolor y entõces cõuiene auer tristeles de cosas blãdas: y sangrar de la vena del arca tres o q̃tro onças d sangre y dspues põgã encima taleguilla d corona real τ maçanilla y violetas τ rosas calentado en agua como dicho es eñl dolor del costado τ si fuere en lugar no mucho caliẽte ni colorado o q̃ este d su color la carne: pongã las dichas taleguillas: y en lugar de rosas pongã cominos molido: y sea calẽtada con vino y si el tiẽpo fuere frio. En otra manera

fagan talegullla de cominos solos τ calentada en agua o ẽ vino segũ fuere la calor del lugar o trayga d cõ mo la dicha talegullla de cominos cernidos τ puesta en seco o estos cominos encorporen cõ cera τ azeyte de eneldo d mançanilla o d açucenas derritido en vino y fecha torta y emplasto: τ trayga lo encima: y este ẽplasto es bueno pa todo dolor d frio q̃ sea en q̃ qer lugar del cuerpo fuera dla cabeça y pechos figado y estomago Itẽ quãdo es mucho caliẽte el lugar ponẽ harina d hauas o de ceuada cõ violetas coronilla: mançanilla: fecho emplasto: esto es pa el comienço / o cerca del comienço deste mal. Y si mas fuere menester haga los emplastos de alholuas τ linuesso: τ otras blanduras q̃ son dichas enla çurugia para las postemas duras o nacencias. Itẽ quãdo se haze q̃bradura enel seno dl vientre esto se faze por la mayor pte de alçar grãdes pesos o de grãdes trabajos: faze se cerca qual qer de las ingles: lo principal es traer tirabraguero τ d yuso del q̃ traya eñl dolor ẽplasto fecho de nuez de acipres molida y cernida: τ rayz de arzollo molida y cernida: y almastiga y ẽciẽso macho todo molido τ amassado cõ tremẽtina o cõ resina de pino y fecho duro en otra manera se puede todo ẽcorporar en diapalma sin la resina: o cõ ella: o con esto o cõ el braguero ẽcima se escusa q̃ no d ciẽda el seno y se haga la q̃ dizẽ potra. Item para la dicha q̃bradura dixo quiẽ lo prouo que raygan y cuezã la rayz dela butania: q̃ es como cebolla cocha con vino blãco: τ la pongan encima por emplasto.

¶ Capitulo. xxxix. Delos males del siesso τ almorranas.

Quãdo se fazen almorranas o higos: es bueno cozer las cebollas cõ mãteca d vacas / o ẽblãdecido en vino τ puesto alli es pa tirar dolor. Esso mesmo cozer puerros: y q̃ se asiente encima maestradamẽte pa recebir aq̃l baho caliẽte. Itẽ el vnguẽto blanco q̃ es dicho cõuiene para esto τ pógã con ello vnto de gallina τ yemas de hueuos assadas y duras. De otra manera: tomen finojo y diaquilõ derretido cõ azeyte de açucenas τ vntẽ cõ ello: τ avn conel azeyte rosado es bueno. De otra manera: ponen conel vnguento blanco poluo hecho de calabaça vieja q̃ aya tenido vino: q̃mada τ molida pa este mal deuẽ escusar las viãdas malenconicas y espessas y vinagre y cosas agras τ no assẽtar ẽ piedra ni en cosa dura. Itẽ vnguẽto muy puado pa esto. Tomẽ berenjenas grãdes hechas reuanadas τ biẽ fritas en azeyte mas q̃ las frien pa comer y sea en fuego manso. Tomen pa vna libra de azeyte las berenjenas q̃ cõ ello buenamente se pueden freyr q̃ serã q̃nto media libra d rebanadas: τ despues saq̃n aq̃llas berenjenas τ tornẽ en aq̃l mesmo azeyte a freyr otras tantas berẽjenas o menos τ cuelẽ aq̃l azeyte: τ congelen lo cõ cera y vnten cõel. Y este vnguento dlas berẽjenas es bueno pa tirar las berrugas de q̃lquier lugar. Quando delas almorranas corre sangre a tienpos: y que sea por manera q̃ no enflaq̃sce el hõbre: es cosa que haze pro a muchas enfermedades assi como al mal dela piedra τ delos riñones y del baço: τ alos males dela cabeça. τc. quãdo es tanta la sangre q̃ enflaq̃ce mucho: entõces cõuiene darle las viãdas q̃ tienen sãgre τ las otras melezinas esso mesmo q̃ pa ello conuienen: τ poner en las dichas almorranas las dichas melezinas q̃ curan las llagas suso dichas. Itẽ pa las almorranas sõ assaz buenos vnguentos los q̃ se siguen. Azeyte rosado: yemas d hueuos / vnto d anade: açafran molido. Itẽ de otra manera: corona de rey: lentejas tostadas τ descascadas maluauisco sẽ partes yguales todo molido τ cernido τ amassado cõ azeyte rosado τ yemas d hueuos. Itẽ pa las almorranas que duelẽ mucho pógã tristel d çumo d llãtẽ y d çuson y tomẽ destas yeruas: τ cõ vn pedaço d alcornoq̃ cueza todo en agua τ rescibã el baho assentado encima. Quãdo se haze dolor eñl siesso q̃ quiere muchas vezes fazer camara τ no puede si no poca cosa / o q̃ndo d pues d auer auido muchas camaras escueze τ duele mucho aq̃l lugar. Esto viene por q̃ aq̃l dolor es muy sentible: y el dolor faze apremiamẽto alas partes dlos estentinos τ haze volũtad de fazer camara / y la causa no viene d encima saluo del mesmo siesso q̃ esta llagado τ cõuiene de vntar alli con cosas q̃ sossieguẽ el dolor: ansi como vnguẽto hecho

blãdo de seuo τ azeyte rosado: τ conello aluayalde molido: τ yema ꝺ̃ hueuo o solo el azeyte τ seuo: y esto es bueno cõ calentura o sin ella. E q̃ndo es sin calẽtura es bueno poner espligo calẽtado cõ vino puesto en paño de lino atado τ cozido con vino τ resciba el baho assentãdo se encima dello: ponganlo en aq̃l lugar quãto caliente q̃siere. De otra manera: fagã mechas de seuo majado y en corporado con ellas ꝺ̃las almẽdras de priscos o durazinos molidas τ poco azeyte rosado: τ pongan las vna a vna. Los seuos son mejores de cabritos: o de bezerra τ despues de carnero. Itẽ para esto mesmo rescebir el baho de cozimiento de fojas de mãçano y de peral: y de ciruelo cozidas en agua. Itẽ otro cozimiẽto de assensios de otra manera. Fazen pellillas de olgodon mojadas en hueuo batido: τ ponen vna a vna. Iten el vnguento del diaquilon es bueno para esto cõ azeyte rosado. Itẽ para las almorranas con dolor o sin dolor: vnten las con Miel τ poluorizen encima con simiente de Eneldo enel molida y cernida. Itẽ para el siesso q̃ se sale: vnten a menudo con çumo de llaten cozido con miel: τ si mas fuere menester: assiente se sobre el cozimiento que arriba dize tomãdo el baho caliente. Esso mesmo puedẽ fazer de cortezas de granadas y ꝺ̃ arrayhã todo cozido o fazer poluos de q̃lq̃er destas τ ponerlas enel siesso despues que lo ayan tornado a su lugar. Iten para las almorranas dizen que es buena la cola de qualq̃er pescado salado q̃mada τ molida τ poluorizando encima.

¶ Capitulo. xl. Dela ciatica que es dolor del anca/ y dela artetica que es dolor delas iunturas.

En la mayor parte vienen estos dolores de mucha flema y espessa. Para lo q̃l conuiene los vomitos sobre comer y ẽ ayunas cõ las cosas q̃ son dichas para prouocar vomito τ tristeles luego blãdos: y ꝺ̃spues de aq̃llas cosas q̃ sacã flema y escuse las viãdas duras y espessas q̃ dichas son: o ꝺ̃xe sobre todo el vino τ las cosas agras: τ vse de blandas y delgadas τ no a fartura: mayormẽte enlas cenas: ca las deue dexar/ cenar muy poco. E para la ciatica es daño so assentar se en piedra ni en duro. Y el agua q̃ beuiere el q̃ padece este mal/ sea cozida cõ miel o anis o todo: τ despues de vaziado el cuerpo con estas cosas: põgã enlos dolores cozimiẽto en agua de mançanilla: coronilla: y eneldo τ su simiente: puesto en talega/ o en bexiga y señaladamẽte la mãçanilla es buena pa esto. Iten pa estos dolores es bueno el tristel hecho de alholuas: τ linuesso: y sen y centaurea τ polipodio machucado τ yeruatum: τ garico: τ çumo de acelgas/ τ miel. E si mas rezio q̃siere põgã dela rayz del cohombro amargo. Los tristeles delos assensios o los otros q̃ son dichos enlos males ꝺ̃ los riñones cũplen mucho para amansar estos dolores. E quando son en pſona rezia enel qual parece mucha sangre: y no se quitan los dolores cõ lo sobre dicho entõces cõuiene sangrar dela vena de todo el cuerpo al dela artetica: τ sangrar dela vena del touillo dela pte ꝺ̃la anca al dela ciatica: τ despues ꝺ̃l vaziamiento pongã encima del anca ꝺ̃los azeytes q̃ tirã dolor: assi como el del coste. ⁊c. E si mas fuere menester: põgã emplasto de higos τ mostaza todo majado: y ẽblãdeciendo cõ q̃lq̃er ꝺ̃los dichos azeytes Itẽ q̃ndo estos dichos males se enuejescen cõuiene entrar en baño o en tina ꝺ̃ agua en q̃ aya cozido maluauisco τ saluia y mançanilla y eneldo y otras semejantes yeruas: y q̃ haga este baño en ayunas o ante de cena Itẽ pa tollimiento o dolores de frio/ cuezan ruda cõ vino blanco τ azeyte hasta q̃ se gaste el vino τ fagan el azeyte colado vnguento cõ cera τ vntẽ cõ ello. Itẽ pa dolor del anca y es bueno pa dureza de baço: mostaza molida y encorporada con higos secos menuzados τ biẽ majados cõ vnto de gallina o otra blãdura ẽblãdecido y puesto encima. Item para el dolor dela ciatica es buena la yerua q̃ llamã perforada y dizen la yerua de sant juan/ o pericon o coraçoncillo. Esta puesta en tristeles o en emplastos. Itẽ seca y molida alimpian y ẽcuerã las llagas los poluos della. Itẽ su simiẽte beuida cõ vino aprouecha ala quartana. Itẽ el agua o çumo della aprouecha para la podraga. Itẽ para el gran dolor de ciatica: tomen dos libras delo gruesso del tocino: τ vna libra de

hoja de veleño o simiente/ o rayz de q̃lquier dello y menuzado ponganlo en vna olla cõ vn açumbre de buẽ vino: y el tocino sea menuzado ⁊ atapenla con cobertura y massa ⁊ metanla en vn horno a cozer hasta q̃ sea cerca de gastado el vino y despues de frio saquen lo todo ⁊ majenlo todo bien: y encorporen conello harina de centeno bien cernida quanto buenamente lleuare para poner emplasto encima del dolor.

¶ Capitulo.xlj. Dela podagra ⁊ gota ẽ las manos ⁊ pies.

Acontece esto en pies ⁊ manos ⁊ rodillas ⁊ fazese d̃ humores diuersos mezclados en vno: los q̃les no son entẽdidos y porẽde es graue alos medicos d̃ remediar pero cõuiene a ellos el vomito ⁊ tristeles de lo q̃ dicho es ⁊ si el lugar d̃l dolor es muy caliẽte y bermejo ⁊ cõ muy rezio dolor conuiene sangrar vna vez o mas si fuere menester la primera dela vena d̃ todo el cuerpo: la segũda dela vena d̃l arca d̃l braço dela pte d̃l dolor si ouiere d̃ ser vna sangria sola: ⁊ si dos sea la p̃mera del braço cõtrario: ⁊ la segũda del otro: y d̃spues pongã ẽcima azeyte rosado cõ yema de hueuo y pongã leche de muger cõ cerro de lino y leche de cabras. E si el lugar fuere poco caliẽte y no es mudado el color dela carne: pongã encima la mançanilla ⁊ coronilla con talega o beriga como dicho es: o ẽplasto cõ q̃lq̃er d̃los azeytes d̃ coste. ⁊c. ⁊ si el lugar esta frio pongan azeyte d̃ ruda y de eneldo/ y de mançanilla: o q̃lq̃er dellos ⁊ vnto o de gallina o de anade fecho ẽplasto. Itẽ mançanilla ⁊ coronilla molido puesto en taleguilla ⁊ caleẽtado en vino blãco. Itẽ pa esto es buena la oruga molida y calleẽtada en azeyte y puesta ẽcima con lana suzia ⁊ cõello canela y acibar todo molido. Itẽ pa q̃lq̃er podagra es bueno emplasto de albahaq̃lla q̃ llaman palitaria/ la q̃l nasce ẽlas paredes humedas: esta majada y ẽblãdecida cõ q̃lq̃er d̃los azeytes frios/ o callẽtes segun fuere la calor/ o frio del dolor / y esta yerua es buena esso mesmo pa encima del dolor dela ciatica/ y del dolor d̃ qualq̃er coyũtura. Itẽ para el dolor dela gota q̃ sea de frio manifiesto. Tomen cebolla cozida en vino blãco y espremida flotẽ conel çumo ⁊ poluorizẽ con pimiẽta molida ẽcima y tengã presta agua en q̃ cuezã cominos: y tomẽ della con esponja y esprimãla ⁊ põgãla callẽte sobre todo. Itẽ pa el dolor d̃la gota es bueno poner encima çumo de apio amassado con harina de ceuada bien cernida.

Para el mal dela madre.

Tomẽ popanaq̃ vna onça. Sirapino vna onça/ resina de hinojo vna onça: enciẽso vna onça. Almastiga vna onça: esto sea quebrãtado en vn almirez y echado en medio vn q̃rtillo d̃ vino blãco que sea muy buẽo ẽ vna ollilla vidriada/ y cueza a huego mãso meciendo toda via a vna mano: y d̃sque se vaya espessando q̃tenlo del huego y echenle vn marauedi d̃ dialtea: ⁊ meciendo lo siempre fasta q̃ se faga como vnguento: y tomaras dello en vn baldres de guante que sea redondo como ostia: ⁊ ponganla medicina enel ⁊ pongan gelo sobre el ombligo. y es muy bueno.

¶ Deo gratias.

¶ Siguese el testamento que hizo el dicho maestre Alfonso de Cuenca/ auctor deste sobre dicho libro/ al tiempo de su muerte.

Desseo de tẽporales bienes: codicia d̃ males: esperãças que dele y tan seruidũbre humana al temores angustias pecados d̃rad esta anima que la sentẽcia es dada por ella d̃l señor dios juez justo q̃ sea suelta de vuestras prisiones: aued otras a quien aprisionar. O claro dia aq̃l quãdo esta es desatada de tan escura carcel lodosa/ cõ esperança de yr por el claro camino onde fueron los claros varones esperando los alla ver. No es de llamar esta muerte mas desatura de viles: y crueles prisiones: ca esta q̃ llamã muerte es nacimiento segũdo: y el primero fue en saliẽdo a esta turbia luz: desnudando la vil vestidura delas pares. El segũdo es en salir en la grande claridad: desnudando el cuerpo lleno de gran mezquindad: y el salir desta vida es salir de edificio de casa podrida: y la muerte es ser el hombre vencido por derecho: y esta vida es posada ⁊ no casa. La q̃l posada conuiene dexar quando se agrauia:

el huesped ⁊ nunca pudo ser visto a mi esta anima biuir en tanto que es atada con este cuerpo mortal ni ella morir quando es desatada del. Este dia q̄ es temido assi como postrimero es nacer ⁊ comiēço del bien per durable. Quāto me allego mas ala muerte mejor la veo ⁊ deleytome como el q̄ viene por tormēta đ mar đ luengo nauegar/y vee el puerto acerca. Porq̄ temere lo q̄ me pone en saluo. Porq̄ llorare lo q̄ me escusa de pecar y de ser flaco y mezquino: ⁊ me aparta de ver las venas ⁊ locas ⁊ malas costūbres q̄ tienē captiuados a muchos đlos mortales que son sojuzgados solamēte ala seruidūbre cruel đla tierra. Porq̄ no partire yo de grado đōde đ necessidad me cōuiene partir. E la muerte del cuerpo no es dada por pena mas por natura: ⁊ ley đlos hōbres es dar lo q̄ tomarō p̄stado. El dia del nacer engēdro el dia del morir: si alguno lo alongo no lo pudo fuyr: como sea verdad q̄ cada dia morimos: q̄ lo passado dela edad la muerte lo tiene: y el q̄ se q̄rella porq̄ muere q̄rellase delo q̄ biuio ⁊ de auer sido hombre. Grāde es la deleytable esperāça de yr a ver la grā luz diuinal: la q̄ acatamos escuramēte por las angostas carreras delos ojos corporales. En este mesmo nombre del grā juez justo q̄ me manda soltar de prisiones establezco mi testamento con mi postrimera volūtad: y lo q̄ es mio đrolo: y encomiēdo cada cosa a quien me la p̄sto. El cuerpo a su ama la tierra: y el anima a su redēptor dios: ⁊ las otras cosas q̄ son agenas q̄ yo đroio ellas derā a mi: ni las traxe a esta vida ni las lleuo đlla: ayā las aq̄llos a quiē las da ⁊ otorga el derecho diuino ⁊ hūano. Y estos a q̄en ptenecē sepulten el mi cuerpo enla mi sepultura cōl monesterio đ sant frā cisco de cuēca: ⁊ fagā lo acostumbrado ala salud đlas animas q̄ se vā y partē dela tierra. Lo q̄l les mādo q̄ hagā sin ruydo: ⁊ sin lloro ⁊ sin ningun luto traer por mi ⁊ sin hazer otra vana gloria alguna. Ca a ellos no conuiene tristeza đla q̄ yo soy gozoso. Ca esta ptida es que yo me vo delāte dellos algunos dias dōde los esperare: lo que ellos aca no pudē a mi. Y fago mis testamentarios cōplidamēte q̄nto đ derecho puedo a mi muger Violāte lopez: ⁊ a Fernādo alōso: y a Juā alōso: ⁊ a Alfonso garcia mis hijos pa que hagā aq̄llo q̄ mejor entēdierē: ⁊ lo mas postrimero que digo es esto. La fin dela mas alta y sobrepujāte vida corporal es caer enla tierra. O christo fijo de dios redemptor mio leuāta la mi anima đl poluo: ⁊ lleuala por la tu clemencia/onde ella parezca administrādo delante la tu gloria. Hecho ⁊ otorgado fue este testamento enla villa đ medina celi a veynte ⁊ dos dias del mes đ Agosto. Año del nacimiento de nuestro señor Jesu christo de mill ⁊ quatrocientos y veynte ⁊ nueue años. Yo maestre Alfonso de guadalajara lo otorgo y lo escreui đ mi letra ⁊ firme de mi nombre: y por mayor firmeza rogue alos testigos de yuso contenidos que lo firmassen de sus nombres. Frater Gundisaluus. Frater Joānes sanctus Petrus de beato jacobo. Frater gundisaluus.

Deo gratias.

A honor ⁊ gl'ia de Dios todo poderoso: y dela benauenturada virgen sin mā;zilla su madre. Acabose el libro intitulado Menor daño de medicina. Compuesto por el famoso medico maestro Alfonso chirino de Cuenca. El qual es de gran prouecho ⁊ vtilidad para qualquier que dello quisiere vsar.
Jnprimiose ēla muy noble ciudad đ Seuilla: por Dominico de Robertis. a. xxviij. đl mes de Enero. de mil ⁊ quiniētos y. xlij. Años.



